

GEBE-SAILAGWAD-GARDA

GÉNESIS

GEBE-SOGLENAID

Garda-nug

Gebe-Sailagwad-Garda. We-garda, Garda-Sogataled-gebedid. Griego-gayabali, *Génesis*'ye sogleged. Wede, “Gebe-Sailagwadye” biledged. Hebreo-gayabardi, we-garda *Bereshit*'ye nugad. Wede, “Gebe-Sailagwadye” biledged.

Gebe-Sailagwad-Gardagi weyob sunmaklenaid

Gebe-Sailagwad-Gardagi, nibneg, napneg obinnilesadgi sunmaklenaid. Adán-akar, Abraham'se dulemargi sunmaklenaid. Deginde, dad-dummagan Abraham, Isaac, Jacob, José-maigusadse neg-gusmaladgi sunmaklenaid.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Napneg-binnisad-igar, degi, dulemar-ambikusad-igar (1:1—11:32).
 - 1a. Ibmarr-obinnilesad, degi, dule-obinnilesad (1:1—2:3).
 - 1b. Dule abirgunagwar Edén'gi gwisgunonikid (2:4-25).
 - 1c. Isgued-onoded (3:1-24).
 - 1d. Dad-dummad-Adán-akale, Noé'se wile-itoleged-onoded (4:1—6:22).
 - 1e. Muusaila-Mulusad-Igar (7:1—9:29).
 - 1f. Neg-matusulid-Babel'ye-nugad (10:1—11:32).
2. Hebreo-dulemar-e-dad-dummagan-e-igar (12:1—50:26).
 - 2a. Abraham-e-igar (12:1—25:34).
 - 2b. Isaac-e-igar (26:1-35).
 - 2c. Jacob-e-igar (27:1—36:43).
 - 2d. José-e-igar (37:1—45:28).
 - 2e. Jacob e-machimalabo Egipto-yarse-nonikid (46:1—50:26).

Be itogua.

1. NAPNEG-BINNISAD-IGAR, DEGI, DULEMAR-AMBIKUSAD-IGAR
(1:1—11:32)

1a. Ibmar-obinnilesad, degi, dule-obinnilesad
(1:1—2:3)

Bab-Dummad nibneg, napnegbo obinnisad-igar

- 1** 1 Bab-Dummadi, gebe-negasailaunni, nibneg, napneg obinnisad.
2 Deunni, napneg gwen nabir-daklesulid, neg olloo-dakleged, unnila dii-wilasailad-birgi negsichidbi naid.
Bab-Dummad-Burbadi dii-birgi aibannaid.
- 3 Geb degine, Bab-Dummad sogded:
“Neg-meegwad nagu.”
Agi, neg-meegwad nagunonikid.
- 4 Geb Bab-Dummad dakded, neg-meegwad, ibnuedi.
Agi, Bab-Dummad neg-meegwad, negsichid-ebo bachikii imaknonikid.
- 5 Bab-Dummad neg-meegwad ibginedye onug-imaksad.
Negsichiddi mutikidye onug-imaksad.
Weyob neg osedosad, geb neg oibosbalid.
Deyob, ibagwenadgi neg gusad.
- 6 Geb degine, Bab-Dummad sogdebalid:
“Neg-ollor-dummad nagu,
adi, diimar bachikii naguegar.”
- 7 Deyobi, Bab-Dummad neg-olloled-dummad nasiksad.
Neg-ollor-dummad-birgi dii nagunonikid,
degi, neg-ollor-dummad-urba dii nagunonibalid.
Deyob gunonikid.
- 8 Bab-Dummad a-neg-olloled-dummad mogir-aradye onugsasad.
Weyob neg osedosad, geb neg oibosbalid.
Deyob, ibabogwadgi neg gusad.
- 9 Geb degine, Bab-Dummad sogdebalid:
“Dii-mogir-arad-urba-naid bachiki nagu,
adi, neg-dinnagwad naguegar.”
Deyob gunonikid.
- 10 Bab-Dummad, neg-dinnagwad, napaye onugsasad.
Geb diidina, demarye onugsanonikid.
Geb Bab-Dummad dakded, we-ibmar bela nueganbi.
- 11 Agi, Bab-Dummad sogdebalid:
“Bela ibmar-durbamar napagi nagu:
Gaganmar-gwag-nikad ambikumar,
degine, akar-akar sapi-sunna-sanmakmalad, e-sangi gwag-nika gusun.

Ibmar-durbamar akar-akar bela na egad-egad-balibimaladba ambikumarsun.”

Deyob gunonikid.

12 Geb napagi ibmar-durbamar nagunonikid:

Gaganmar-gwag-nikamalad bela na akar-akar egad-egad-balibimaladba,

degi, sapimar-e-sangi-gwag-nikumalad

bela akar-akar na egad-egad-balibimaladba ambikunonimalad.

Bab-Dummad dakdebalid, we-ibmar bela nueganbi.

13 Weyob neg osedosad, geb neg oibosbalid.

Deyob, ibapaagwadgi neg gusad.

14 Geb degi, Bab-Dummad sogdebalid:

“Nibneggi gwallumar nagu,

adi, neg-mutikid, neg-ibgined-ebo bachikii guegar.

Adi, ibagan-nagumaid, yolamar-nagumaid, birgamar-nagumaid magar daklegegar.

15 Degi, gwallumar-niba-naid napneg-mee saegar.”

Deyob gunonikid.

16 Bab-Dummad gwallu-dummagan gwabo obinyenonikid:

Gwallu-dummad, neg-ibginedgi negdaknai guegar.

Gwallu-senigwaddi, neg-mutik negdaknai guegar.

Degine, niisgwamar obinnisbalid.

17 Bab-Dummad napneg-mee-imakega,

gwallumar, niisgwamar, nibneggi nasiksad.

18 Adi, neg-ibginedgi negdaknai guegar,

degi, neg-mutikidgi negdaknai gubaligar.

Adina, neg-meegwad, negsichid-ebo bachikii imakegar.

Bab-Dummad dakded, we-ibmar bela nueganbi.

19 Weyob neg osedosad, geb neg oibosbalid.

Deyob, ibabakegwadgi neg gusad.

20 Geb degi, Bab-Dummad sogdebalid:

“Diigi ibmar-dulamar bela akar-akar ambikumar,

degine, nuumar ambikumar,

we-napneggi nabir niba gukudii gumalagar.”

21 Bab-Dummad demargi ibdula-dummagan obinnisad,

degine, diigi belagwapa ibmar-dulamar obinnisbalid.

Bela na egad-egad-balibimaladba obinnisad.

Degine, Bab-Dummad bela nuumar na egad-egad-balibimalad obinnisbalid.

Bab-Dummad dakded, we-ibmar bela nueganbi.

22 Bab-Dummad a-ibmar-durgangi ise-nued-binsaedgi amarga sogded:

“Bemar dula-mergumai gumarsun.

Demargi bukidar-dula-mergumai gumarsun.

Degine, nuumar, bemar we-napneggi bukidar-dula-mergumai gumarmosun.”

23 Weyob neg osedosad, geb neg oibosbalid.

Deyob, ibataledgi neg gusad.

24 Geb degi, Bab-Dummad sogdebalid:

“Napagi bela ibmar-durgan na egad-egad-balibimaladba ambikumar:

Ibmar-durgan-sunna-akwilemalad,
ibmar-durgan-napagi-garmakdimalad,
ibmar-durgan-sapurbarmalad,
bela na egad-egad-balibimaladba ambikumar.”
Deyob gunonikid.

25 Bab-Dummad bela ibmar-durgan-sapurbarmalad na egad-egad-balibimaladba obinnisad.

Ibmar-durgan-sunna-akwilemalad
bela na egad-egad-balibimaladba obinnisbalid.

Degine, ibmar-durgan-napagi-garmakdimalad
bela na egad-egad-balibimaladba obinnisbalid.

Bab-Dummad dakded, we-ibmar bela nueganbi.

26 Geb degi, Bab-Dummad sogdebalid:

“Emisgindi, anmar, dule-obinyesun,
anmar-sunnague anmar imakoed.

Dulede, we-ibmar-durganmargi gangued-nika guoed:

Uamargi, nuumargi,
ibmar-durgan-sunna-akwilemaladgi,
ibmar-durgan-sapurbarmaladgi,
ibmar-durgan-napagi-garmakdimaladgi,
bela we-ibmarmargi we-napneggi gangued-nika guoed.”

27 Bab-Dummad dule-obinyenonikid,

na e-sunnague obinyenonikid.

Bab-Dummad e-sunnague na imaksad.

Machered, ome-ebo obinnisad.

28 Bab-Dummad we-dulemargi ise-nued-binsasadba, ega sogded:

“Bemar mimmigan-bukidar nikumar.

We-napneggi dula-bukidar urbemar,
degi, bela we-napneg-ugakaase ambikumar.

Bemar we-napneggi be gangued-nikadba
bela we-ibdurganmargi be obindii gumarsun:

Uamargi, nuumargi,
degi, ibmar-durgan-napagi-garmakdimaladgi.”

29 Geb degi, Bab-Dummad dulega sogdebalid:

“We-napneggi bela gagan-nabir-gwag-nikumalad, degi, bela sapimar-e-sangi-gwag-nikumalad, an bemarga uked.

A-ibmar-durba bela bemar-masga guoed.”

30 Bab-Dummad we-napneggi
bela we-ibmar-durganga
sogdebalid:

“Bela ibdula-unimaladga,
bela nuumarga,
bela ibdurgan-napagi-
garmakdimaladga,
bela gagan-ara-aramalad
e-masga-guega an ega
uked.”

Deyob gunonikid.

31 Geb degine, Bab-Dummad
dakded, bela ibmar-na-
obinnisadi, bela-bela
nueganbi.

Weyob neg osedoad, geb neg oibosbalid.

Deyob, ibanergwadgi (6) neg gusad.

2 ¹Deyobi, nibneg obinnilesad,
napneg obinnilesad,
amargi ibmar-akar-akar obinnilesad,
bela deyob ambikunonikid.

² Ibanergwadgi (6) Bab-Dummad bato bela ibmar-obinnissoggu,
ibagugled-nagunonigu (7), Bab-Dummad obunnosad, bar
arbassulid.

³ Geb degine, Bab-Dummad ibagugledgi (7) ise-nued binsasad.
Bela ibmar-obinnisad-bergusgu, obunnosad.
A-ulale, a-iba, iba-islidikidye onugasasad.

⁴Deyob napneg obinnilesad, degi, nibneg obinnilesad.

1b. Dule abirgunagwar Edén'gi gwisgunonikid (2:4-25)

Dule-abirgunagwar-gwisgunonikid

Bab-Dummad-Jehová, we-napneg, degi, nibneg obinnisgua, ⁵amba
sapimar napneggi sated, amba yoo gaganmar-aragana ainidabalid. Ar
ade, Bab-Jehová amba yoo dii napagi owidaged, degi, dule napagi-
arbaega satebalid. ⁶Unnila napagi dii-bupurmakmaid, bergwapa napa
ogegar. ⁷Geb degine, Bab-Dummad-Jehová napa susgu, a-napagi dule-
sobsad. Bab-Jehová dule-sobsagu, dule-asugi buu imaksad. Geb agi, dule
burba-nika gunonikid. Agine, dule dula-gunonisunnad.

⁸Geb degine, Bab-Dummad-Jehová dad-nakwedsik, Edén'gi nainu-nued
nasiksad. Agi, Bab-Dummad-Jehová we-dule-obinnisad ogwisnonikid.

⁹Agine, Bab-Dummad-Jehová sapimar akar-akar bela yeerdaklemalad
ainiega imaksad. A-sapimar-e-san bela yeer-gulle imaksad.



*Bab-Dummad dakded, bela
ibmar-na-obinnisadi, bela-bela
nueganbi. (Génesis 1:31)*

Nainu-nued-abargi, sapi-wargwen gwichid. Dule we-sapi-e-san guchale, dula-gudii guoed, gwen burgosulid. Degine, sapi-baid gwichibalid. Dule we-sapi-e-san guchardina, wisguoed, ibu ibnuedi, ibu ib-isanabali.

¹⁰Degine, Edén'gi diwar maid. Agi, e-saila-siid. A-diwar nainu-nued ogmaid. A-diwar ana-sogabake nikad. ¹¹Gebe-ana-gwensakgadi Pisón'ye nugad. A-diwar bela Havila-yalaganba bipirmakmaid. Aginbali, a-yargi or nikad. ¹²Havila-yargine or-nikadi, or-nuedid. Agi sapi-nued-gichi-nikad-bedelio'ye-nugad nikad. Degi, akwa-nued-ónice'ye-nugad nikabalid. ¹³Diwar-ana-sogbogwaddi Gihón-diwareye nugad. A-diwar bela Cus-yalaganba bipirmakmaimogad. ¹⁴Diwar-ana-sogapaagwaddi Hidekel'ye nugad. A-diwar, Asiria-dad-nakwedsik maid. Diwar-sogabakegwaddi Éufrates'ye nugad.

¹⁵Nainu-nued-Edén-akwega, Bab-Dummad-Jehová, dule-ogwisnonikid, agi arbaegar. ¹⁶Agin, Bab-Dummad-Jehová dulega igar-uksad: “We-nainu-nuedgi sapimar-bukwad-e-sanmar sunna bela be gunned. ¹⁷Unnila sapi-wargwen-e-sandi melle be gunno. We-sapi, ibmar-nued-wisi, ibmar-igana-wisi dule-saed. A-sapi-e-san be guchale, a-ibagi be burgoed.”

¹⁸Geb degine, Bab-Dummad-Jehová sogded: “Dule wargwen-gudiiir, akuu dakleged. Degisoggu, dulega e-abirgined an imakoed, adi, e-bendaked-nuedga guegar.”

¹⁹Bab-Dummad-Jehová napagi bela ibmar-durgan, bela nuumar obinnisad. Bab-Jehová we-ibdurganmala Adán'se senonikid. Adi, Adán ega nug amiegar. Dule ibmar-durganga nug-amisad, abali, ibmar-durgan nugnanaed. ²⁰Weyobi dule bela we-ibmar-durgan:

Ibmar-durgan-sunna-akwilemaladga,
bela nuumarga,
bela ibmar-durgan-sapurbarmaladga, nug amisad.

Degi-inigwele, Adán'gardi e-bendaked sate gusad.

²¹Geb degine, Bab-Dummad-Jehová Adán-ise-nue-gabega imaksad. Adán nue-gabmaigu, Bab-Jehová Adán-e-dikargar-wargwen onosad. Geb Bab-Dummad-Jehová gannar Adán-e-san edisad. ²²Bab-Dummad-Jehová we-dikargargi ome-obinnisad. Agi, macheredga ome-senonikid. ²³Adán ome-dakdegu, sogded:

“Ar wedi an-galado, ar ade, an-gargi obinnilealedid.

Wedi an-sanado, ar ade, an-sangi obinnilealedid.

Ar Bab-Dummad we-ome macheredgi obinnisad.

We nugguodo, Omeye.”

²⁴A-ulale, machered e-babgi bangudoed, e-nangi bangudoed. Geb machered e-ome-ebo garmakdii guoed. Ebogwadi, san-wargwennagwadga gunonikoed.

²⁵Deunni, Adán, Eva-ebogwa, uka-swili garmakdimalad, gwen binged nikasurmalad.

1c. Isgued-onoded (3:1-24)

Adán Eva-ebogwa Bab-Dummadgi-nosad

3 ¹Bab-Dummad-Jehová we-napneggi bela ibmar-durgan obinnisad. Amar-abargi, naibedi ibmar-durgan-baiganba dule-binsaed-gaedgi bur buledid. Naibe omega sogded:

—¿Etto, Bab-Dummad bemarga sogsa: ‘We-nainu-nuedgi sapimar-gwichid-e-san melle bipisaale gunmaloye?’

²Ome naibe-abin sogded:

—Ar igid-sapi-e-san anmar we-nainu-nuedgi gunbimala, sunna bela anmar gunmalad. ³Unnila nainu-nued-abargi sapi-wargwen-gwichid-e-sanbi geg anmar gunned. Bab-Dummad anmarga sogrado: ‘Melle a-sapi-e-sandi be gunmaloye, degine, melle be ebumarbaloye. Ar bemar guchale, bemar burgwemaloye.’

⁴Ar naibedi omega sogded:

—Suli, degisuli. Bemar gwen burgosuli. ⁵Ar Bab-Dummad nue-wisid, bemar we-sapi-e-san guchale, ibmar-wisii gudmaloed. Geb agine, bemar Bab-Dummad-yob ibmar-wisi gudmaloed, ibi ibnuedi, ibi ib-isganabali.

⁶Ome sapi-san-dakdegu, dakalid, sapi-san yeerdaklege, nued-gulle-daklege, degine, nue-ibmar-wisi sunna dule-imake daklege. Degisoggu, ome sapi-san-gwachagu, guchad. Geb ome e-suiga uksamogad. E-suide guchamogad. ⁷Geb agine, na ebobela neg-ittos nadmalad, emarde uka-swili garmakdii. Geb degine, saburega gagan-urwagiid-higuera’ye-nugad maksamalad. Agi, na saburusmalad.

⁸Dule, e-omebogwa, neg-sedogudanikidgi itoarmalad, Bab-Dummad-Jehová, nainu-nued-abargi garmakdii. Dule, e-omebo deyob itosmargu, Bab-Dummad-Jehová’gi nainu-nuedgi sapimar-bukwad-imbaba dukunadmalad. Adi, mer Bab-Jehová emar-dakegar.

⁹Bab-Dummad-Jehová’di macheredse goted, ega sogded:

—¿Bia be gudii?

¹⁰Dule abin-sogded:

—An be-itosad, nainu-nued-imbaba be gudii. Ar an uka-swili-gudisoggu, an be-dobee itoged. A-ular, an be-idu dukusad.

¹¹Geb degine, Bab-Dummad macheredse egichialid:

—¿Ar doa bega sogsa, be uka-swilii gudiiye? An bega sograd: ‘Sapi-wargwen-e-san mer be gunnoye.’ ¿A-sapi-e-sande be guchasi?

¹²Dule Bab-Dummad-abin sogded:

—Ome-anbo-garmakdiguega be anga-uksadi, a, anga sapi-e-san uksad. Geb an guchasunnad.

¹³Geb degine, Bab-Dummad-Jehová omese egichided:

—¿Ibiga deyob be imaksa?

Ome abin-sogded:

—Ar naibe an-yardaksad. A-ular, sapi-e-san an guchad.

14 Geb degine, Bab-Dummad-Jehová naibega sogded:

“Ar weyob be imaksasoggu,

ibmar-durgan-akwilemaladba, degi, ibmar-durgan-sapurbarmalad-
baiganba,

bedi bur bule be ukabsalesun.

Emi-iba-onodedgi, be napagi unimakdii gusun,

degine, be-burgwedse, napa-madii be gusun.

15 Ome-ebogwa na be isdar-dakdii an be-imakoed.

Ome-e-wagwa, be-wagwa-ebo na isdar-dake gumaloed.

Ome-e-wagwa be-nonogi annaoed.

Bedina e-mali-gasigi onakliksaoed.”

16 Bab-Dummad omega sogded:

“Be sikwi-bakaliile, nunmaked-dummad an bega ukoed,

nunmakedgi be ugakguoed.

Be-suibina be sogdii guoed.

Be-sui be-iduedga guoed.”

17 Bab-Dummad macheredga sogdemogad:

“Ar be-ome-sogedba, sapi-e-san-mer-gunnoye an bega sogsadi, be
guchasoggu:

Deyob be imaksad-ular, we-napa iwiles nagusun.

Be burgwedse ise-arbaar-alamakdiidgi, be masgunned-amidii
gusun.

18 Napa bega ikomar nikuoed,

napa bega gagan-ikobiid nikuoed.

Gagan-nainuginmalad-gunne be guoed.

19 Be-wimaked-osuurmakedgi na be masgunned-amidii guoed.

Deyob be guoed, be napaga gannar guedse.

Ar ade, napagi be danikid.

Ar be napasoggu, be burgwisale,

napaga gannar be binyoed.”

20 Ar omede bela dulemar-dula-gunonikoed-e-nanga guosoggu, Adán na
e-ome Eva'ye onugasasad.

21 Bab-Dummad-Jehová, macheredga, degi, omega ibmar-durgan-uka
morga imaksad. Geb macheredga, degi, omega mor yossunnad.

22 Geb degine, Bab-Dummad-Jehová sogded: “Emigindi, dule anmar-
sunnaa gunonimogad. Dulemarde ibmar-nued-wisi, degine, ibmar-
isgana-wisi gunonikid. Ar dule sapi-e-san-dula-dule-imaked-guchale,
degisadegu dula-gudii guoed. Degisoggu, melle dulemar we-sapi-e-san
gwanegala, degi, melle gunnegala, dulemar-nainu-nuedgi-gudiid, an
onogoed.”

23 Degisoggu, a-ular, Bab-Dummad-Jehová, nainu-nued-Edén'gi dule-
gudiid onossunnad. Degine, napagi-arbaega dule-imaksad.

Ar ade, napagi dulede danikid. ²⁴Bab-Jehová, Adán nainu-nuedgi-gudiid onosgua, nainu-nued-dad-nakwedsik baliwiturmar-querubin'ye-nugad ogwichisad. Degine, es-suid-gwabunye-gwichid bela bipirmakgwichi imaksabalid. Adi, melle dule-wargwensaar sapi-dula-dule-imakedse warmakmalagar.

1d. Dad-dummad-Adán-akale, Noé'se wile-itoleged-onoded (4:1—6:22)

Caín Abel-oburgwisad

4 ¹Adán e-ome-Eva'se-gochagu, Eva gurgin-nika gunonikid. Eva'ga susugwa uklenonikid, Caín'ye onugsasad. Ar Eva sogded: “Bab-Jehová na e-sogedba susugwa anga uksad.” ²Geb a-sorba, Eva'ga Abel uklenonikid, Caín-e-urba.

Abel sibat-wawaad-edarbedga gusad. Caín'di sapurba-arbaed-dulega gusad.

³Ibagan-nasad-sorbali, Caín na e-ibmar-sanmaksamalad wesad. Geb Bab-Jehová'ga-ukega senonikid. ⁴Abel'di na Bab-Jehová'se sibat-wawaad-gebegwalulesmalad senonimogad, geb oburgwisad. A-sibat-wawaad-e-gwallu ogumakar Bab-Jehová'ga uksad. Bab-Jehová Abel-yeer-daksad, degine, ega-ibmar-uksad yeer daksabalid. ⁵Bab-Jehová Caín-yeer-daksasulid, degine, ega-ibmar-senonikid amba yeer daksasurbalid. A-ulale, Caín bela-bela sae-itoalid. E-wagar-daklegedi magari-dakleged, nue sae-itoged.

⁶Geb degine, Bab-Jehová Caín'ga sogded: “¿Ibiga sae be itoge? ¿Ibiga be-wagar urwakwaa daklege? ⁷Ar ibmar-nued be imakele, ¿an be-abingassurmogar be insae? Eye, an be-abingasmogale. Ar emigindi, be ibmar-nued imaksursoggu, isgued begi-aibinega guakwaa be-edarbediid. Degi-inigwele, sunna isguedgi be obined.”

⁸Ibagwengi, Caín e-urbaga sokalid, sapurba wis-garmakdii sanamarye. Geb ebo-sapurba-gudiidgi, Caín e-urba-Abel-sarsosad, geb oburgwisad.

⁹Geb degine, Bab-Jehová Caín'se egichided:

—¿Bia be-urba-Abel nade?

Caín, Bab-Jehová-abin sogded:

—An wissuli. ¿Ar ande an-urba-edarbedsi?



Bab-Jehová, Abel-ega-ibmar-uksad yeer daksad, degi, Cain-ega-ibmar-uksad abingassulid. (Génesis 4:4-5)

10 Bab-Jehová Caín'ga sogded:

—Ar wede, ¿ibi be imaksa? Be-urba-ablis be eosad. Emide, a anga sogeyob an itoged: 'Anga be igar-naboye.' **11** Be be-urba oburgwisadba, napa be-urba-e-ablis gobsad. A-ulale, be ukabsalessunnad. **12** A-ular, be nainugi arbaoen-inigwele, bega ibmar sanmakosulid. Be we-napneggi dule-wakindiyob negsuli gudii guoed.

13 Geb degine, Caín, Bab-Jehová-abin sogded:

—Weyob sabsur be an-odurdakele, gwen guo an itosulid. **14** Ar emi-ibagi, nainugi-arbaedgi be an-ononaisoggu, we-napneggi garmakdii, dikasur begi bangus gudii, dule-wakindiyob negsuli, obunnoged-sate an gudii gudoed. Degisoggu, doa-dule an-dakalile, an-oburgoed.

15 Bab-Jehová Caín-abin sogded:

—Suli, deyob guosuli. Ar dule be-oburgwele, we-dule-be-oburgwisad ilagugle (7) bur bule sabsur-odurdaklegoed.

Geb degine, Bab-Jehová Caín'gi wilub nasiksad, adi, dule-gwensak Caín-dakalile, melle oburgwegar. **16** Caín Bab-Jehová'gi bangudgu, Nod-yargi megidapid. Nod-yarde Edén-dad-nakwedsik naid.

Caín-e-wagan

17 Caín e-omese-gochagu, e-ome gurgin-nika gunonikid. Machigwa-ega-uklesad, Enoc'ye onugsasad. Caín, neggwebur urbanonikid. E-machinugba, we-neggwebur Enoc'ye onugsanonikid.

18 Enoc, Irad-e-babad.

 Irad'di, Mehujael-e-babad.

 Mehujael'di, Metusael-e-babad.

 Metusael'di, Lamec-e-babmogad.

19 Lamec'di ome-warbo-nikusad:

 Wargwen Ada'ye nugad,

 baidi Zila'ye nugad.

20 Ada machi-nikusad, Jabal'ye onugsasad.

 Jabal-inse dordoneg-sobed onoded.

 A-inse ibmar-durgan-akwedgi-arbaed onodbalid.

21 Jabal urba nikusad, Jubal'ye nugad.

 Jubal-inse gar-arpa-ogoled onoded.

 A-inse gammu-ogoled onodbalid.

22 Zila'di machigwa-nikunonimogad.

 Tubal-Caín'ye a-machigwa onugsasad.

 Tubal-Caín-inse esgoro-gordikidgi-ibmar-sobed onoded,

 degi, esgorogi-ibmar-sobed onodbalid.

 Tubal-Caín bun-wargwen nikusad.

 E-bunde, Naama'ye nugad.

23 Ibagwengi, Lamec e-omemarga sokalid:

 "Ada, Zila, an bemarga ibmar-sogoedi,

 nue be an-itomalo:

Dule naibi-an-imaksad-ular, an oburgwisad.

Machigwa an-sarsosad-ular, an oburgwisad.

24 Ar dule Caín-oburgwisale, we-dule ilagugle (7) buged-mai, sabsur-odurdaklegoye sogleged.

Ar dule an-oburgwisardi, we-dule an-oburgwisad-ular, dulapaa-gakambe-gakagugle (77), bur bule sabsur-odurdaklegerbed.”

Eva baid-machi-nikusbalid

25 Adán e-omese gochabargu, Eva susugwa-nikunonikid. Geb Eva sogded: “Caín, e-urba-Abel-oburgwissoggu, Bab-Dummad susugwa anga Abel-anar uknonikid.” A-ular, Eva a-susugwa Set’ye onugsasad.

26 Set machigwa-nikusmogad, Enós’ye onugsasad. A-ibagan-akar, dulemar Bab-Jehová’sé gotemalad.

Adán-e-wagan

(1 Crónicas 1:1-4)

- 5** 1 We, Adán-e-wagan-nugmar-narmakar-mamaid-e-gardad. Bab-Dummad dule-obinnisgua, deunni na e-sunnague dule-imaksad.
- 2 Bab-Dummad machered ome-ebogwa obinnisad. Wemargi ise-nued binsasad. Bab-Dummad dulemar-obinnisgua, amarga sogsad: “Bemar, duleye nugguoye.”
- 3 Adán birga-dulanergwa-gakambe-nikadgi (130), e-machi gwalulesad, Set’ye onugsanonikid.
Set’de bela Adán’sun-dakleged,
degine, bela e-bab-daeyobi dabalid.
- 4 A-sorba, Adán birga-dulataled-ilabaabak (800) napi-gudii gusad.
Adán, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 5 Degisoggu, Adán bela birga-dulataled-ilabakebak gaka durgwen-gakambe (930) dula-gudii gusad.
Degi-birga-nika Adán burgwisad.
- 6 Set birga-dulatar-gakatar-nikadgi (105), e-machi-Enós gwalulesad.
- 7 A-sorba, Set birga-dulataled-ilabaabak gakagugle (807) napi-gudii gusad.
Set, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 8 Degisoggu, Set, bela birga-dulataled-ilabakebak gakambe-gakabo (912) dula-gudii gusad.
Degi-birga-nika Set burgwisad.
- 9 Enós birga-dulabake-gakambe-nikadgi (90), e-machi-Cainán gwalulesad.
- 10 A-sorbali, Enós, birga-dulataled-ilabaabak gakambe-gakatar (815) napi-gudii gusad.
Enós, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.

- 11 Degisoggu, Enós, bela birga-dulataled-ilabakebak gakatar (905) dula-gudii gusad.
Degi-birga-nika Enós burgwisad.
- 12 Cainán, birga-dulapaa-gakambe-nikadgi (70), e-machi-Mahalaleel gwalulesad.
- 13 A-sorbali, Cainán, birga-dulataled-ilabaabak gaka dulabo (840) napi-gudii gusad.
Cainán, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 14 Degisoggu, Cainán, bela birga-dulataled-ilabakebak gakambe (910) dula-gudii gusad.
Degi-birga-nika Cainán burgwisad.
- 15 Mahalaleel, birga-dulapaa-gakatar-nikadgi (65), e-machi-Jared gwalulesad.
- 16 A-sorba, Mahalaleel, birga-dulataled-ilabaabak gaka dulagwen-gakambe (830) napi-gudii gusad.
Mahalaleel, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 17 Degisoggu, Mahalaleel, bela birga-dulataled-ilabaabak gaka dulabake-gakambe-gakatar (895) dula-gudii gusad.
Degi-birga-nika Mahalaleel burgwisad.
- 18 Jared, birga-dulabaabak-gakabo-nikadgi (162), e-machi-Enoc gwalulesad.
- 19 A-sorba, Jared, birga-dulataled-ilabaabak (800) napi-gudii gusad.
Jared, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 20 Degisoggu, Jared, bela birga-dulataled-ilabakebak gaka dulapaa-gakabo (962) dula-gudii gusad.
Degi-birga-nika Jared burgwisad.
- 21 Enoc, birga-dulapaa-gakatar-nikadgi (65), e-machi-Matusalén gwalulesad.
- 22 Matusalén-gwalulesad-sorba,
Enoc, birga-dulataled-ilapaa (300) Bab-Dummad-walikaa nanadii gusad.
Enoc, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 23 Degisoggu, Enoc, bela birga-dulataled-ilapaa gaka dulapaa-gakatar (365) dula-gudii gusad.
- 24 Ar Enoc, Bab-Dummad-walikaa nanadii gussoggu, ibagwengi sate daklealid,
ar ade, Bab-Dummad na-sesad.
- 25 Matusalén, birga-dulabakebak-gakagugle-nikadgi (187), e-machi-Lamec gwalulesad.

- 26 A-sorba, Matusalén, birga-dulataled-ilagugle gaka dulabake-gakabo (782) napi-gudii gusad.
Matusalén, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 27 Degisoggu, Matusalén, bela birga-dulataled-ilabakebak gaka dulapaa-gakabakebak (969) dula-gudii gusad.
Degi-birga-nika Matusalén burgwisad.
- 28 Lamec, birga-dulabakebak-gakabo-nikadgi (182), e-machi gwalulesad.
- 29 Noé'ye e-machi-onugsasad.
Ar ade, sogded: "Bab-Jehová we-napa-ukabsassoggu, a-ular, anmar ise-alamaknai arbaergebed.
Ar emigindi, we-machigwa anmarga obunnoged ukoed."
- 30 Noé-gwalulesad-sorba, Lamec, birga-dulataled-ilar gaka dulabake-gakambe-gakatar (595) napi-gudii gusad.
Lamec, machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 31 Degisoggu, Lamec, bela birga-dulataled-ilagugle gaka dulapaa-gakambe-gakagugle (777) dula-gudii gusad.
Degi-birga-nika Lamec burgwisad.
- 32 Noé, bato birga-dulataled-ilar (500) nikagua, e-masmala gwalulenonikid:
Sem, Cam, degi, Jafet.

Dulemar-isguded-igar

6 ¹Dulemar we-napneggi merguarmargu, degi, ega bunormala gwalulemaiguargu, ²masmala-Bab-Dummadba-nanamalad dakalid, dulemar-yagan yeer daklemala. Degisoggu, masmala-Bab-Dummadba-nanamalad dulemar-yagana-ebo-nikuega na e-abegedba susdamalad. ³Agi, Bab-Jehová sokalid: "Ar dulemar unnila dule-gumarsoggu, An-Burba dule-dula-imaked degisadegu eba gudii guosulid. Degisoggu, dulemar burgoed. A-ular, unnila birga-dulanergwa (120) dula-bukwa gumaloed."

⁴Masmala-Bab-Dummadba-nanamalad, dulemar-sisgan-nikudmargu, mimmigan-baknonimalad. A-burwigan dule-mas-bipsisuli gusmalad. Wemala, epennegwa dule-gala-ibegan, degi, dule-nuga-nika gusmaladid. A-akale, dule-masdummagan we-napneggi-nika gunonikid.

⁵Bab-Jehová dakalid, we-napneggi dogdar dulemar-isgued mergugusa, degine, we-dulemar unnila ibmar-isgana-imakedginbi binsadimala.

⁶Degisoggu, Bab-Jehová ulubgi nue bukib-binsaedba, sogded: "Dulemar an we-napneggi urbissulina, bur nabirinad." ⁷A-ular, Bab-Jehová sogded: "An dule-obinnisad we-napneggi an obelogodo. Degine, bela ibmar-durgan, bela ibmar-durgan-napagi-garmakdimalad, degi, nuumar an obelobalodo. An we-ibmarmar-obinnisadgi, nue-nunmak an itoged."

⁸Ar degi-inigwele, Bab-Jehová Noé'bi nued-gudii daksad.

Noé ur-dummad sobsad

⁹Noé-igar weyob maid:

Noé ibmar-inniki-imaked-duled. A-ibagangine, dule Noé'gi akar-ibmar-soged sated. Noé Bab-Dummad-walikaa nanadii gusad. ¹⁰Noé machimala-walapaa nikusad: Sem, Cam, Jafet.

¹¹Deunni, bela-dulemar, Bab-Dummad-asabin, we-napneggi nue-igus gudidiid. Deginbali, dulemar na sabsur-imakbukwamarbalid.

¹²Bab-Dummad-dakded, bela-dulemar we-napneggi dogdar nue-igus gudidimala, degisoggu, neg nue-igus naisunnad. ¹³A-ulale, Bab-Dummad Noé'ga sogded: "Bela dulemar an osulosokalid.

Dulemar galagwensulidaed, muchub-muchub sabsur-imakmaladi yaisulid. A-ulale, dulemar an obelogoed, degine, we-napneg-naid an obelobaloed."

¹⁴Bab-Dummad sogdebalid: "Noé, ur-dummad na be sobo. Suar-gofer'ye-nugad-e-urgomar be ebugoed. Ur-soboedgi gwardumar be sioed. Ur-dummad-be-soboeddi magaba, degine, yaba baryagi bela be magoed.

¹⁵Weyob ur-dungu be soboed:

E-sugued, dali-dulapaa-gakambe-gakatar (75) be imako.

E-matardungueddi, daliambe-gakabo-abala (12½) be imako.

E-nibgued, daligugle-abala (7½) be imakbalo.

¹⁶Ur ailapaa-nika be soboed,

e-uas-urba e-yawagak-bipigwad achabogi urba be sioed,
degine, e-dikarba yawagak be ogwisbaloed.

¹⁷"We-napneg-odogega
muusaila an barmidagoed.

Bela we-napneggi ibmar-dula-gudidimalad an obelogoed, bela burgoed.

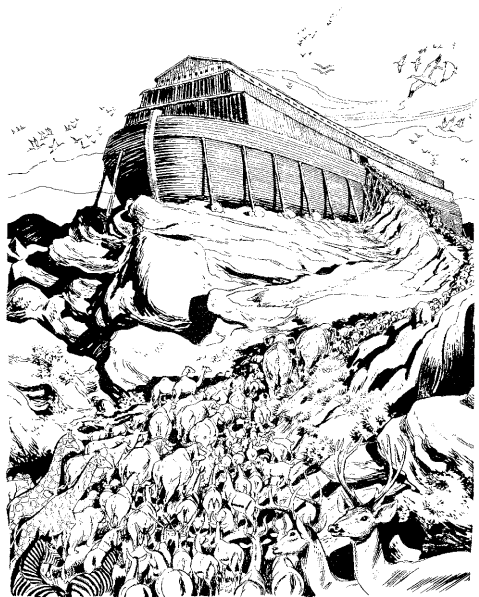
¹⁸"An bebo igar-meso. We-ur-dummadyaba be dogo:

Be, be-ome, be-masmala,
degi, be-balamar.

¹⁹Be-sunnaa durgumogoe.

Ur-dummadyaba, bela
we-napneggi ibmar-
durgan-nikadi,
abirgunagwar-abirgunagwar
be oubogo.

²⁰Bela ibmar-dula na egad-egad balibimaladba,
abin-abin war-warbo
ur-dummadyaba beba
ubomogo:



*Ibmar-durgan ur-dummadse
ubomamaid. (Génesis 6:20)*

Bela nuumar,
 bela ibmar-durgan,
 bela ibmar-durgan-napagi-garmakdimalad,
 adi, bela amar durgumarmogagar.

21 "Degine, bela mas akar-akar be onmakbalo, degi, nue sabobalo, adi, we-mas be gunnegar. Degine, ibmar-dula-gudidimalad we-mas gunmogagar."

22 Ar igi Bab-Dummad Noé'ga sogsa, aba bela Noé ibmar imaksad.

1e. Muusaila-Mulusad-Igar

(7:1—9:29)

Muusaila-mulusad

7 1 Geb a-sorba, Bab-Jehová Noé'ga sogded: "Emi-ibagangi, dulemar-bukwad-abargi, unnila bebi an-asabin inniki nanadiid. Degisoggu, be, be-gwenadganmala ur-dummadyaba be doge.

2 Geb bela ibmar-durgan-swilidikmalad:

Machered-walagugle (7), ome-walagugle, ur-dummadyaba be oubogo.

Ibmar-durgan-swilidiksurmaladdi

unnila machered-wargwen, ome-wargwen be oubogo.

3 Nuumala amba deyob be imakbaloed:

Nuumar-swilidik-akar-akar-nikadi, gwagugle-gwagugle (7-7), abirgunagwar-abirgunagwar ur-dummadyaba be oubogo.

Adi, we-napneggi bela ibmar-durgan, nuumarse-bakar, egad-egad balibimalad mer e-dula berguegar.

4 "Ar ade, ibaguglese (7) dii an owioed, iba-dulabo (40) mutikidba, degi, ibginedba dii-winai an imakoed. ¡We-napneggi bela ibmar-dula-obinnilesad, bela an obelogoed!"

5 Ar igi Bab-Jehová Noé'ga sogsa, aba bela Noé ibmar imaksad.

6 We-napneggi muusaila-nosgua, deunni, Noé birga-dulataled-ilanergwa (600) nikad. 7 Noé-ur-dummad-sobsadyaba-dogsamaladi, wemalad:

Noé, e-ome,

e-masmala,

degi, e-balamar,

adi, muusailaba melle burgwemalagar.

8 Ibmar-durgan-swilidikmalad,
 ibmar-durgan-swilidiksurmalad,
 nuumar,

ibmar-durgan-napagi-garmakdimalad,

9 a-ibmar-durgan, igi Bab-Dummad Noé'ga sogsadyobi, Noé'ba ur-dummadyaba war-warbo abirgunagwar-abirgunagwar dogsamalad.

10 Ibagugle-gusgu (7), muusaila napneggi muluded.

11 Noé birga-dulataled-ilanergwa-nikadgi (600), nii-warbogwad-ibambe-gakagugledgi, dii-wilasailadgi bela napa-urba-dii-sailagan-mamaid utuded, degine, nibneggi-dii-sailagan-mamaid argaded. 12 Napneggi iba-dulabo (40) bane-bane mutikidba, ibginedba, dii-winai gusad.

13 Noé, ur-dummadyaba-dogsad-ibagi, wemar eba dogsamarmogad:

E-ome,
e-machi-Sem,
e-machi-Cam,
e-machi-Jafet,
degi, e-masmala-omegan.

We-dulemarbi ur-dummadyaba dogsamalah.

14 Wemarba bela ibmar-durgan-na-egad-egad-balibimalad dogsamarbalid. A-ibdurgan wemalah:

Ibmar-durgan-sapurbarmalah,
ibmar-durgan-sunna-akwilemalah,
ibmar-durgan-napagi-garmakdimalah,
nuumar, degi, bela ibmar-sakan-nikamalah.

We-ibmar-durgan, Noé'ba ur-dummahgi dogsamarmogad.

15 Bela ibmar-dula-gudidimalah Noé'ba ur-dummadyaba war-warbo dogsamalah. 16 Bab-Dummad Noé'ga-sogsadba bela ibmar-durgan-akar-akar na abirgunagwar-abirgunagwar dogsamalah. Geb a-sorba, Bab-Jehová ur-dummad-yawagak edisah.

17 Iba-dulabo (40) napneggi dii-winai gusad. Dii-muludgu, ur muamakded. Degisoggu, ur-dummad dii-birgi muamaknai gusad. 18 Dii sabsur-muremai-muremai guded. Ur-dummahdi dii-birgi muamaknai gussunnah. 19 Dii bela-bela mulussoggu, napneggi-yar-dummagan-bukmalah bela dogsad. 20 Bela yarmar dogsa-sigisgu, amba dii dalipaa-abala-wilub (3½) muremai gusad. 21 Weyob bela ibmar-durgan-we-napneggi-bukwad burgwisah:

Nuumar,
ibmar-durgan-sunna-akwilemalah,
ibmar-durgan-sapurbarmalah,
ibmar-durgan-unimalah,
degi, bela dulemar burgwismarmogad.

22 We-napneggi ibmar-dula-gudidimalah, bela burgwisah.

23 Weyob bela we-napneggi we-ibmarmar obelolesah:

Dulemar,
ibmar-durgan,
ibmar-durgan-napagi-garmakdimalah,
degi, nuumar,
amar bela burgwismalah.

24 Unnila, Noé, degi, ur-dummadyaba-bukwamalahdi durgusmalah. Dakargu, iba-dulagugle-gakambe (150) bela napneggi dii-saila mulus nahgusah.

Muusaila-mulusad bergusad

8 ¹Geb degine, Bab-Dummad Noé'gi, degi, ibmar-durgan-sapurbarmaladgi, ibmar-durgan-sunna-akwilemaladgi, bela ur-dummadyaba-bukwadgi binsaded. Bab-Dummad we-napneggi burwa ogornonikid. Geb degi, dii ilided. ²Deginbali, demar-wilasailadgi dii-sailagan-mamaid atided, degine, nibneggi dii-sailagan-mamaid atidmogad. Dii bar wissulid. ³Agine, dii binna-binna ilided. Iba-dulagugle-gakambe-gusgu (150), dii nue ilided. ⁴Geb nii-walagugled-ibambe-gakagugledgi, ur-dummad Ararat-yalagangi megidapid. ⁵Dii nue-iremai gualid. Nii-warambed-gebe-iba-onodedgi bato yar-dummagan-e-mullumar noalid.

⁶Iba-dulabogwad-sorba (40), Noé ur-dummadgi yawagak-bipi-soblesad egasad. ⁷Geb agi, sikwisichid barmisad. Sikwisichiddi gannar-gannar gukudii gusad, dii-dingued edarbedii gusad. ⁸Noé sikwisichid-barmisad-sorba, nuu barmisad, adi, dakega sana napa dingudibeye. ⁹Ar napa amba yoo dingusoggu, nuu siged amissurgusad. Degisoggu, gannar ur-dummadse nonikid. Noé e-argan onosgu, nuu-gasad, ur-dummadyaba gannar nuu-odosad.

¹⁰Noé ibagugle (7) napi edarbisbalid, a-sorba gannar nuu barmisbalid. ¹¹Bato nue neg-mutikguali, nuu gannar nonikid. E-nugargi olivo-gagan senonikid. Agi, Noé nabir neg-nue-dingumaid mag daksad. ¹²Noé amba ibagugle (7) napi edarbisbalid, geb agi, gannar Noé nuu barmisbalid. Agindi, nuu Noé'se bar gannar nonisulid.

¹³Degidgine, Noé birga-dulataled-ilanergwa-gakagwensak-nikadgi (601), napneg nue dingusad. Nii-gebe-gwisguded-ibagwenadgi, Noé ur-dummad-e-uas earisad. Geb agi dakded, napa dingusnai. ¹⁴Nii-warbogwad-iba-dulagwen-gakagugledgi, napa nue-dingusad.

¹⁵Geb degi, Bab-Dummad Noé'ga sogded: ¹⁶“Ur-dummadyaba-be-gudiid be nodago. Be-ome, be-masmala, degi, be-balagan beba nodamarmogo. ¹⁷Ibmar-dula-gudidimalad ur-dummadyaba-bukwad bela be onobalo:

Nuumar,
ibmar-durgan,
degi, ibmar-durgan-napagi-garmakdimalad,
adi, amar bela we-napneg-naid-ugakaase mimilemalagar.
Deginbali, dula ichesur mergumalaga, we-napneg-naidgi bela ambikumalagar.”

¹⁸Geb degine, ur-dummadyaba-bukwadgi nosmarsunnad:

Noé, e-ome,
e-masmala,
degi, e-balamar.

¹⁹Bela ibmar-durgan ur-dummadyaba-bukmaladi na-egad-egad-balibimaladba, ainismarmogad:

Bela ibmar-sapurbarmalad,
 degi, bela ibmar-durgan-akwilemalad,
 bela ibmar-durgan-napagi-garmakdimalad,
 bela nuumar,
 ur-dummadgi ainismalad.

²⁰Geb agine, Noé, Bab-Jehová-nug-odummogega, ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad. Geb Noé bela ibmar-durgan-swilidikmalad, degi, nuumar-swilidikmalad akar-akar-ugakaase susad. Geb degine, ailagi ogumakar Bab-Jehová'ga uksad. ²¹Ibmar-ogumakaled-yeer-yapanned Bab-Jehová'se-mosgu, Bab-Jehová sogded: "We-napneg dulemar-isgued-ular, bar an ukabsaosulid. Ar dulemar gusgu na sapingwagwad-akar e-gwagegi unnila isguedginbi binsadimalad. Degine, an emi-imaksadyob, muusailaba bela ibmar-dula-gudidiid bar an ogilogosulid.

²²Amba we-napneg-naidgi,
 ibmar diglegoed, ibmar welegoed,
 neg uere guoed, neg diopii guoed,
 yola-nii nagoed, dii-wied-nii nagoed,
 neg-ibgined nagoed, neg-mutikid nagubaloed.
 Bela wemar-ibmar nikagu guoed, sate guosulid."

Bab-Dummad Noé-ebo-igar-mesisad

9 ¹Bab-Dummad Noé'gi, degi, e-masmalagi ise-nued binsasad.

Weyob ega sogsad: "Mimmigan-bukidar be nikumar, we-napneggi dula be omelomar, bela we-napneg-ugakaase ambikumar.

²Bela we-napneggi ibmar-dula-gudidimalad be-dobedba bemar-asabin gwakidmaloed:

Bela ibmar-durgan-gukumalad,
 bela ibmar-durgan-napaginmalad,
 bela ibmar-durgan-napagi-garmakdimalad,
 bela ibmar-durgan demarginmalad.

Bela-a-ibmar-durgangi be obine gumaloed.

³"Bela ibmar-dulamalad, degi, gagan-araragana-sunna-gullemalad sunna bemar gunmaloed. Ani an bela bega uknaid.

⁴"San-abebiid, melle be gunmalo. Ar abegi burba-dulagued danikid.

⁵Ar ibmar-durgan be-oburgwisale, an we-ibdurgan oburgwemogoe. Dule, dule-oburgwismogale, amba oburgwilemogoe.

⁶Ar Bab-Dummad dule e-sunnague-obinnissoggu,
 dule-gwensak dule-oburgwisale, dule-baid a-dule-oburgwemogoe.

⁷"Bemardi mimmigan-bukidar nikumar. Be-mimmigan we-napneggi mergumai gusun."

⁸Bab-Dummad Noé'ga, degi, e-masmalaga sogdebalid: ⁹"Nabir, ani an bemarbo, degi, be-waganmarbo an igar mesoed. ¹⁰Degine, bela ibmar-dulamalad bemarba ur-dummadyagi-bukwa-ainisad:

Nuumar,
 ibmar-durgan-sunna-akwilemalad,
 ibmar-durgan-sapurbarmalad.

”Bela we-ibmar-durgan-we-napneggi-bukmaladbo an igar mesoed.

11 An-bemar-ebo-igar-mesoedi gwen gwagosulid: Bela dulemar, degine, bela ibmar-durgan muusailagi bar an ogilogosulid. We-napneg obelogege bar muusaila murosulid.

12 ”An bemar-ebo, degine, an bela ibmar-durganbo-igar-mesnaidi, degisadegu maiguoed. A-e-wilubgan weyob maiguoed: Sue maiguoed.

13 Mogir-imbaba an sue-mesoedi, we-napnegbo an igar-mesoed-e-wilubgan guoed. 14 We-napneggi mogirmar-gutumakalile, an-sue mogir-imbaba megnonikoed. 15 Geb an nue-ebinsaoed, an bemarbo, degi, bela ibmar-durganbo igar mesisad. Bela ibmar-dulamalad-ogilogege, baid-muusaila-weyobid bar murosulid. 16 Mogir-imbaba sue megnonikile, an dakoed. Agi, ani, Bab-Dummad, bela dulemarbo, degine, bela ibmar-durgan-we-napneggi-bukmaladbo degisadegu-igar-mesisad an ebinsaoed.

17 ”We-napneggi bela dulemarbo, degi, ibmar-durganbo an igar-mesisadi, sue, e-wilubga guoed.”

Deyob Bab-Dummad Noé’ga ibmar sogsad.

Noé-mumgusad

18 Noé-machimala ur-dummadyaba-nosmaladi, wemardo: Sem, Cam, Jafet. Cam’de, Canaán-e-babad. 19 Wemar-warbaagwad Noé-masmala gumalad. We-napneggi dulemar-bukmalad, belagwapa wemargi danimalad.

20 Noé napagi arbadgua, uva digsad. 21 Ibagwengi, Noé vino gobsagu, mumgusad. Noé e-dordonegyaba uka-swiri meremai gusad. 22 Canaán-e-bab-Cam, e-bab-Noé uka-swiri-mai-daksagu, nodegusad. E-iamar-warbogwad-magaba-gwichidga sogdapid. 23 Geb degi, Sem, Jafet-ebo e-bab-edugege mor-dummad amismalad. Geb gukinba mor-dummad-gani sorsik-sorsik nadegusmalad. Baidsik ataknadapi gusmalad, adi, mer e-bab uka-swiri-maid dakegar. Geb a-mor-dummadgi e-bab-edusmalad.

24 Noé nue-wibamasgu, atakalid. E-machi-bipigwad igi e-imaksa deyob, wisgusgu sogded:

25 “¡Canaán, be iwigusun!

Be-iamar-e-mai-mesagwaledga be gusun.”

26 Geb degi, Noé sogdebalid:

“Sem-e-Bab-Dummad-Jehová, a-e-nug odummolesun.

Sem-maiga Canaán gudii gusun.

27 Bab-Dummad, Jafet-neg gatik nasgumai imakena gadin.

Jafet, Sem-e-dordoneggi gudii gusun,

degine, Canaán Jafet-maiga gusun.”

28 Muusaila-mulusad-sorba, Noé amba birga-dulataled-ilapaa gaka

dulabo-gakambe (350) dula-gudii gusad. 29 Degisoggu, Noé, birga-dulataled-ilabakebak gaka dulabo-gakambe-nikadgi (950) burgwenonikid.

1f. Neg-matusulid-Babel'ye-nugad*(10:1—11:32)***Noé-wagan***(1 Crónicas 1:5-23)*

10 ¹Noé-masmala, wemalad: Sem, Cam, Jafet. Wemarde muusaila-mulusad-sorba, na mimmigan nikusmalad. Noé-masmala-e-wagan ambikusmalad, wemalad:

Jafet-wagan*(1 Crónicas 1:5-7)*

²Jafet-masmala, wemalad:

Gomer, Magog, Madai,
Javán, Tubal,
Mesec, degi, Tiras.

³Gomer-masmaladi, wemalad:

Askenaz, Rifat, Togarma.

⁴Javán-masmaladi, wemalad:

Elisa, Tarsis,
Quitim, degi, Dodanim.

⁵Wemar, Jafet-wagan gumalad. Wemar, demar-gakaba ambikusmalad. Gaya emar-emarbi sunmakmalad. Degine, na e-dadgan-e-dadganba, dulemar na emar-emar ambikusmalad.

Cam-wagan*(1 Crónicas 1:8-16)*

⁶Cam-masmala, wemalad:

Cus, Mizraim,
Fut, degi, Canaán.

⁷Cus-masmaladi, wemalad:

Seba, Havila, Sabta,
Raama, degi, Sabteca.

Raama-masmaladi, wemalad:

Seba, Dedán.

⁸Cus, Nimrod-e-babad. Nimrod-insega we-napneggi nuga-nikad gusad, dule-dutusulid gusad. ⁹Nimrod, Bab-Jehová-nabir-egi-binsasadba sapurba ibmar-maked-dule gusad. A-ulale, weyob-sogleged: “Dule-Nimrod'yob ibmar-maked-duleye.”

¹⁰Nimrod, we-neggweburmargi negsemal gusad:

Babel'gi, Erec'gi,
Acad'gi, degi, Calne'gi.

We-neggweburmar, Sinar-yargi bukwagusad.

- 11 Geb Nimrod Sinar-yargi-nodegusgu, Asiria-yarse nadegusad.
Agi, we-neggweburmar urbidapid:
Nínive, Rehobot,
Cala, degi, Resén.
12 Resén-neggwebur-dummad, Nínive, Cala-ebo-abingunaid-abargi
siid.
- 13 Mizraim-wagan, wemalad:
Ludim, Anamim,
Lehabim, Naftuhim,
14 Patrusim, Casluhim,
degi, Caftorim.
Casluhim-dulegi Filistea-dulemar danikid.
- 15 Canaán'di, Sidón-e-babad.
Sidón'de, Canaán-machi-sailaginedid,
geb degine, Het'ye-nugad, baksabalid.
- 16 Canaán-wagan, wemalad:
Jebuseo-dulemar,
Amorreo-dulemar,
Gergeseo-dulemar,
17 Heveo-dulemar,
Araceo-dulemar,
Sineo-dulemar,
18 Arvadeo-dulemar,
Zemareo-dulemar,
Hamateo-dulemar.
Geb sorbali, Canaán-dulemar na e-dadgan-e-dadganba
aisakidmalad.
- 19 Canaán-dulemar e-yar-gasadi, wemalad:
Sidón-neggweburgi onoded,
Gerar-yalasik, Gaza-neggweburse warmaksad.
We-yar-e-neggweburmarde, wemalad:
Sodoma, Gomorra,
Adma, degine, Zeboim'sik, Lasa-neggweburse.
- 20 Wemar, Cam-e-wagan gumalad. E-dadgan-e-dadganba, degine, gaya
emar-emarbi-sunmake ambikusmalad. Yar-egad-egad, degine, dulemar
emar-emarbi ambikusmalad.

Sem-wagan

(Génesis 11:10-27; 1 Crónicas 1:17-27)

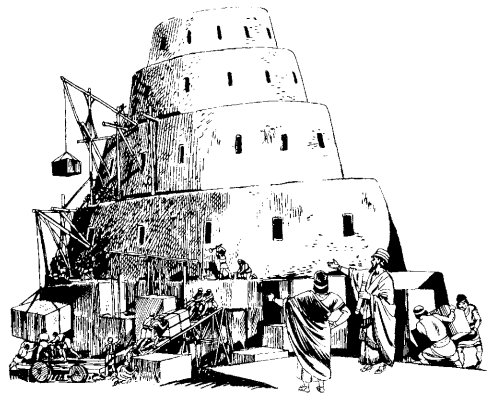
- 21 Deginbali, Jafet-e-ia-Sem, machimala-nikusmogad. Heber-masmala,
bela Sem-wagan gumalad.
- 22 Sem-masmala, wemalad:
Elam, Asur, Arfaxad,
Lud, degi, Aram.

- 23 Aram-masmaladi, wemalad:
Uz, Hul,
Geter, Mas.
- 24 Arfaxad, Sala-e-babad.
Sala'di, Heber-e-babad.
- 25 Heber machimala-warbo nikusmogad:
Machi-sailagined Peleg'ye nugad.
Ar ade, a-ibagangi dulemar aisakided.
Peleg-e-urba, Joctán'ye nugad.
- 26 Joctán-masmala, wemalad:
Almodad, Selef,
Hazarmavet, Jera,
- 27 Adoram, Uzal, Dicla,
- 28 Obal, Abimael, Seba,
- 29 Ofir, Havila, degi, Jobab.
Wemar belagwapa, Joctán-machimala gued.
- 30 Wemar Sefar-yalagansik, Mesa-nadedgi, bukwagusmalad. We-yalagande dad-nakwedsik naid.
- 31 Wemar Sem-e-wagan gumalad. E-dadgan-e-dadganba, degine, gaya emar-emarbi-sunmake ambikusmalad. Yar-egad-egad, degine, dulemar emar-emarbi ambikusmalad.
- 32 Wemar, Noé-machimala, e-gwenadgan-e-gwenadganba ambikusmalad. Na e-wagan-e-wagan yar gasmalad. Wemar muusaila-mulusad-sorba, bela we-napneggi-aisakis ambikusmalad.

Neg-matusulid-Babel

11 ¹Epennegwa, bela dulemar unnila gaya-gwennaa sunmakmalanad. ²Dad-nakwedsik dulemar nadgua, Sinar'gi nebabi-nai dakdapid. Agi ambikudapmalad.

³Ibagwengi, na ga muchub-muchub sokarmalad: “Anmar dakebinne, anmar napa-ginnid akwayob dutusuli sobe, geb degine, anmar soogine ogumakar imakoed.” Weyob akwa-anar napa-ginnid-akwayob-dutusuli-sobaled ebusmalad, degine, barya ebusmarbalid, ebo acha-acha imakegar. ⁴Geb a-sorba, sogdemarbalid: “Anmar dakebinne, anmar neggwebur-dummad sobmala. Geb neg-matusulid nibnegse-warmakedse, anmar sobbaloed.



Neg-matusulid Babel'ye-nugad soblesad. (Génesis 11:4)

Anmar deyob imakele, bela anmar nug-nika gumaloed, dule-dummaganga anmar gumaloed, degine, adi, mer anmar we-napneggi ais akimalagar.”

⁵Geb Bab-Jehová'di, dulemar-neggwebur-dummad-sobnanaid, degine, dulemar-neg-matusulid-sobnanaid-dakega aidenonikid. ⁶Geb Bab-Jehová binsaded: “Wemar, unnila dulemar-soggwenna gued, unnila gaya-soggwenna sunmakmalad. We-arbaedgebe-imaklenaid-obelosmalale, sogdamarbaload, arbaed-baid anmar imakmarbarye. Degisoggu, bar galegosurmalad. ⁷A-ulale, anmar aidenaergebed, ei gaya oburnaegar, adi, na aku itomaloed.”

⁸Deyobi, Bab-Jehová belagwapa we-napneggi dulemar-osakisad. Degisoggu, we-neggwebur bar sobsasurmalad. ⁹We-neggweburgine, Bab-Jehová weyob dulemar gaya-akar-akar-sunmakega imaksad. A-ulale, we-neggwebur Babel'ye nuggusad. Geb wegine, Bab-Jehová bela dulemar we-napneg-ugakaase osakisad.

Sem-e-wagan

(Génesis 10:21-31; 1 Crónicas 1:24-27)

- ¹⁰ Wemar, Sem-e-wagan gumalad:
 Birgabogus muusaila-nasad-sorba, Sem-machi-Arfaxad gwalulesad.
 Deunni, Sem birga-dulatar (100) nikad.
- ¹¹ A-sorbali, Sem birga-dulataled-ilatar (500) napi-gudii gusad.
 Sem machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala
 nikusbalid.
- ¹² Arfaxad birga-dulagwen-gakambe-gakatar-nikadgi (35),
 e-machi-Sala gwalulesad.
- ¹³ A-sorbali, Arfaxad birga-dulataled-ilabake-gakapaa (403) napi-gudii gusad.
 Arfaxad machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala
 nikusbalid.
- ¹⁴ Sala birga-dulagwen-gakambe-nikadgi (30),
 e-machi-Heber gwalulesad.
- ¹⁵ A-sorbali, Sala birga-dulataled-ilabake-gakapaa (403) napi-gudii gusad.
 Sala machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala
 nikusbalid.
- ¹⁶ Heber birga-dulagwen-gakambe-gakabake-nikadgi (34),
 e-machi-Peleg gwalulesad.
- ¹⁷ A-sorbali, Heber birga-dulataled-ilabake gaka dulagwen-gakambe (430) napi-gudii gusad.
 Heber machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala
 nikusbalid.
- ¹⁸ Peleg birga-dulagwen-gakambe-nikadgi (30),
 e-machi-Reu gwalulesad.

- 19 A-sorbali, Peleg birga-dulataled-ilabo-gakabakebak (209) napi-gudii gusad.
Peleg machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 20 Reu birga-dulagwen-gakambe-gakabo-nikadgi (32),
e-machi-Serug gwalulesad.
- 21 A-sorbali, Reu birga-dulataled-ilabo-gakagugle (207) napi-gudii gusad.
Reu machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 22 Serug birga-dulagwen-gakambe-nikadgi (30),
e-machi-Nacor gwalulesad.
- 23 A-sorbali, Serug birga-dulataled-ilabo (200) napi-gudii gusad.
Serug machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 24 Nacor birga-dulagwen-gakabakebak-nikadgi (29),
e-machi-Taré gwalulesad.
- 25 A-sorbali, Nacor birga-dulatar-gakambe-gakabakebak (119) napi-gudii gusad.
Nacor machimala-baigan nikusbalid, degine, bunamala nikusbalid.
- 26 Taré bato birga-dulapaa-gakambe-nikadgi (70),
e-masmala Abram, Nacor, degi, Harán gwalulesad.

Taré-e-wagan

- 27 We, Taré-e-igar:
Taré, Abram-e-babad.
Nacor, degi, Harán amba Taré-masmalamogad.
Harán'de, Lot-e-babad.
- 28 Harán e-bab-Taré-iduar Caldea-dulemar-yargi, Ur-neggweburgi burgwisad. Ur'de Harán-gwalulesad-neggweburad.
- 29 Abram, Sarai-nikusad.
Nacor'di, Milca-nikusad.
Milca'de, degi, Isca, Harán-e-sisgan gumalad.
- 30 Sarai'di geg mimmi nikued, ar ade, gusgu muu-neggi geg mimmi-bake danikid.
- 31 Taré Canaán-yarse-naega Caldea-dulemar-yargi Ur-neggweburgi noar gusad.
Taré na eba wemar sear gusad:
E-machi-Abram,
e-wagwa-Lot Harán-machi,
degine, e-bala-Sarai e-machi-Abram-ome.
Degi-inigwele, Taré, Harán-neggweburse-mosgu, agi megidapmalad.
- 32 Geb Taré, Harán-neggweburgi birga-dulataled-ilabo-gakatar-nikadgi (205) burgwisad.

2. HEBREO-DULEMAR-E-DAD-DUMMAGAN-E-IGAR

(12:1—50:26)

2a. Abraham-e-igar

(12:1—25:34)

Bab-Dummad Abram'se gochad

12 ¹Ibagwengi, Bab-Jehová Abram'se gornonikid, ega sognonikid: “Be-neggweburgi be noe, be-gwenadgangi be bangu, be-bab-neggi-be-gudiid be nae. An bega neg-oyogoedse be nae.

² Begine, dulamar bukidar-mergue an imakoed.

An begi ise-nued-binsaedgi, an bega ibmar imakoed.

Dule-nue-nug-nikadga an be-imakoed.

Degine, be-nuggi dulemargi ise-nued binsalemarmogod.

³ Dulemar-ise-nued-begi-binsamaladgi, an ise-nued egi binsamogod.

Dulemar-be-ukabsamaladgi, an ukabsaar sunmakmogod.

Be-nuggi, bela dula-we-napneggi-bukwamaladgi ise-nued an binsaoed.”

⁴ Abram, Bab-Jehová-ega-sogsadba Harán-neggweburgi-maid nodegusad. Lot, Abram'ba nadegusmogad. Abram birga-dulapaa-gakambe-gakatar-nikadgi (75), Harán'gi-mai noalid.

⁵ Abram Canaán-yalase-argua, wemar eba sealigusad:

E-ome-Sarai,

e-niga-Lot,

e-maimar-Harán'gi-amisad.

Degine, na ibmar-nikad bela sealigusbalid.

Abram, degi, eba-nadapmalad Canaán-yarse modapmarsunnad.

⁶ Geb Abram Canaán-yalagi dogded. Siquem-neggweburse warmakdapid, bia sapi-islidikid-More'ye-nugad-gwichidse. Deunni, a-yalagangine, Canaán-dulemala bukwamalad. ⁷ Agine, Bab-Jehová Abram'se magarosad, ega sogded: “We-yar an be-waganga ukoed.” Agine, Abram Bab-Jehová'ga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad, ar ade, Abram soged, Bab-Jehová wegi anse magarosaddeeye.

⁸ Geb agine, Abram yalagansik naded. We-yalagande Betel-neggweburgi dad-nakwedsik siid. Agi, dordoneg sidapid. Degisoggu, Betel-neggwebur egi dad-argwanedsik signonikid. Hai-neggweburdi dad-nakwedsik egi signonikid. Abram agi Bab-Jehová'ga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila-baid sobsabalid. Geb degine, Bab-Jehová'se agi gochasunnad. ⁹ Geb a-sorba, Abram Neguev-yalagansik binna-binna nadap gusad.

Abram Egipto-yarse arbid

(Génesis 20:1-18; 26:1-11)

¹⁰ Deunni, a-ibagangine, bela Canaán-yargi ukud-dummad nagononikid. Ar Abram na e-maidgi mas-satesoggu, Abram Egipto-yarse sikwas megnad gusad.

11 Abram Egipto-yarse warmakdanigu, e-ome-Sarai'ga sogded: “Omegwa, an wisdo, be yeerdakleged. 12 Degisoggu, Egipto-dulemar be-dakalile, sogdamaloed: ‘We-omegwa, we-machered-e-omeye.’ Andi an-oburgwemaloed, bedi be-oburgosurmalad. 13 Degisoggu, mer an-oburgwemalaga be sogodo, be an-bunye. Adi, be-ular anga ibmar bela nueganbi guegar.”

14 Abram Egipto-yarse modapgu, Egipto-dulemar dakalid, Sarai bela-bela yeerdaklege. 15 Dummagan-Faraón'ga-arbamalad daksamarmogad, Sarai yeerdaklege. Amar Faraón'se nadequsmalad, ega sogdapmalad, ome bela-bela yeerdakleye. Wemar-dummagan Faraón-negse Sarai-sesa gusmalad. 16 Sarai-ulale, Faraón Abram-nued-akwisad. Sibad-wawaadmar, moli-bebe-nikamalad, moli-uayasuid-machergan, moli-uayasuid-omegan, mai-machergan, mai-omegan, degine, moli-yargan-muremalad Abram'ga uksad.

17 Degine, Faraón e-negse Abram-e-ome-Sarai-sesad-ulale, Bab-Jehová'di Faraón, degi, e-negyaginmalad-sabsur-odurdaksad, boni-dummagan ega uksad. 18 A-ulale, Faraón Abram'se gochad, ega sogded: “¿Ibiga wede deyob be an-imaksa? ¿Ibiga be anga sogsasuli, we-omegwa an-omeye? 19 Emide, be anga sogsad, we-ome, an-bunye. Ar emide sunna an-omega an imaked-nagad. ¡Be-ome na be sede! ¡Be nae!”

20 Geb degine, Faraón na e-sordamarga igar-uksad, Abram, e-ome, degi, bela ibmar-nikad sedoye, Egipto-yargi-naed imakoye.

Lot, Abram'gi banguded

13 1 Abram Egipto-yargi-noargu, e-ome, degi, bela na ibmar-nikadi sealid. E-niga-Lot eba aligusmogad. Amar Neguev-yalaganse gannar nonimalad. 2 Ar Abram ibmar-durgan-bukidar-nika nonikid, mani-bukidar, degi, or-bukidar-nika nonikid. Degisoggu, dule-mani-ibedga gusad.

3 Neguev-akar, Abram gannar binna-binna alid. Betel-neggweburse geb warmakdapid. Geb degi, gannar naded, bia gebe na dordoneg sisagusadse. We-negde Betel-negabargi, degi, Hai-negabargi siid. 4 Agine, deunni, Abram Bab-Jehová'ga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsa gusad. Agine, Abram Bab-Jehová'se gocha gusad.

5 Lot amba dule-mani-ibedmogad. E-gilor-Abram'yob sibad-wawaadmar, moli-bebe-nikamalad, degi, dordonegmar nikamogad. 6 Ar emar-mamaidgi, ibmar-durgan bukidar nikamarsoggu, ibmar-durganga mas unnisuli gualid. A-ular, Abram, Lot-ebogwa geg na walikaa gudigue guarimalad. 7 Molimarga mas unnisulidba, Abram'ga-dule-moli-bebe-nikad-akwemalad, Lot'ga-dule-moli-bebe-nikad-akwemalad-ebo na uluardamalad. Aginbali, a-ibagangine, Canaán-dulemar, degi, Ferezeo-dulemar a-yargine amba bukwamarmogad.

8 Ibagwengi Abram Lot'ga sokalid: “Anmar na gwenadgan gumalad. Degisoggu, anmar na boni-nika gudiile, ibnuedsulid.

Deги, anga-moli-bebe-nikad-edarbemalad, bega-moli-bebe-nikad-edarbemarmogadbogwa urwemarmogale, we ibnuedsurbalid. ⁹Emi be dakena, napa unniguar be-asabin naid. Degisoggu, be-abegedba na be sudo, igid bur be suo. Degisoggu, анги be bangusun. Ar be argan-sapiledsik naye be sogele, andi argan-nuedsik naoed. Argan-nuedsik be naye sogele, andi argan-sapiledsik naoed.”

¹⁰Lot bela Jordán-diwarsik Zoar-neggweburse neba-naid dakded. A-nebagi dii nue-nika, degine, Bab-Jehová-nainu-nuedyob-daklege dakalid. E-daklegedde Egipto-yaryob daklebalid. Ar Bab-Jehová Sodoma-neggwebur, degi, Gomorra-neggwebur-obelogoed-iduale, we-neggweburmar yeer daklegenad. ¹¹Geb degine, Lot bela Jordán-diwarsik-neba-naid susad. Na e-maidgi dad-nakwedsik nade gusad. Weyobi, Abram, Lot-ebogwa, na bangud gusmalad. ¹²Abram'di, Canaán-yalagi besad. Lot'di, nade gusad. Nebagi neggweburmar-bukwadse megnade gusad. Geb Lot Sodoma-neggwebur-waliksaar e-dordornegmar sisad. ¹³Sodoma'gi dulemar-bukwad bela-bela isgana nanaed, isgued-dummagan Bab-Jehová-asabin imakdimalad.

¹⁴Lot Abram'gi-bangusad-sorba, Bab-Jehová Abram'ga sokalid: “Be-maidgi be dad-nakwedsik, dad-argwanedsik, dad-nakwed-argan-nuedsik, dad-nakwed-argan-sapiledsik nue be neg dako. ¹⁵We-napnegmar be dakedi, bela bega an ukoed. We-yalagan begadga degi, be-wagangadga degisadegu guoed. ¹⁶Ukubyob be-wagan yaisur-mergu, an imakoed. Ar igi ukub geg ebislege, deyobi, be-wagan geg ebisle gumogoed. ¹⁷Degisoggu, emisgindi, bela we-yalaganba be nae, ar we-yala an bega ukoed.”

¹⁸Geb degine, Abram nade gudsunnad, e-dordonegmar-siid sesa gusad. Abram Hebrón-neggwebur-walik megnaded, sapi-islidikmalad-Mamre'gi-bukwadse. Agi, Abram Bab-Jehová-nuggi, Bab-Jehová'ga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad.

Abram Lot-galesad-onosad

14 ¹Deunni, we-reymar negdakmamaid:
Sinar-e-rey-Amrafel,
Elasar-e-rey-Arioc,
Elam-e-rey-Quedorlaomer,
degi, Goim-e-rey-Tidal,
wemar, neg-dakmaid.

²A-ibagangi, deunni, we-reymar-walabakegwad, baigan-reymar-ataled-ebo bila-onogega na atosmalad. We-reymar-walataled atosmarmogad:
Sodoma-e-rey-Bera,
Gomorra-e-rey-Birsa,
Adma-e-rey-Sinab,
Zeboim-e-rey-Semeber,
degi, Bela-e-rey.
We-Bela-neggweburde, Zoar'ye nugbalid.

³Wemar-e-ataled, e-sordamar Sidim-nebagi urbisad, Demar-Gagbidye-nugad-walik. ⁴Rey-Quedorlaomer birgambe-gakabogus (12) we-reymar-walataled-e-dummadga-gudigu, we-reymar-walataled birgambe-gakapaagusgu (13), sogdemalad: “Anmar we-rey-Quedorlaomer’gi gwisguergeboye.”

⁵Birgagwen-nasad-sorba, Quedorlaomer, degine, reymar-ebanaimalad Astarot-Karnaim-yalagansik bila-ononadmalad. Agine Refa-dulemargi nakwismalad. A-sorba, Ham’gi Zuz-dulemargi nakwismalad. Geb Save-Quiriataim’gi Emita-dulemargi nakwismalad. ⁶Seir-yalagangindi Horí-dulemargi nakwismalad, Parán-nebase baregichamalad. We-Parán’de nega-dulesulid-walik naid.

⁷Quedorlaomer, degine, reymar-eba-gudidimalad we-dulemar-sogabakegwadgi-nakwisgu, gannar aibiris armalad. Geb Enmispat’ye-neg-nugadse nonimalad. We-Enmispat’de, Cades’ye nugbalid. Rey-Quedorlaomer, degi, reymar-eba-gudidimalad Amalec-dulemar-yalaganba bela ibmar obelonadap gusmalad. Deyob Amorreo-dulemar-imaksamarbalid. We-Amorreo-dulemarde Hazon-Tamar-yalagangi bukwamalanad.

⁸ Geb degine, Sodoma-e-rey,
Gomorra-e-rey, Adma-e-rey,
Zeboim-e-rey, Bela-e-rey,
bila-onomalaga, Sidim-nebase nonimalad.
Bela-neggweburde, Zoar’ye nugbalid.

⁹Agi, we-reymar-e-ataled, baigan-reymar-warbakegwadbo uludmalad. Ebo-ulusmaladi, wemalad:

Elam-e-rey-Quedorlaomer,
Goim-e-rey-Tidal,
Sinar-e-rey-Amrafel,
degi, Elasar-e-rey-Arioc,
we-reymar ulusmaladid.

¹⁰Dakargua, bela Sidim-nebagi yaa-dummagan-bukidar-bukwa nanaed. We-yaa-dummagande barya-yaisur nikad.

Sodoma-e-rey, degi, Gomorra-e-rey urwenanaigua, wakite gusmalanad. Degi-inigwele, yaa-dummadgi argwatapmalad. E-sordamar-baigandi yalaganba wakitemalad.

¹¹Reymar-nakwismaladi, Sodoma-neggweburgi, degi, Gomorra-neggweburgi, bela masgullemaalad, degi, bela ibmar-nuegan sesmalad.

¹²Ar Abram-niga-Lot, Sodoma’gi-maimosoggu, reymar-nakwisad Lot-sesa gusmarmogad, degi, bela e-ibmar-nikad e-ibe sesa gusmarbalid.

¹³Ar dule-wargwen nabir wakichasoggu, Abram’ga bela ibmar sognonikid. Abram’de Hebreo-duled. Abram’de Amorreo-dule-e-sapi-dummagan-walik maid. We-Amorreo-dulede Mamre’ye nugad. Mamre’di, gwenadgan nikad, amarde wemalad: Escol, Aner. Wemala, Abram’ba naimaladid.

14 Abram itoargu e-niga gales-selesye, geb e-maimar-e-neg-yagi-gwalulesmaladse gochad. Wemarde bila-onomaladid. Belagwapa dulataled-ilapaa gakambe-gakabaabak (318) mergued. Amarmala, Dan-neggweburse reymar-Lot-gasa-sesmalad-balegitemalad. 15 Abram, dulemar-eba-nadapmalad danar-danar oambikusgu, mutikidba ukiar reymargi ubodapmalad. Abram, degi, e-sordamarmala, emargi nakwismargu, we-reymar-wakitemalad Hoba-neggweburse balegichamalad. Hoba'de Damasco-neggwebur-dad-nakwed-argan-sapiledsik siid. 16 We-reymar-ibmar-sesadi, Abram bela gannar susad. Deyobi, Abram e-niga-Lot-galesad onosad, degi, bela gannar Lot-e-ibmar susbalid. Deginbali, omegan-onosbalid, degi, bela dule-baigan-galesmalad amba onosbalid.

Melquisedec Abram'gi ise-nued binsasad

17 Abram Quedorlaomer'gi, degi, Quedorlaomer'ba-reymar-gudidimaladgi nakwis-danigua, Sodoma-e-rey, Save-neba-naidgi Abram-abindakega abin noalid. Save-nebade Rey-Nebaye nugbalid.

18 Geb degine, Salem-e-rey-Melquisedec, madu, degi, vino Abram'ga senonikid. We-Melquisedec'de dule-irwa-Bab-Dummad-Bur-Biriginedse-goledid. 19 Geb degine, Melquisedec, Abram'gi ise-nued-binsaedgi, weyob sogded:

“Abram, Bab-Dummad-Bur-Birigined begi ise-nued binsaoed.

We-Bab-Dummad, nibneg, degi, napneg bela obinnisadid.

20 Bab-Dummad-Bur-Birigined-e-nug odummolesun.

A-Bab-Dummad be-isdarmaladgi-nakwega be-imaksad.”

Geb degine, Abram bela ibmar-gannar-susadi, yopira-emarbi-sogambegi (10) mamarisad. A-gwensak Melquisedec'ga uksad (10%).

21 Geb degine, Sodoma-e-rey Abram'ga sogded:

—Dulemarbi be anga udage. Ibarmardi be sue.

22 Ar Abram'di abin-sogded:

—Suli. Bab-Dummad-Bur-Birigined-Jehová'ga ise-sogar an imaksad. We-Bab-Dummadde nibneg, degi, napneg bela obinnisad. 23 Aga, an sogsad:

‘Bipisaale ibmar an be-ibe suosurye, dubamar, degi, sapat-dubse-bakar, an-nag-uka-edinnega gwen an bei suosurye. Adi, melle be an-annik sogega, an we-dule mani-ibedga imaksaye.’ 24 Andi an ibmar abesulid. Unnila sapingana-anba-gudidimalad-e-mas-guchamaladbi anga unnigualed. Degine, dule-anba-arbimalad, Aner, Escol, degi, Mamre, amardi igar-maidba ibmar sumaloed.

Bab-Dummad Abram'bo-igar-mesisad

15 1 Weyob-gusad-sorbali, Abram negburgan-daksad. Agi, Bab-Jehová ega sunmakded, ega sogded:

“Abram, melle be dobguo,

ar sigu-abgaedyobi, an be-irwa gwisgudioed.

Degine, bega-ibmar-nued-uklegoedi, bega ibmar-dummadga guoed.”

2 Abram Bab-Jehová-abin sogded:

—Bab-Jehová-Bela-Negsemaid, ar be wisid, an mimmigan-sated, degite, ibmar-dummad be anga ukoye sogedi, ¿ar wede ibi-nuedga anga guosunna? Degisoggu, bela-an-ibmar-nikadi, we-anga-neg-daked-Damasco-dule-Eliezer, an-sorba bela ibmar gaoed.

3 Abram sogdebalid:

—Ar be anga mimmi-uksasursoggu, anga-arbaed-dule an-sorba bela ibmar gasunnoed.

4 Bab-Jehová Abram-abin sogded:

—Suli, degisuli. Be-sorba ibmar-bela-gaoedi, be-machi-sunnad bela be-ibmar gaoed. We-Eliezer'di suli.

5 Geb degine, Bab-Jehová magaba Abram-sesad, ega sogded:

—Nue be niba atake, be niisgwamar ebise, ar sunna be ebisodibe. Weyob-mergu wagan be nikuoed.

6 Abram, Bab-Jehová-ega-ibmar-soged gwen bengussulid. Degisoggu, a-ulale, Bab-Jehová, dule-isgussulidyob Abram-daknonikid. **7** Bab-Jehová Abram'ga sogded:

—Ani an Bab-Jehová gued. Caldea-dulemar-yargi Ur-neggweburgi be-maigu, ani an be-onosad, adi, we-yar an bega ukega, degi, begadga guegar.

8 Abram Bab-Jehová-abin sogded:

—Bab-Jehová-Bela-Negsemaid, degite, ¿igi nue an wisguosunna, we-yarde nue angadga guoe?

9 Bab-Jehová abin-sogded:

—Anga be we-ibmar sedagoed:

Moli-bebe-nikad-ome-birgapaagwad,
sibad-birgapaagwad,
sibad-wawaad-machered-birgapaagwad,
sapur-nuu-gwagwen,
degi, wagnuu-e-mimmi-gwagwen be anga sedabalo.

10 Abram bela we-ibmar-durgan Bab-Jehová'ga senonikid. Geb amar negabala-daasa marisad. Geb degi, asabin-asabin mesisad. Nuumardi marissulid, gwagwar mesisad. **11** Geb mulamala we-ibmar-durgan-burgwarmaladse duurmaknonikid. Ar Abram'di we-mulamar-ononnonai gualid.

12 Neg-mutikguargu, Abram'gi bela-bela gabed gwichigunonikid. Ukiar, negsichid bela Abram-ebilis nagusad. Agine, nue dobe itoalid. **13** Geb degine, Bab-Jehová Abram'ga sogded:

—Nue be wisguergebed, be-wagan e-yarsulidgi gudii gumaloed. Agi maiganga gumaloed, degine, a-yargi birga-dulataled-ilabake (400) sabsuli be-wagan-wiomaloed. **14** Dulemar-be-wagan-maiga-imakoedi, ani, an sabsur-odurdakoed. Agi, be-wagan ainidamalogu, ibmarmar-nuegan nue-nika ainidamaloed. **15** Ar bedina nue-sered-mai be burgoed, degine, nue-bogidikidgi be diglegoed.

16 Ar emigindi, amba yoo Amorreo-dulemala bela-bela isgumarsoggu, be-wagan ilabakegus-gwagedgi, geb we-yarse be-wagan gannar nonikoed.

17 Bato neg-mutikgusgu, bela-bela bato negsichinadedgi, sianargi waa bupurmaksii daklealid. Degine, acha-gwallu-gamai daklearbalid. A-sianar, degi, a-gwallu ibmar-durgan-negabar-maraled-bukwad-abargi nadapid. **18** A-ibagi, Bab-Jehová Abram-ebo igar mesisad. Agi Abram'ga sogded:

—We-yala be-waganga an ukoed, Egipto-diwar-maid-akar, diwar-dummad-Éufrates maidse. **19** Yarmar an bega sogedi, wemardo:

- Ceneo-dulemar-bukwad-yala,
- Cenezeo-dulemar-bukwad-yala,
- Cadmoneo-dulemar-bukwad-yala,
- 20** Het-dulemar-bukwad-yala,
- Ferezeo-dulemar-bukwad-yala,
- Refa-dulemar-bukwad-yala,
- 21** Amorreo-dulemar-bukwad-yala,
- Canaán-dulemar-bukwad-yala,
- Gergeseo-dulemar-bukwad-yala,
- Jebuseo-dulemar-bukwad-yala,
- bela we-yalamala an be-waganga ukoed.

Agar'ga machigwa uklesad

16 **1** Sarai e-sui-Abram'ga geg mimmi bake gusad. Sarai'de e-mai-Egipto'gined nikad, Agar'ye nugad. **2** Geb Sarai, Abram'ga sogded:

—Bab-Jehová geg goe-bake an-imaksad. Degisoggu, an bese wilesakwaa egissundo, bunagwa an-maiga-gudiidse be gole. Abakale a-omebali, an mimmi nikualile.

Abram Sarai-ega-soged nabir itosad. **3** Deunni, Abram birgambegus (10) Canaán-yargi maid. Geb a-ibagangine, Sarai bunagwa-Egipto'gined-Agar'ye-nugad, Abram'ga urmaksad, ese golegar.

4 Abram Agar'se-gochagu, Agar gurgin-nika gunonikid.

Agar gurgin-nikagudi-itoargu, e-dummad-Sarai-ibgwensur dakded.

5 Geb degine, Sarai Abram'ga sogded:

—¡Be-ular, emide, Agar ibgwensur an-dakalid!

An-sunnad an bega Agar-urmaksad, ese be golegar. Ar emide, mimmi-nikuo-itogedba, anba bur dummarba san-imaked. Emigindi, Bab-Jehová sogood, wede doagi ataklegoe: Begine, igi angine.

6 Geb degine, Abram Sarai-abin sogded:

—Be-itoleged, be-mai begi siid. Ar igi be Agar imakbie, be imakodo.

Geb degine, Sarai sabsur Agar-imakalid. Degisoggu, a-ular, Agar wakitesunnad.

7 Ar Bab-Jehová-e-baliwitur nega-dulesulidganba, Shur-igar-maidsik dii-saila-siidgi Agar-abingualid. 8 Bab-e-baliwitur Agar'se egichialid:

—Sarai-e-mai-Agar, ¿bia be daniki? ¿Bia be nae?

Agar abin-sogded:

—An-dummad-Sarai-idu an wakinmai.

9 Geb degine, Bab-Jehová-baliwitur ega sogded:

—Be-dummadse gannar be nae. Ar igi bega sogdagoe, bela aba be ibmar imako.

10 Aginbali, Bab-Jehová-baliwitur Agar'ga sogdebalid:

“Be-wagan bela-bela an omelogoed. Degisoggu, geg dule ebise guoed.”

11 Bab-Jehová-baliwitur sogdebalid:

“Be bonigwar-gudiidi, susugwa be nikuoed.

Bab-Jehová be-wilediid itossoggu, we-machigwa Ismael'ye be onugsaoed.

12 We-machigwade yaisurdae guoed,

moli-uayasuid-sapurbalidyob guoed.

We-machi dulemar-baiganbo bela urwoed,

degi, bela-dulemar-baigan ebo urwemarmogoed.

Degine, e-gwenadgangi gwisgubalo-inigwele,

e-gwenadgan-abargi-mai guoed.”

13 Ar Agar'de Bab-Jehová-ebo sunmaksasoggu, Bab-Dummad an-

dakmaidye neg onugsasad. Ar ade soged, Bab-Dummad-an-daksaye.

Degite, amba an dula-gudiiye. 14 A-ulale, dia nugad, Dia-Dule-Dulad-An-

Dakmaidye. We-diadega Cades, degi, Bered-ebo-abingunaid-abargi siid.

15 Geb degine, omegwa-Agar, Abram'ga machigwa baknonikid. Geb

Abram, a-machigwa Ismael'ye onug-imaksad. 16 Ismael gwalulenonigua,

deunni, Abram birga-dulabake-gakanergwa (86) nikad.

Bab-Dummad Abram'bo igar mesisad

17 1 Abram birga-dulabake-gakambe-gakabakebak-nikadgine (99), Bab-Jehová ese magarononikid, ega sognonikid:

—Ani, an Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikadid.

An-sogedba be nue-innikii nanadii guo.

2 An bebo igar-mesisad, gannar an bega sogbar:

‘Wagan-bukidar-nikuega an be-imakoed.’

3 Geb degine, Abram Bab-Dummad-asabin napase e-bebe-ebulegedse dulluu imaksad.

Bab-Dummaddi ega sogdebalid:

4 —Weyob an bebogwa igar-mesoed:

Be, dule-yar-baid-baidgi-ambikumaloed-e-dad-dummadga an be-imakoed.

5 Ar dulemar-yar-baid-baidgi-ambikumaloed-e-dad-dummadga an be-imakosoggu, be bar Abram'ye nugguosulid.

Emi-onodoedgine, Abraham'ye be nugguoed.

⁶Wagan-bukidar-nikuega an be-imakoed. Begine, reymar ainidagoed, degine, yar-baid-baidgi be-waganmar-bukwa an imakoed. ⁷Degisadegu, an bebo igar-mesoed, degine, yoedse be-wagan-ebo an igar mesbaloed. Ani, an degisadegu be-Bab-Dummadga guoed. Degine, be-sorba be-wagan-e-Bab-Dummadga degisadegu an gubaloed.

⁸Emi, Canaán-yala be-yalasur-inigwele, degite, a-yalagi be garmakdiid. We-Canaán-yalade, bela degisadegu an bega uked, degi, be-sorba, be-waganga an ukbaloed. A-yalade, degisadegu bemargadga guoed. Deginbali, ani, an be-wagan-e-Bab-Dummadga gubaloed.

⁹Deginbali, Bab-Dummad Abraham'ga sogdebalid:

—Be, degi, bela be-wagan degisadegu anbo-igar-mesnaidba be nanamalo. ¹⁰Weyob an bebogwa igar-mesnaid, be-wagan we-igar-mesnaidba imakmarmogoed: 'Bela bemar-abargine, masmala e-abgan-uka-duku sikmaloed.'

¹¹"Bemala be-abgan-uka-duku sikergebed. Weyob we-ibmar-imakedgi bemar-anbogwa-igar-mesisad mag daklegoed. ¹²Emi-ibagan-onodoedgi, bela masmala, ibabaabakgus (8) gwalulegedgi e-abgan-uka-duku ega siklegoed. Deyob degibi be-wagan be imakmarmogoed. Be-wagansurmalad amba deyob imakmarmogoed. Be-mai be-neggi gwalulesaddibe, be-mai manigi be dule-baidse baksaddibe, amba deyob be imakbaloed. ¹³Be-mai be-neggi-gwalulesaddibe, be-mai manigi be dule-baidse baksaddibe, wemar e-abgan-uka-duku-siksuli be imakosulid. Weyob an bemar-ebo igar-mesnaid be-abgani degisadegu mag daklegoed.

¹⁴"Ar dule e-abgan-uka-duku siksulile, we-dule bemar-abargi onolegergebed. Ar bemarbo an-igar-mesisad-sogedba imaksasulid agala onolegergebed."

¹⁵Geb degine, Bab-Dummad Abraham'ga sogdebalid:

—Be-ome bar Sarai'ye nungguosulid. Emi-onodoedgine, Sara'ye nungguoed. ¹⁶Be-omegi ise-nued an binsaoed. Bemarga machigwa an ukoed. Eye, napiragwa, be-omegi ise-nued an binsaoed.

Sara dulemar-yar-baid-baidgi-ambikumaloed-e-nanaga guoed, degine, e-wagana dulemar-e-reyga gumaloed.

¹⁷Abraham napase e-bebe-ebugedse dulluu imaksad, geb allided. Agi, binsaded: "¿Ar wede dule-birga-dulatar-nikad (100) sunna babga gusi? ¿Ar wede Sara birga-dulabake-gakambe-nikadgi (90) sunna nanga gusi?"

¹⁸Geb degi, Abraham Bab-Dummadga sogded:

—¿Bitigi Ismael'gi be nued binsaena gadin! An-sorba bela an-ibmarmar Ismael'gadga guena gadin.

¹⁹Bab-Dummad Abraham-abin sogded:

—Suli. Deyob guosuli. Ar an bega soged, be-ome-Sara bega mimmi bakoye. A-machigwa Isaac'ye be onugsao. An bebo-igar-mesisadi, be-machigwa-Isaac-ebo gannar we-igar an obinogoed. Ar degisadegu Isaac-e-wagan-ebo we-igar mai guoed.

20”Emi, be-machi-Ismael’ga be ibmar-egichisadi, an be-itosbalid. Be-machi-Ismael’gine ise-nued an binsamogoed. Mimmigan-bukidar-nikuega an imakoed, degine, wagan-bukidar-merguega an imakbaloed. Ismael, dule-dummagan-nuga-nikamalad e-ambe-gakabogwad-e-dadga (12) an imakoed, degine, e-dulamar ichesur an imakoed. 21 An-bebo-igar-mesisaddina, Isaac-ebogwa igar-maigu an imakoed. Sara birgagwense we-ibaganse bega mimmi bakoed.”

22 Bab-Dummad Abraham-ebo-sunmaknaid-bergusgua, nade gusad.

23 A-ibagi-gines, Abraham e-machi-Ismael-e-abgan-uka-duku siksad. Ar igi Bab-Dummad ega sogsa, bela e-maimar-e-neggi-gwalulesmalad, bela e-maimar manigi-baklesad, degi, belagwable machergan-e-neguyagi-gudidimalad e-abgan-uka-duku-sikega imaksad.

24 Abraham birga-dulabake-gakambe-gakabakebak-nikadgi (99), e-abgan-uka-duku siksad. 25 Ismael’di birgambe-gakapaa-nikadgi (13), e-abgan-uka-duku ega siksamalad. 26 Abraham, degi, e-machi-Ismael-ebo iba-galagwen abgan-uka-duku-siked-igar imaksamalad. 27 Machergan-bela-Abraham-neguyagi-gudidimalad, e-maimar-e-neg-yagi-gwalulesmalad, dule-baidse maimar-manigi-baklesad, amar Abraham’ba belagwable abgan-uka-duku-siked-igar imaksamalad.

Abraham’ga machi-uklegoye soglesad

18 1 Bab-Jehová sapimar-islidikmalad-Mamre’gi-gwichid-dikarba Abraham’se magarosad. Deunni, yorukudba, Abraham e-dordoneg-yawagakgi siid. 2 Abraham atakdegu, dakded, machergan-walapaa gwichi. Deyob dakdegu, Abraham abindaknaega gwichibin imaksad. Ese modapgu, a-dulemar-abin napase e-bebe-ebulegedse dulluu imaksad. 3 Abraham amarga sogded:

—An-dummad, an bese ise-wilesakwaa egised, melle be bakar nao. An-negse be obunnoda. 4 Ar be nabir-itogele, an bemarga dii aminao, adi, bemar nag-enukegar. Geb a-sorba, bemar sapi-urba obunnonamaloed. 5 Ar bemar an-neg-maid-walik-nadapsoggu, an bemar-ogannogega bemar-naed-idu an bemarga masgunned sunaoed.

Dule-warbaagwad abin-sogdemalad:

—Nueddo. Be-sogedbardo.

6 Abraham gwae-gwae e-dordonegyaba-dogdegu, e-ome-Sara’ga sogded: —¡Gwaegwa! Madubur-bur-nued, nued-mergu madu-sobega be sue.

7 Geb degi, Abraham, moli-bebe-nikamalad-bukwadse abarmakdebalid. Moli-senigwad-bur-nued, bur-san-dutugwad susad. Geb degine, dule-ega-arbaedgala uksad. Geb a-dulede, gwae yog duar-imaksad, adi, mas-gunmalagar. 8 Abraham we-dulemar-warbaagwadga moli-san uksad, moli-nunis uksabalid. Geb degine, moli-nunis-gwamakaled ega uksabalid. Abraham’di amar-sapi-urba-mas-gunbukwad, daksii gusad. Abakalegi ibmar-baigan abearbalirye binsaed.

⁹Geb dulemar-warbaagwadi Abraham'se egichiarmalad:

—¿Bia be-ome-Sara nade?

Abraham abin-sogded:

—Dordonegyaba gunai.

¹⁰Geb degi, warbaagwad-wargwen sogded:

—Baid-birgase gannar an bese nonibaloed. A-ibagangi, be-ome-Sara bato susugwa-nika gudioed.

Ar Sara'di, neg-dogedyaba Abraham-yarganba dulemar-Abraham-ebo-sunmaknanaid bela itogwichid. ¹¹Dakleargua, Abraham, degi, Sara, bato nue selebagusmalad. Deginbali, Sara bato wagub-guchabalid. ¹²A-ulale, Sara allided, ulubgi binsaded: “Bato ande selebagusad, degi, an-suide selebagusmogad. Wegiid an bar dakosur-itole. ¿Ar wede sunna an bar mimmi nikuosi? Geg bar an nikued.”

¹³Ar Bab-Jehová'di, Abraham'ga sogded:

—¿Ar ibiga Sara alle? ¿Ar ede seredgussoggu, geg bar mimmi-nikuye binsade? ¹⁴¿Ar Bab-Jehová'ga ibmar-geg-gued nikasi? Suli. Baid-birgase gannar an bese ataknonibaloed. A-ibagangine, Sara machi-wargwen bato nikuod.

¹⁵Sara Bab-Jehová-weyob-ibmar-soge-itoargu, Sara dobe-itoded. A-ular, osuloded, sogded:

—An alle-gwissuli.

Ar Bab-Jehová'di abin-sogded:

—¿Suli! Be allisa.

Abraham Sodoma-ular sunmaksad

¹⁶Geb a-sorba, dulemar-warbaagwad gwisgusmargu, Sodoma-neggwebursik atakdemalad. Geb degi, asik nadmarsunnad. Abraham sikwas eba nade gusmogad, adi, amarga sogega, degimaloye. ¹⁷Geb degine, Bab-Jehová binsaded: “¿Ar an ibmar-imalsokalid Abraham'gi an odukuode? ¹⁸Abraham'de dulemar-bukidarad-e-babga guosoggu, degine, dulemar-dutusulid-e-babga gubalosoggu, an ibmar-imalsokalid an ega sogergebed. Deginbali, an ega sogsabalid: ‘Begi bela we-napneggi yar-baid-baidgi-bukmaladgi an ise-nued binsaoye.’ ¹⁹Deginbali, Abraham an susbalid, adi, an-igar-maidba e-mimmigan-odurdakega, degi, e-wagan-odurdakega, adi, igar-nueganba nanamalaga, degine, igar-innikigwadbi imakdii gumalagar.

”Adi, an Abraham'ga ibmar-imakoye-sogsadba, an imakegar.”

²⁰Degisoggu, Bab-Jehová Abraham'ga sogded:

—Dulemar-e-igsaw doggus wilub-obichagusad, anse binnasur gorbukmalad, sogdemalad: Sodoma-neggweburgi-bukwamaladi, degi, Gomorra-neggweburgi-bukmaladi, nue-galagwensur damalad, degine, nue-bela-belad isgus bukmalad. ²¹Degisoggu, neggweburse an amar-daknadapid, ar bule anga nabir sogmala. Ar degisulile, an-sunnad an nue-dakoed.

22 Atakdimaladi, warbogwa Sodoma-neggweburse nadmalad. Abraham'di Bab-Jehová-asabin gwisusad. 23 Geb degine, Abraham Bab-Jehová'se walikaa naded, ega sogded:

—¿Ar dule-isgudisurmalad, dule-isgudimaladba be obelogode?

24 "Ar dule-nuegan dulabo-gakambe (50) we-neggweburgi gudidiile, ¿amba be we-neggwebur obelogode? Ar we-dule-nuegan dulabo-gakambe (50) gudidimalad-sabed-ular, ¿we-neggwebur melle obelogodeeye be sogosurde? 25 Dogdar-itole, dule-ibmar-igana-imakdisulid, dule-ibmar-igana-imakdiidba be oburgwer. Ebobela emarbi isgusadyob be imako itole. Mer deyob be sae. Bee be, bela dule-we-napneggi-bukmaladga, igar-naboged-e-dummadsoogu, ¿igar-innikii maidba be imakosurde? Eye. Be igar-innikii maidba imakoed."

26 Geb degine, Bab-Jehová abin-sogded:

—Ar e-dulabo-gakambe (50) dule-nuegan Sodoma-neggweburgi gudidiile, amar-ular Sodoma-neggwebur an obelogosulid.

27 Ar Abraham'di gannar Bab-Jehová'ga sogdebalid:

—Dummad, bese nue-wilesakwaa an egised, ar bedi Dummadid, andi dule-binsaledid. 28 Igidibe, dule-nuegan dulabo-gakambe-guega (50), e-walatar-napile. ¿Amba walatar-napid-ular, bela Sodoma-neggwebur be obelogode?

Bab-Jehová Abraham-abin sogded:

—Ar we-neggweburgi dulabo-gakatar (45) dule-nuegan amba wis gudiile, an obelogosulid.

29 Gannar Abraham sogdebalid:

—¿Ar unnila dulabo (40) dule-nuegan gudiile, bela Sodoma-neggwebur be obelogode?

Bab-Jehová abin-sogded:

—A-dule-nuegan-dulabogwad-ular (40), we-neggwebur an obelogosulid.

30 Ar Abraham'di gannar Bab-Jehová'ga sogdebalid:

—Dummad, gannar-gannar an bega ibmar-sognaidgi, melle be isdar an-itogo. Ar unnila dulagwen-gakambe (30), dule-nuegan gudidiile, ¿bela Sodoma-neggwebur be obelogode?

Bab-Jehová gannar abin-sogdebalid:

—Ar we-neggweburgi unnila dulagwen-gakambe-gudidimalad-ular (30) an obelogosulid.

31 Abraham sogdebalid:

—Dummad, weyob an bega sunmakewilubsulinad, degi-inigwele, ¿we igi-balile, unnila dulagwen (20) dule-nuegan we-neggweburgi gudiir?

Bab-Jehová Abraham-abin sogdebalid:

—Amar-dulagwenad-ular (20), we-neggwebur an obelogosulid.

32 Amba Abraham gannar sogdebalid:

—Dummad, wis an bese egis, melle be isdar an-itogo. Napi an bega soqe. A-sorba, bar an bega ibmar sogosulid: ¿Igi be imaksale, unnila warambe (10) dule-nuegan gudiir?

Bab-Jehová Abraham-abin sogded:

—Ar dule-warambegwad-ulale (10), an we-neggwebur obelogosulid.

³³Bab-Jehová, Abraham-ebo-sunmaked-bergusgu, na naded.

Abraham'di gannar e-dordoneg-siidse nonikid.

Bab-Dummad Sodoma, degi, Gomorra-obelosad

19 ¹Nue neg-gutulesa, baliwitur-warbogwad Sodoma-neggweburse modapmalad. Deunni, Lot, neggwebur-doged-yawagakgi siid, ar ade, agi gusgu dummagan ambikunonidamalad. Lot, a-dulemar-warbogwad-daksagua, abin nadequsad. Lot dulemar-warbogwad-asabin napase e-bebe ebulegedse dulluu imaksad. ²Lot amarga sogded:

—Dummagan, an bese wilesakwaa wis egisdo, emi-mutik an-neggi bemar obunnobi an abedo. An-neggi sunna bemar nag enukmalad. Geb oibosar, wakudaryala bemar sunna naed.

Geb amar-warbogwad Lot-abin sogdemalad:

—Suli, nued be anmargi binsaendo. Anmardi neg-magaba gaboe.

³Deги-inigwele, Lot amargi alamaknai gusad. Geb a-warbogwad sogdemarsunnad: “Eye, anmar beba naoe.” Geb Lot-negse modapmargu, Lot amarga mas-nued imaksad, ega madu-inasulid imaksad. Ebogwad nue-mas guchamalad.

⁴Amba yoo megmaldgine, bela machergan-Sodoma-neggweburginmalad, sergan, degine, sapinganse-bakale, neg-ebilis ambikunonimalad. ⁵Lot'ga binnasur sogdemalad:

—¿Bia machergan emi-mutik be-negse-nonimalad nade? ¡Anmarga be onoge! ¡Anmar we-machergangi dodobied!

⁶Geb agi, Lot magaba dulemarse nononikid, e-sorba yawagak ise-ediar imaksad. ⁷Geb Lot dulemarga sogded:

—Aimar, an bemarse wilesakwaa egismar. Melle bemar galagwensuli neg-imakmalo. ⁸An walabo siggan nikad, amba yagan-nanaed. Amar an bemarga onogoed. Ar igi bemar amar-imakbimala, be-itolegedmardo. Wemar-warbogwad-anse-nonimaladdi melle bemar oakalomalo, ar ade, wemar an-negse ubononisoggu, we-dulemar an nue-akwergebed.

⁹Dulemar-oimakbukwad Lot-abin sogdemalad:

—¡Be ainire! Be anmar-neggweburginedsulid. ¿Be anmar-dummadsi? Be anmar-dummadisuli. Emigindi, we-machergan-warbogwadba bur bule anmar be-imakoed.

Geb degine, sabsur Lot-imakarmalad. Agine, yawagak-omukumalaga, yawagakse duurmakdemalad.

¹⁰Lot'se-atakdimaladdi yawagak-imbaba argan-onosmargu, Lot'gadebin imaksamalad, negyaba odosmalad, geb degine, yawagak edismalad. ¹¹Geb wemar-warbogwad dulemar-bela-magaba-bukwad geg-atake imaksamalad. Belagwapa, sapinganse, degine, serganse-bakale, geg-atake gusmalad.

Yawagak acha-acha-aminanaid, budar-itoarmalad. ¹²Geb degine, dule-warbogwad Lot'ga sogdemalad:

—¿Amba gwenadgan-baigan be nika? Be-sapingan, be-masmala, be-bunamala, bela we-neggweburgi gwenadgan-be-nikadi be sede. Bela be-gwenadgan we-neggweburgi be onogo, degine, dikasur be sede. ¹³Ar ade, anmar we-neggwebur obelosokalid. Ar we-neggweburgi-dulemar-bukmalad bela-bela nue-igsus galagwensulidamalad Bab-Jehová'se warmaksad. A-ular, Bab-Jehová we-neggwebur-obelogege anmar-barmialid.

¹⁴Geb degine, Lot e-sapinganga-gumaloed daknaded. Amarga sogdapid:

—¿Gwisgumar, be nomar, ar ade, Bab-Jehová we-neggwebur obelosokalid!

Ar e-sapingandi Lot-ega-ibmar-soged baisur-itosmalad.

¹⁵Ar bato neg-oibodanigussoggu, baliwiturmar Lot'ga sokalid:

—¿Gwaegwa! Be nae. Be-ome, degine, be-sisgan-warbogwad be sede. Ar be sedsulile, anmar we-neggwebur-sabsur-odurdaksokalidba, bemarkurgwemarmoged.

¹⁶Ar Lot binnaa gunaisoggu, baliwitur-warbogwad, Lot, e-ome, degi, e-sisgan-warbogwad argangi gadebin imaksamalad. Geb neggweburgi wemar-onosmalad, adi, bendaklemalagar. Ar Bab-Jehová'di nue Lot-wiledaksoggu, baliwiturmar a-ular, weyob Lot-imaksamalad. ¹⁷Bato neggweburgi nosmargua, baliwitur Lot'ga sokalid:

—¿Be abarmakdemar, mer be burgwemalagar! Mer bar yarganba gannar atako, deginbali, yalaganba be wakinmalo. Melle nebagi be obunnobalo. Ar degisulir, bemarkurgwemaloed.

¹⁸Lot'di abin-sogded:

—¿Suli dummagan, deyob suli! Ar bese wis wilesakwaa an egised.

¹⁹Emide, ibmar-nuegan bukidargus bemark anga imakdanikid. Degine, nued bemark angi binsasad, bemark an-bendaknonigu. Degi-inigwele, yalaganba geg an wakinned. Ar neg-bergudele, an sunna igarba bargalesaled. Ar degiile, an burgwemogo-itole. ²⁰Wegi itakasaale neggwebur-bipigwad-siidse an sunna wakichaled. ¿Ase naed be an-imake, adi, an bendaklegegar, an melle burgwegar! A-neggweburdi nue bipigwad.

²¹Geb dule abin-sogded:

—An be-itos. Be anse egisnaidba an bega imakoed. We-neggwebur-bipigwad be anga obaredi, adi, an obelogsulid. ²²¿Be nae! Gwae be a-neggwebur-bipigwadse be nae. Be neggwebur-bipise-warmakedse geb an neg obelogoed.

A-ulale, a-neggwebur-bipigwad, Zoar'ye onugsalesad.

²³Bato neg-oibosadgi, Lot, Zoar-neggweburse modapid. ²⁴Geb degi, Bab-Jehová nibneg-akar Sodoma-neggweburgi, degine, Gomorra-neggweburgi soo, degi, azufre egi odesad. ²⁵Bab-Jehová wemar-neggwebur, degi, agi bela gudidimalad, degi, bela a-nebagine gaganse-bakale, obelosad. ²⁶Ar Lot-e-omedi, yarganba atakded. Agi, yog balu-warga binyale-naded.

27A-bangine, wakudaryalaba Abraham nade gusad, bia Bab-Jehová-
ebo sunmakgwichigusa, ase naded. 28 Abraham, Sodoma'sik, degi,
Gomorra'sik, degi, bela nebasik atakdegu, dakded, bela-bela waa
bupurmagwichi. Soo-yagi waa bupurmakgwichiyobi daked.

29 Weyobi, Bab-Dummad Lot-maigusadgi neggweburmar-nebagi-
bukwad obelosad. Bab-Dummad Abraham'gi nued-binsaed-ular, Lot-
onosad, melle Lot dule-baiganba burgwegar.

Lot e-sisganbo

30 Weyob neg-gusad-sorbali, Lot Zoar-neggweburgi dobe-mege
gualid. Aga, Lot, e-sisgan-warbogwad mala yalaganba nade gusad. Na
e-warbaagwa akwasaila-ollorsiidyaba megidapmalad. 31 Ibagwengine, ior
na urbaga sokalid:

—Anmar-bab bato nue-selebagusad. Wegi machergan sated, adi,
igar-maidba anmarse golegar. 32 Degisoggu, anmar-bab anmar
omumsamalo. Geb agi, anmar ese goloed, adi, anmar ega anagan-
urbegar.

33 A-mutikidba, vino'gi e-bab-ogobsamalad. E-sisgwa-dummad e-babse
gochad. Ar e-babdi gwen itossulid, sana e-sisgwa e-yarba megisa, degine,
sana gannar gwisgusbali.

34 A-bangine, ior urbaga sokalid:

—Sae-mutik bab-yarba an megisad. Degisoggu, emi-mutik anmar bab-
omumsabalo, adi, bab-yarba megmogagar. Geb degiir, anmar geb ega
anagan urboed.

35 A-mutiki, vino'gi gannar e-bab ogobsamarbalid. Geb
degine, urba e-babse gochamogad. Ar Lot gwen itossurbalid,
sana e-sisgwa-bipigwad e-yarba megisa, degine, sana gannar
gwisgusbali.

36 Weyob Lot-e-sisgan-warbogwad bonigwar e-babgadga gunonikid.

37 E-sisgwa-dummadga susugwa uklenonikid. A Moab'ye onugsasad.

Agi, Moab-dulemar-bukwadi danikid. 38 E-sisgwa-bipigwadga susugwa
uklenonimogad. Adi, Benammi'ye onugsasad. Agi, Amón-dulemar-
bukwadi danimarmogad.

Abraham Abimelec-yardaksad

(Génesis 12:10-20; 26:1-11)

20 1 Abraham e-maidgi bangun gusad. Neguev-nebaganba nade
gusad. Gerar-neggweburgi megidapid. We-neggweburde Cades,
degi, Shur, amar-negabargi siid. 2 Agi Abraham maigua, sogsagusad,
e-ome-Sara, e-bunye. Gerar-neggwebur-e-rey-Abimelec, Sara-nikuega
Sara'bina gochad.

3 A-mutikidba, Bab-Dummad Abimelec'se gabgi nonikid, ega
sognonikid:

—Be we-ome-sealid-ular, be burgo. Ar we-omede sui nikad.

⁴Ar Abimelec amba yoo Sara'se gorsoggu, Abimelec Bab-Dummad-abin sogded:

—Dummadye, ¿ar bede dule-neg-oakalossulid oburgoye be sogde?

⁵Ar Abraham-sunnad anga sogsad: We-ome, an-bunye. Degine, omegwa anga sogsamogad: We-machered, an-susye. Ar degisoggu, gwen ichakwa-binsasulidgi an ibmar imaksad. Ibmar-isgana an imaksasulid.

⁶Bab-Dummad Abimelec'ga gabgi sogsad:

—An nue be-wisid, ichakwa-binsasulidgi be imaksad. A-ulale, omese-golega an be-imaksasulid, adi, melle be angi noegar. ⁷Ar emigindi, ome e-suiga gannar be berbena. Ar we-machered Bab-Dummad-gayaburba-barsogedsoggu, be-ular Bab-Dummadse goloed, adi, mer be burgwegar. Ar omegwa gannar e-suiga be berbenasulirdi, be, degi, be-gwenadgan burgwemaloed.

⁸Oibosgu, wakudaryalaba Abimelec gwisgusgu, bela e-maiganse gochad, amarga bela sogsad, igi ede gabdaksa. Itosmargua, bela nue-dobe itodmalad. ⁹Geb a-sorbali, Abimelec, Abraham'se-gochagu, ega sogded:

—¿Emi, be-neg-oakalosad be dake! ¿Ibigi an begi nosa? Emisgi isgued-dummad be angi, degi, an-sordamargi senonigu. Weyob be ibmar imakewilubsulinad.

¹⁰Abimelec Abraham'ga sogdebalid:

—¿Ar ibiga deyob be imakye be binsaali?

¹¹Abraham, Abimelec-abin sogded:

—Wegi dule-Bab-Dummad-dobee-nanaed sateye an biendo. Degisoggu, an-ome-ular an-oburgwemaloeddeeye an binsasad. ¹²Ar nabiri, we-omegwa an-bunad. An-bab-e-sisgwad, an-nandi e-nansulid. Deginbali, we-ome, an-omebalid. ¹³Bab-Dummad anga igar-uknonigu: Be-bab-neggi-be-gudiid be naye. Geb an we-omega sogsad: 'Bia anmar modapile, nue be an-sabele, be sogoye, be an-bunye.'

¹⁴Geb degine, Abimelec, Abraham'ga e-ome-Sara gannar uksasunnad. Geb aginbali, Abraham'ga sibat-wawaadmar, moli-bebe-nikamalad, mai-machergan, degi, mai-omegan, uksabalid. ¹⁵Abimelec, Abraham'ga sogdebalid:

—Be dake, we an-yala. Bia be megbie be-itolegedba be yar sue.

¹⁶Sara'ga sogdemogad:

—An be-susgala mani-miligwen-aidikue (1,000) uksad. We-mani dule-beba-gudidimalad-asabin be oyogo, adi, oyogega bedi gwen nossurye. Dule-wargwensaale gege begi sunnasur sunmaked.

¹⁷Geb degine, Abraham Bab-Dummadse goted, geb Bab-Dummad Abimelec-onugusad, degi, e-ome-onugusbalid. Deginbali, e-maimar-omegan-onugusbalid, adi, nabir sunna mimmi-bake gumalagar. ¹⁸Ar ade, Abraham-e-ome-Sara-ulale, Bab-Jehová omegan-Abimelec-neginmalad geg mimmi-bakega imaksanad.

Isaac-gwalulesad

21 ¹Bab-Jehová e-sogsadba Sara'gi ise-nued binsasad. Sara'ga ise-sogar-imaksadba ega ibmar imaknonikid. ²Degisoggu, Sara bonigwar gunonikid. Deunni, Abraham bato nue seredgusad. Bab-Dummad Abraham'ga-sogsadyobi, a-ibagangi Sara susugwa baknonikid.

³Abraham, Sara-ega-susugwa-baksadi Isaac'ye onugsasad. ⁴Isaac ibabaabakgus-gwalulesadgi (8), Abraham Bab-Dummad-ega-sogsadba, Isaac'ga abgan-uka-duku siksad. ⁵Abraham birga-dulatar (100) nikadgi, Isaac gwalulenonikid.

⁶Geb degine, Sara sogded: “Bab-Dummad an-oallisad, bela dulemar susugwa-nikusye an-wisguarmalale, anba weligwaledba allemarmogoed.” ⁷Sara sogdebalid: “¿Ar wede doa Abraham'ga sogoen be insae, ani, Sara, ega mimmi bakoye? Dule sogosulina. Ar emigindi, be dakena, ar Abraham bato seredgus-inigwele, degite, anga machigwa baksad.”

Agar, e-machi-Ismael'bo onolesad

⁸Machigwa-Isaac dunguded, degine, mam-iargunonikid. Mam-iargusad-ibagi, Abraham iba-dummad onosad. ⁹A-iba-ononaidgi Sara dakded, Agar-e-machi-Ismael Isaac'gi dodonai. We-machide Agar Abraham-ebo baksadid. Agar'de Egipto-duled. ¹⁰A-ular, Sara Abraham'ga sogded:

—¡We-mai, degine, e-machi we-neggi be onoge! We-mai-e-machi an-machi-sunnagwadyob geg an-machi-Isaac'ba, be-ibmar-beoedi abingamogad.

¹¹Ar Ismael Abraham-machi-sunnad gusoggu, Sara weyob Abraham'ga ibmar-sogsadi, Abraham nue-nunmak itosad. ¹²Ar Bab-Dummaddi Abraham'ga sogded: “Melle be-machigi, degine, be-maigi nunmak be itoge. Ar ibi Sara bese egichialile, aba be ibmar sae. Ar ade, Isaac-waganbi be-wagan-sunnadga gumaloed. ¹³Ar be-mai-machidi be-machibarsoggu, amba deyob an imakbaloed, dule-bukidar-guega an imakmogoed.”

¹⁴Neg-oibosadgi, wakudaryalaba, Abraham Agar'ga madu, degi, buglugi dii ega uksad. Abraham

Agar-gukingi bela ega ibmar nasiksad. Geb degi, Agar'ga e-machi-Ismael-uksagu, barmisad. Agar nadegusad, Beerseba'sik negadulesulidganba bipirmakdii gusad.

¹⁵Buglugi dii-siid bergusgu, Agar sapi-urba e-machi sisad. ¹⁶Agar'di bannabasaar wilubba-banguedgi signaded. Ar ade, binsasad: “Machi burgwialir, an dakbisulid.” Agar sigidapgu, machi boalid.



Agar sindigar-siid. E-machi-Ismael'di bannabaa mellemaid. (Génesis 21:15-16)

17 Bab-Dummad, machigwa bosiid itosad. Bab-Dummad-e-baliwitur nibneg-akar Agar'se gornonikid, ega sogded: “¿Agar, igi be itoge? Mer be bukib itoge, ar Bab-Dummad be-machi-bosiid itosad. 18 Be nae, be-machi be suna. Nue be-argangi be gao, mer indako. Ar ade, an we-machigwagi dule-bukidar-gued an imakoed.”

19 Geb degine, Bab-Dummad Agar dia-siid-dakega imaksad. Agar diase nade gusad. Geb bugluga dii enosad. Geb degine, diigi Ismael-ogobsad.

20 Ismael-dungumaidba Bab-Dummad Ismael-bendaksad. A-machigwade nega-dulesulidgi maigusad. Agi, yeer sigu-mie gunonikid. 21 Sapingwagusgu, Parán-nega-dulesulidgangi-maidgi, e-nan ega ome-Egipto'gined uksad.

Abraham Abimelec-ebo igar-mesisad

22 A-ibagangine, deunni, Abimelec Abraham'ga sunmknade gusad. Ficol eba nade gusmogad. Ficol'de Abimelec-e-sordamar-e-dummadga gudiid. Abimelec, Abraham'ga sogdapid:

—Bela be ibmar-imakdele, Bab-Dummad nue-be-bendake anmar daked. 23 Degisoggu, weyob, Bab-Dummad-nuggi ise-sogar be anga soge, akar be an-imakosurye, degine, an-mimmigan, degi, an-wagan akar be imakosurbarye. Igi-nued an be-imaksamoga, deyob be an-imakmogoed, degine, emi we-yargi-be-gudiid-e-dulemar deyob be imakbaloed.

24 Abraham, Abimelec-abin sogded:

—Napira-Bab-Dummad-nuggi ise-sogar an bega soged: ‘Eye, an imakosuli.’

25 Geb degine, Abraham, Abimelec'ga sogded, igi Abimelec-e-maimala e-ibe dia susmala. 26 Abimelec Abraham-abin sogded:

—An wissulid wede doa deyob imaksa. Ar bede anga sogsasulid. Ar emi geb an itogwichid.

27 Geb degine, Abraham sibat-wawaadmar, moli-bebe-nikamalad susad, geb degine, Abimelec'ga uksad. A-ibagine, Abimelec Abraham-ebo igar mesismalad. 28 Ar Abraham'di e-sibat-wawaad-bukwadgi sibat-wawaad-ome-senigana walagugle (7) susad. Geb degine, amar bachikii urbisad.

29 A-ulale, Abimelec Abraham'se egichialid:

—¿Ar ibiga-wede be sibat-wawaad-ome-senigana walagugle (7) be bachikii urbisa?

30 Abraham abin-imakded:

—Ar we-sibat-wawaad-ome-senigana walagugle (7) an bega uked, adi, soglegegalad, we-dia, ani an akwisyey.

31 A-ulale, emar-gunanaidgi Beerseba'ye onugsasmalad. Ar ade, na ebogwa sogsamalad, anmar ibmar-sogsamaladi imakedseye, geg anmar imaksuli guye.

32 Beerseba'gi na igar-nabosmargu, Abimelec, degine, e-sordamar-ided-Ficol'mala gannar Filistea-neggweburmarse nadmalad.

33 Abraham'di Beerseba'gi ingwa-soled-sapi digsad. Agine, Bab-Dummad-Jehová-Degisadeguadse gochad. 34 Abraham birga-suitii Filistea-dulemar-yargi maigusad.

Bab-Dummad Abraham-wilubdaksad

22 ¹Undar birgamar nasadgine, Bab-Dummad Abraham-wilub-dakesokalid, bule egi nue benswürdibeye. Bab-Dummad nugba Abraham'se gornonikid:

—¡Abraham!

Abraham Bab-Dummad-abin sogded:

—Na, degite, an be-itomai.

²Bab-Dummad Abraham'ga sogded:

—Isaac, be-machi-wargwennagwad be nue-sabedi, Moriah-yalagane be sede. A-yalagan-mosale, an bega yar-oyogoedgi be-machi be anga ogumakoed.

³Oibosgu, wakudaryalaba Abraham gwisgusad, e-moli-uayasuid guakwaa nasiksad. Sapan amisbalid, machigwa-ogumakar-uklegoedgi ogaegar. Abraham bia Bab-Dummad ega-naoye-sogsadse nadebusad. E-machi-Isaac, degi, e-maimar-warbo eba nadmarmogad. ⁴Abraham ibapaagus-nanaedgi yar egi dikasur-noe dakalid. ⁵Geb degine, Abraham e-maimarga sogded:

—Wegi bema moli-uayasuidmala an-edarbemalo. Machigwa-anbogwa Bab-Dummad-e-nug-odummogega andi naod. Geb degine, gannar anmar bese nonikoed.

⁶Abraham ibmar-ogumaklegoed-ogaegala sapan susad, geb Isaac-e-gukingi mesisad. Abraham'di es, degi, acha-gwallu-ogaar sesad. Geb degidgine, Abraham e-machi-ebo nade busad. ⁷Sikwas nanaedgine, Isaac Abraham'ga sogded:

—¡Baba!

Abraham abin-sogded.

—Degite machi, soqe.

Isaac sogded:

—Anmar sapan, degi, acha-gwallu-ogaar sedanikid, degite, ¿bia siband-wawaad-senigwad anmar Bab-Dummadga-ogumakar-ukoedde?

Abraham Isaac-abin sogded:

⁸—Machi, Bab-Dummad anmarga siband-wawaad-senigwad udagoed, anmar ega ogumakar ukegar.

Deyob, ebogwa imakenadap gusmalad.

⁹Abraham, degi, e-machi-Isaac-ebo Bab-Dummad-ega-yar-sogsadse modapmargu, Abraham Bab-Dummadga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad. Geb a-aila-birgi sapan urbisad. Geb degine, e-machi-Isaac-edichagu, we-aila-birgi sapan-birgi Isaac-mesisad. ¹⁰Abraham e-machi-oburgwegala es susgua, ¹¹Bab-Jehová-e-baliwitur niba ese gollalid:

—¡Abraham! ¡Abraham!

Abraham Bab-Jehová-e-baliwitur-abin sogded:

—Degite. Wegi an gunai.

12 Bab-Jehová-e-baliwitur Abraham'ga sogded:

—Melle machigwa be oakaloge. Melle be naibi-imate. Ar bato an wisid, be Bab-Dummad-dobee nanadiid. Ar be gwen sogsasulid, an-machi-wargwensakad melle be anga ukodeeye.

13 Abraham dakded, sibat-wawaad-machered sapi-imbaba e-bebegi galesnai. Abraham agi sunaded. Sibad-wawaad-machered-susgua, ogumakar e-machi-anar Bab-Dummadga uksad. **14** Geb a-sorbali, Abraham weyob we-neg onugsasad: Bab-Jehová ibmar-unnitiba-ukedye. A-ulale, amba we-garda narmaklenaidse sogleged: Bab-Jehová-yargine ibmar-unnitiba-uklegoedye.

15 Bab-Jehová-e-baliwitur gannar irbogi niba Abraham'se gornonibalid, **16** ega sogded:

—Bab-Jehová soged: 'Ani, an bega ise-sogar soged: Ar be-machi-wargwensakad mer be anga ukodeeye be sogsasursoggu, **17** an bela-bela ise-nued begi binsaoed. Be-wagan bela-bela-mergu an imakoed, niisgwamar-niba-nanaidyob, degi, ukub-demar-gakagi-nikadyob an imakoed. Deginbali, be-wagan e-isdarmaladgi nakwedii guoed, degi, e-neggweburgan ei sudii guoed. **18** Deginbali, ar an bega-ibmar-sogsadyob be imaksasoggu, bela dula-we-napneggi-bukwamalad be-waganba an egi ise-nued binsamogoed.'

19 Abraham bia-e-maimar-obesa, ase gannar nonikid. Degine, bela Beerseba-neggweburse nade gusmalad. Agine, Abraham megidapid.

Nacor-e-wagan

20 Degi-undaradgine, Abraham'ga soglenonikid, e-urba-Nacor machimala-nikamoye, Milca ega baksaye.

21 Gebe-machigwa ega gwalulesad, Uz'ye nugad.

A-sorba, e-urba-Buz gwalulesad.

Degi, Kemuel gwalulesad.

Kemuel'de, Aram-e-babad.

22 Deginbali, Nacor-e-masmala-baigan, Milca'bo-baksabalid, wemalad:

Quesed, Hazo, Pildas,

Jidlaf, degi, Betuel.

23 We-Betuel'de Rebeca-e-babad.

Wemar-walabaabakadi (8) Nacor-machimalad, Milca-ebo baksadid.

Nacor'de Abraham-e-urbad.

24 Deginbali, Nacor, Reúma-ebo baid-machimala nikusbalid. Reúma'de e-ome-dikarbalidid. We-ebogwa machimala-baksadi, wemalad:

Teba, Gaham,

Tahas, degi, Maaca.

Sara-burgwisad

23 ¹Sara birga-dulanergwa-gakagugle-nikadgi (127) burgwisad. ²Sara Canaán-yalagangi, Quiriat-Arba-neggweburgi burgwisad. Quiriat-Arba'de, Hebrón'ye bilebalid. Abraham Sara-burgwisadba nue-bosad, degine, nue-Sara-ebinsadii gusbalid.

³Geb degine, Abraham Sara-burgwar-maid-obes nade gusad. Het-dulemarse naded.

⁴Geb Abraham Het-dulemarga sogded:

—Ar an bemar-abargine weginedsur-inigwele, anga wis be neg-uan manigi ukmala, adi, an-ome-mui agi an digegar.

⁵Het-dulemar Abraham-abin sogdemalad:

⁶—¡Dummad, bega an sogmardo! Ar Bab-Dummad anmar-abargine, dule-dummadga be-susad. Degisoggu, be-ome-mui anmar-neg-uan-bur-nuedgi be dige. Ar anmar-wargwensaar bega sogosulid: Melle be-ome-e-mui be anmar-neg-uangi digye.

⁷Geb degine, Abraham gwisgusad, Het-dulemar-bukmalad-asabin dulluu imaksad. ⁸Geb degi, amarga sogded:

—Ar bemar wegi an-ome-burgwisad nue-digbi abegele, an bemarse wilesakwaa egisdo, an-nuggi bemar Zohar-machi-Efrón'se egismar:

⁹'Anga, e-nainu-dikarba-akwasaila-ollor-siid, Macpela'ye-nugad, manigi ukye.' Ar e-mani-gargeguedba, an bennukoed. Ar degiir, geb an neg-uan wegi nikuod.

¹⁰Ar Het-dule-Efrón emar-abargi simosoggu, bela Het-dulemar, degi, dule-bela-neggweburse-ubomamaid e-itomalaga, Abraham-abin sogded:

¹¹—¡Dummad, degisuli! An-nainu, degine, akwasaila-ollor-siid binsa an bega ukoed, maniginsuli. An-sordamar-bukwad anmar-daksiid, amar-asabin an bega we-akwasaila-ollor-siid binsa uknaid. Agi be-ome-mui be dige.

¹²Abraham'di Het-dulemar-asabin gannar na dulluu imakded.

¹³Abraham bela dulemar-e-itobukwad-abargi Efrón-abin sogded:

—¡Bemar bela nue an-itogo! An bega soged, mani be sue. Nainu an bese bakoed. Geb a-sorba, an-ome-mui an digoed.

¹⁴Geb degi, Efrón abin-sogded:

¹⁵—Dummad, nue be an-itogo: Nainu-e-gargegued mani-dulataled-ilabake-aidikued-wilub (400) gargegued. Wegindi anmar na abin-abin imakosurmamad. Degisoggu, be-ome be dignado.

¹⁶Abraham, Efrón Het-dulemar-abargi ega nainu-gargegued-sogsad nabir-itosad. Degisoggu, dule-ibmar-ukmalad-igar-maidba mani-dulataled-ilabake-aidikued-wilub (400) mie-mie bennuksad.

¹⁷Weyobi, Mamre-dad-nakwedsik Efrón-nainu-Macpela'gi-naidi, Abraham'gadga gunonikid. A sogleged, nainu, akwasaila-ollor-siid, bela sapimar, Abraham'gadga gunoniye. ¹⁸Het-dulemar, degi, dule-bela-neggweburgi-dogmamaid, nue-amar-daksii gusmarmogad.

¹⁹Geb agine, Abraham akwasaila-ollor-siidgi e-ome-Sara-mui-digsa gusad. We akwasaila-ollor-dummad, Macpela-nainugi siid, Mamredad-nakwedsik. Mamre-neggweburde Hebrón'ye nugbalid, Mamre-neggwebur Canaán-yargi siid. ²⁰Weyob we-nainugi akwasaila-ollor-siid, Abraham'gadga gunonikid. We-nainude Het-dulemar Abraham'ga manigi uksad, adi, Abraham we-nainu e-neg-uanga imakegar.

Abraham Isaac'ga ome-amisad

24 ¹Abraham bato nue selebagusad. Bab-Jehová Abraham'gi bela ise-nueganbi binsadii gusad. ²Ibagwengine, Abraham e-mai-bur-undargus-arbadiidse gochad. We-mai bela ega ibmar-dakega gudiid. Abraham a-maiga sogded:

—Be anga ise-sogar-ibmar-sogegala, an-dua-urba be-argan be mese. ³Bab-Dummad-Jehová-Nibneg-Dakmaid-nuggi, degi, napneg-dakmaid-nuggi ise-sogar be anga soge. Wegi, an Canaán-dulemar-abargi an maid. A-Canaán-yagan-wargwensaar mer an-machi-Isaac-onikued be sao. ⁴Bur be an-yarse nao. Agine, an-gwenadgan-e-sisgan-wargwen, an-machi-Isaac'ga be aminao, adi, a-yagwa Isaac-nikuegar.

⁵E-mai abin-sogded:

—Nued, dummad. Ar yagwa we-negse yapa anba dagele, ¿igi an imakosunna? ¿Ar degiile, be-yargi be aligusadse, an be-machi sedsunnode?

⁶Abraham abin-sogded:

—¡Suli, mer an-machi ase be sedo! ⁷Bab-Dummad-Jehová-Nibneg-Dakmaid an-bab-neggi an-onosad, degi, an-babgan-yalagi an-onosbalid. A anga sogsad: 'Napira ise-sogar an bega sogye: Emi-be-maidgi we-yala an be-waganga ukoye.' Degisoggu, a-Bab-Dummad e-baliwitur be-idu barmidoed, adi, weba an-machiga ome be sedagegar. ⁸Ar ome beba dagbisulile, be ise-sogar anbo igar-mesisadgi be ollorguodo. Unnila an bega soged, ¡bipisaale melle an-machi be weba sedo!

⁹Geb degine, Abraham-e-mai, e-dummad-Abraham-dua-urba e-argan mesisgu, Abraham'ga ise-sogar imakded, eyeye, an be-sogedba an imakoye.

¹⁰Geb a-sorbali, Abraham-e-mai moli-yargan-mureged-warambe (10) susad. Abraham-ibmar-nuegan-nikad binsa-ukega susbalid. Geb degine, Mesopotamia-yarse, Nacor-neggweburse naded.

¹¹Abraham-e-mai Nacor-neggwebur-magaba modapgu, deun bato neg-sedogualid. A-wachigi omegan dii-weenad damalad. Abraham-e-mai moli-yargan-muremalad dia-naba-obunnogega sindigar osisad.

¹²Geb degine, Abraham-e-mai Bab-Dummadse goted: "Bab-Jehová'ye, an-dummad-Abraham-e-Bab-Dummadye, emi-ibagi nued anga ibmar-gued be imakena yeerban, degine, an-dummadgi nued be binsabalina gadin. ¹³Wegi dia-naba an siidgi, yagana-we-neggweburiginmalad wese dii wedanimaloed. ¹⁴A-yagwa-wargwenga an sogoedga, 'wis be-buglu be odeye, adi, an dii gobegarye.' A-yagwa weyob an-abinsaalile:

‘Dii be gobye, be-moli-yargan-muremaladga dii an ukmogoye.’ Agi an wisgued, a-yagwa be-mai-Isaac-e-omega-guega be susa. Degi, be an-dummadgi-ise-nued-binsasad an wisgubaloed.”

¹⁵ Abraham-e-mai amba yoo Bab-Dummadse-goled bergue, dakded, yagwa-gwensak e-gukingi buglu-sii daniki. Dakleargua, we-yagwade Betuel-e-sisgwad, Rebeca’ye nugad. Betuel’de Milca-e-machid. Milca’di Nacor-e-omed. Nacor’di Abraham-e-urbad. ¹⁶ Rebeca yeer dakleged, amba yagwad, sui-sated. Rebeca diase aideded, e-buglu enosad, geb gannar nakwialid.

¹⁷ Agine, Abraham-e-mai gwae yagwa-abin naded. Yagwase modapgu, ega sogded:

—Be-bugluga be dii-semaidi wis be anga udage.

¹⁸ Yagwa abin-sogded.

—Dummad, be gobe.

Geb degi, yog e-buglu-odear imaksad. E-argangi buglu-ganiki, diigi ogobsad.

¹⁹ Abraham-e-mai nue-gobsagua, Rebeca ega sogded:

—Moli-yargan-muremaladga an dii weemogued, adi, bela na dii-gobbimaladba gobmalagar.

²⁰ Geb degine, yagwa e-bugluga-dii-semaidi dii-siedgi eodapid.

Deyobi ichesuli nanasad, bela moli-yargan-muremalad unniguar dii gobsamaladse. ²¹ Ar Abraham-e-maidi unnila daksigusad, ar ade, nue wisgubied, e-nonikidgi bule Bab-Jehová egi nued binsasdibeye.

²² Bela moli-yargan-muremalad dii gobsamargua, Abraham-e-mai, yagwa-e-asugi olasu yosad. We-olasude gramo-nergwa (6) aidikued. Deginbali, sakwagi-nasikleged-olobiid, gwabo ega uksabalid. We-sakwagi-nasiklegedde gramo-dulatar (100) obinesaar aidikued. ²³ Geb degine, Abraham-e-mai yagwaga sogded:

—¿Be doa-sisgwa? Degi, anmar obunnogega, ¿be-bab-walik neg-nika be dake?

²⁴ Yagwa abin-sogded:

—An Betuel-sisgwa. An-babde Nacor-machid, Milca’bo baksadid.

²⁵ Anmar-negginne bemar gabmalaga unniguar neg-nikad. Deginbali, molimar-yargan-muregedga unniguar gagan, degi, mas-maed nikabalid.

²⁶ Geb degine, Abraham-e-mai yokorgi sindigar sigisad. Geb Bab-Jehová’sé goted, e-nug odummoded, ²⁷ sogded: “¿Bab-Jehová’ye be-nug odummolesun! Bedi an-dummad-e-Bab-Dummadid. Bedi an-dummadgi be-sabgued, degi, be-napiragwad gwen galakudisulid. Degine, Bab-Jehová’ye be an-sealid. Be anga igar-oyosad, adi, an-dummad-e-gwenadgan-negse an warmakegar.”

²⁸ Rebeca, bela ibmar-gusad e-nan-negginmaladga-sogega e-nan-negse abarmakded. ²⁹ Rebeca’de sus-nikad, Labán’ye nugad. Labán Abraham-e-mai-aminaega dia-siidse abarmakded. ³⁰ E-sus e-bun-Rebeca olasu-yoi, degi, sakwagi-nasikleged-nai daksad.

Degine, Labán itosbalid, igi e-bun-Rebeca machered-ega-ibmar-sogsagusadi, e-nanga sognai. Geb Labán, Abraham-e-maise naded. Abraham-e-mai, degi, moli-yargan-muremalad amba dia-walik bukwamalad. ³¹ Geb Labán Abraham-e-maiga sogded:

—Bedi dule-nuedid. Begi Bab-Jehová ise-nued binsasad. ¿Ar ibiga magaba be mellesii? Be anba dage. Ar bato neg guakwaa an bemarga nudaksad, degi, be-moli-yargan-muremaladga guakwaa an neg nudaksabalid.

³² Geb degine, Abraham-e-mai Labán'ba negse alid. Agi, moli-yargan-muremaladgi ibmarmar-bukwad odesad. Degine, Labán a-molimarga masgunned uksad. Deginbali, Abraham-e-maiga, degi, eba-danimaladga dii senonikid, adi, nag enukmalagar.

³³ Abraham-e-maiga mas guakwaa sisgu, Abraham-e-mai sogded:

—Mas-inse an gunnosuli. Bina an bega ibmar-sogbied soggwelergebed. Labán abin-sogded:

—Degite, sogdo.

³⁴ Abraham-e-mai sogded:

—Ani, an Abraham-e-maid. ³⁵ Bab-Jehová ibiba nued an-dummadgi binsasa, mani-ibedga imaksad.

We-ibmarmar ega uksad:

Sibad-wawaadmar,
moli-bebe-nikamalad,
ormar, manimar,
mai-machergan,
mai-omegan,
moli-yargan-muremalad,
degi, moli-uayasuigan-bukidar ega uksad.

³⁶ "Aginbali, e-ome-Sara, deun bato nue seleba-gusadgi, ega mimmi-baksad. An-dummad bela e-machiga ibmar uksad. ³⁷ An-dummad ise-sogar-ibmar-imakega an-imaksad, anga sogsad: 'Anmar we-Canaán-yargi-maidgi, melle an-machi e-yagan-nikuega be imakoye. ³⁸ Bur an-bab-e-gwenadganse be naoye, an-gwenadgan-e-sisgan-wargwen an-machi-nikuega be aminaoye.'

³⁹ "An-dummad-abin an sogsad: 'Dummad, ¿ar yagwa yapa anba dagele, igi an saoe?'

⁴⁰ "Geb degine, an-dummad an-abin sokalid: 'Ani an, Bab-Jehová-igarba nanadiiye. A-Bab-Jehová e-baliwitur beba barmidoeye, adi, be-naoedba bega nueganbi ibmar guegarye. Weba an-machiga an-gwenadgan-e-sisgwa be amioye, adi, nikuegarye. ⁴¹ Ar an-gwenadgan yapa bega e-sisgwa-ukerdina, adi, be ise-sogar-anga-sogsadi, bar beginsurye, adi, be ollorguoye.'

⁴² "Emi, deyob an diase nonisunnad. An Bab-Jehová'se gotegu, an sogded: Bab-Jehová'ye, an-dummad-Abraham-e-Bab-Dummadye. We an nonikidse, ar napira be anga ibmar-imakoye be nue-soge, ⁴³ Bab-Jehová'ye, an wilesakwaa an bese egisye.

Emi dia-naba an siidgi, weyob ibmar-gubi an abeye: Yagwa-gwensak dii-weenonikoedi, an ega sogoedga, ‘wis be-buglu be odeye, adi, an dii gobegarye.’ ⁴⁴A-yagwa weyob an-abinsaalile: ‘Dii be gobyee, be-moli-yargan-muremaladga dii an ukmogoye.’ Agi an wisguoed, a-yagwa be-mai-Isaac-e-omega-guega be susye.

⁴⁵”Bab-Dummadga weyob an sogsiiid amba yoo an obeloge, Rebeca e-gukingi buglu-sii-daniki an dakalid. Dii-weegala diase aideded. Rebeca dii-wesgu, an ega sokalid: ‘Wis be anga dii udaye.’

⁴⁶“Rebeca yog e-buglu odear imaksad. Geb degi, anga sogded: ‘Dii be gobe, degine, be-moli-yargan-muremaladga dii an ukmogood.’ Rebeca anga dii uksad, degine, an-molimarga dii uksabalid.

⁴⁷”Geb degine, an ese egichided: ‘¿Be doa-sisgwa?’

”Bunagwa an-abin imaksad: ‘An Betuel-sisgwaye. An-babde Nacor-machiye, Milca’bo baksadye.’

”Geb degine, an ega e-asugi olasu yosad, geb deginbali, e-sakwamargi sakwagi-nasikleged an ega nasiksabalid. ⁴⁸Geb degi, yokorgi sindigar an sigisad. Geb degine, Bab-Jehová’sé an goted, Bab-Jehová-nug an odummoded. Bab-Jehová an-dummad-Abraham-e-Bab-Dummadga gumogad. A-e-nug an odummoded, igar-nuedba an-senonikidba an e-nug odummoded. Adi, an-dummad-e-urba-e-sisgwa an-dummad-machi-e-omega guegar.”

⁴⁹Abraham-e-mai sogdebalid:

—Ar emigindi, be anga nue sogmalo, an-dummadgi bemar nued, degi, napiragwadgi binsaodibe. Ar deyobsulile, bemar nue anga sogmarbalo, adi, an wisgubaloed, igi an imakoe.

⁵⁰Geb degine, Labán, Betuel-ebo abin-sogdemalad:

—We-ibmar bela Bab-Jehová’gi danikid. Degisoggu, geg anmar bega soged eyeye, geg an bega sogbalid surye. ⁵¹Wegi Rebeca gwichi, be sede. Bab-Jehová-sogsadba, Rebeca be sedo, adi, be-dummad-machi-e-omega guegar.

⁵²Abraham-e-mai deyob-ega-soge-itosgu, Bab-Jehová-asabin yokorgi sindigar sigided, napase e-bebe-ebulegedse dulluu imaksabalid. ⁵³Geb degine, Abraham-e-mai ibmar-bukidar onosad: Olomar, manimar, degi, mormar. Geb Rebeca’ga uksad. Deginbali, Abraham-e-mai Rebeca-e-susga, degi, e-nanga ibmar-bukidar binsa uksabalid. ⁵⁴A-sorbali, Abraham-e-mai, degi, eba-gudidimalad mas guchamalad, gobsamalad, degine, geb gabismalad.

Oibosgua, Abraham-e-mai gwisgusgua, sogded:

—Emi, anmar gannar an-dummad-negse-naega be anmar-imaksun.

⁵⁵Ar Rebeca-e-sus, degi, e-nana, sogdemalad:

—Bunagwa anmar-walik nabi-ibambe (10) gudii guoye. Geb a-sorbali, naoye.

⁵⁶Abraham-e-maidi abin-sogded:

—Melle bar an-igar gamalo. We-an-bese-nonikidi Bab-Jehová bela ibmar-nueganbi-guega imaksad. Degisoggu, gannar an-dummad-negse-naed be an-imakmarsun.

- 57 Geb degine, Abraham-e-mai-abin sogdemalad:
—Anmar bunagwase gormalo, ar bunagwade igi sogdamogodibe.
- 58 Rebeca'se gochamalad, ese egisdemalad:
—¿Emisgwa we-macheredba be nabie?
Bunagwa abin-sogded.
—Eye, an nabie.
- 59 Geb degine, Rebeca-barmismarsunnad, degi, ome-gusgu-Rebeca-akwedidaedi eba nadmogad. Abraham-e-mai, degi, eba-gudidimalad nadmarmogad. 60 Rebeca-e-gwenadgan Rebeca'gi ise-nued binsadmalad, weyob ega sogdemalad:
“Buna, bela-bela-dulemar-mergued-nanga be gusun.
Be-wagana, e-isdarmalad-neggwebur egadgaguega imaksun.”
- 61 Geb degine, Rebeca, degi, Rebeca-e-maimar moli-yargan-muregedgi nakwismarsunnad, Abraham-e-mai-sorba nadap gusmalad. Weyobi, Abraham-e-mai Rebeca-sesa nadsunnad.
- 62 Deunni, Isaac'di dia-Lajay-Rof'ye-nugadse-gudii danikid, ar ade, Neguev'ye-neg-nugadgi maid. 63 Isaac deunni sedogidbali binsa sapurba wis garmakdii sanaded. Agi dakalid, moli-yargan-muremalad daniki.
- 64 Rebeca atakdemogu, Isaac-dani dakalid. Agine, Rebeca, moli-yargan-mureged-birgi-siidgi aideded. 65 Geb degine, Abraham-e-maise egichided:
—Dule sapurba anmarsik-danikidi, ¿we doa-dule?
Abraham-e-mai Rebeca-abin sogded.
—We an-dummadi.
Geb degi, Rebeca e-muswe susad. Geb e-wagar odukusad.
- 66 Geb degine, Abraham-e-mai e-ibmar-imaksad bela Isaac'ga sogsad.
- 67 Geb degi, Isaac e-nan-dordonegyaba Rebeca-sesad. Agi, na nikusmalad. Geb degine, Isaac Rebeca-nue-sabe gusad. Isaac, Rebeca-nikadba yeer-itodii gusad, a-ulale, e-nan-Sara-burgwisadgi wis baisur-itosad.

Abraham Cetura'ga mimmigan-baksad

(1 Crónicas 1:32-33)

- 25** 1 Abraham ome-baid-nikusbalid, a-ome Cetura'ye nugad.
2 A-omebogwa, mimmigan-nikusad wemalad:
Zimram, Jocsán, Medán,
Madián, Isbac, Súa.
- 3 Jocsán-e-masmala, wemalad:
Seba, Dedán.
Dedán-e-waganmar, wemalad:
Asurim-dulemar,
Letusim-dulemar,
Leumim-dulemar.
- 4 Madián-e-masmaladi, wemalad:
Efa, Efer, Hanoc, Abida, degi, Elda.
Bela-wemala Cetura-e-wagan gumalad.

⁵ Abraham bela ibmar-nikadi e-machi-Isaac'ga bela uksad. ⁶ Abraham omegan-baiganba-mimmi-nikusmaladgardi, unnila ibmar ega wis ichesaar binsa uksad. Amba Abraham dula-gudigua, e-mimmigan-baigan e-machi-Isaac'gi dikasur dad-nakwedsik barmisad.

Abraham-burgwisad

⁷ Abraham birga-dulabaabak-gakambe-gakatar-sergu (175) megisad. ⁸ Nue-selebaa-mai burgwisad, ar ade, bato burgwedginmogad. Deyob na e-sergan-burgwarmamaidse megidapmogad. ⁹ E-masmala, Isaac, degi, Ismael, Mamre-dad-nakwedsik akwasaila-ollor-siid-Macpela'ye-nugadgi, Abraham-digsamalad. A-nainude, Efrón'gadinad. Efrón'de Zohar-machid, Het-duled. ¹⁰ We-nainu, Abraham Het-dulemarse baksad. We-akwasaila-ollor-siidgi e-ome-Sara-dikarba Abraham diglesad. ¹¹ Abraham-burgwisad-sorba, Bab-Dummad Isaac'gi ise-nued binsasad. Isaac'de dia-naba megidapid. We-diade Lajay-Rof'ye nugad.

Ismael-e-wagan

(1 Crónicas 1:28-31)

¹² Ismael, Abraham Agar'bo-machi-baksadid. Agar'de, Sara-e-maid, Egipto-duled.

¹³ Ismael-e-masmala e-gwalulesadba ilemakar naid. Weyob nugmalad:

Nebaiot. A e-machi-dummad,
geb a-yarba, Cedar, Adbeel, Mibsam,

¹⁴ Misma, Duma, Massa,

¹⁵ Hadar, Tema, Jetur,
Nafis, degi, Cedema.

¹⁶ Wemala, Ismael-e-masmala-warambe-gakabogwad-e-nugmalad (12).

Na megismaladgi, e-nugba neg onugsasmalad. Ar wemala, e-sordamar-e-dummadga gusmarbalid.

¹⁷ Ismael birga-dulanergwa-gakambe-gakagugle-nikadgi (137) burgwisad. Deyob e-sergan-burgwarmamaidse megidapmogad.

¹⁸ Ismael-e-wagana Egipto-yar-asabin, Havila-yar, degi, Shur-yar-abargi, Asiria-yar-igarba, ambikudapmalad. Amba e-gwenadgan egi gwisgunanaigus-inigwele, agi megidapmalad.

Jacob Esaú'bo gwalulesad

¹⁹ Abraham-machi-Isaac-e-igar weyobdo. Abraham'ga e-machi-Isaac gwalulenonikid. ²⁰ Isaac birga-dulabo-nikadgine (40), Rebeca-nikunonikid. Rebeca'de, Betuel-sisgwad. E-susdi, Labán'ye nugad. Amarde, Arameo-dulemalad, Padan-Aram-neggweburgi bukwamalad.

²¹ Rebeca geg mimmi-baked. Degisoggu, Isaac Bab-Jehová'se ega gochad. Bab-Jehová Isaac-ese-gochad itosad. Agi, Rebeca gurgin-nika gunonikid.

²² Ar warbogwadi amba sapidukugi-mamaiunni, bato gaemamaid.

Agi, Rebeca binsaded: “¿Ar ibiga anga weyob gunai? Degisoggu, a-ular, Bab-Jehová’sé igar-aminad gusad.”

²³Bab-Jehová Rebeca-abin sogded:

“Be-sapi-dukugine, neggwebur-sogabo danikid,
 amba yoo napnegse-aideged-idu, bato neggwebur-sogabogwad na
 ebo gae-nanaid.

Gwensak, baidba bur-dutusur guoed, ia, urba-sogedba nanadii guoed.”

²⁴Rebeca-e-nugued-ibagan warmaknonikid. Susugwa ega warbo uklenonikid. ²⁵Gebe-aidenonikidi saila gisii nikad, bela wawaadikid. A-susugwa Esaú’ye onugsasmalad. ²⁶Geb a-sorba, e-urba e-argan-nailikgi e-ia-maligi-akanai aidenonikid. A-ulale, Jacob’ye onugsasmalad. Deunni, Isaac birga-dulapaa (60) nikad.

Esau machi-sailaginedga-gued osulosad

²⁷Masmala-warbogwad dungudmalad. Esaú ibmar-make-duledid. Sapurba-gudiile, yeer-itodaed. Jacob’di dule-boo-daedid. Neggi-gudiile, bur-yeer-itodaed. ²⁸Isaac bur bule Esaú-sabed, ar ade, Esaú-ibmar-made-gunned yeer-itodaed. Ar Rebeca’dina bur bule Jacob-sabmogad.

²⁹Ibagwengine, Esaú sapurba-gudii, nue-geggus nonigua, Jacob ingwa-burwi-gisi-dunai daknonikid. ³⁰Geb Esaú, Jacob’ga sokalid:

—An ukudmaada itoged, wis be anga we-ibmar-gisi-dunaid be udage. (A-ulale, Esaú, Edom’ye bilebalid).

³¹Jacob abin-sogded:

—Nabirdo. Degiile, ar be machi-sailaginedsoggu, bela-bega-ibmar-uklegoed, be anga udagodo.

³²Esaú abin-sogded:

—An ukudba burgwedanisoggu, anga-bela-ibmar-uklegoed, an bega ukodo. ¿Ar ibiga bar an we-ibmar abesunna? An abesuli.

³³Geb Jacob sogded:

—Emisbinne, ise-sogar be anga sogdo, deyob an bega ibmar ukedseye. Esaú abin-sogded:

—Ise-sogar an bega sogye, deyob an bega ibmar ukedseye.

Esaú, machi-sailagined-guedgi-bela-ega-ibmar-uklegoed e-urba-Jacob’ga uksad.

³⁴Geb degine, Jacob, Esaú’ga ingwa-burwi-gisi-dualed madubo ega uksad. Esaú masgunned-bergusgua, degi, gobsabargua, gwisgusad, geb nadegusad.

Weyob, Esaú na machi-sailagined-guedgi bela-ega-ibmar-uklegoedi, baisur-daksad.



Esaú, machi-sailagined-guedgi-ibmar-uklegoed baisur daksad. Esaú, ukudmaada-nonigu, e-urba-Jacob ega ingwa-dualed uksad. (Génesis 25:34)

2b. Isaac-e-igar (26:1-35)

Isaac Gerar'se naded
(Génesis 12:10-20; 20:1-18)

26 ¹A-ibagangine, ukud-dummad nagunonikid, igi Abraham-ibagangi nagusmoga deyob nagunonimogad. A-ulale, Isaac Gerar-neggweburse nade gusad. Deunni, Filistea-dulemar-e-rey-Abimelec, agi maimogad. ²Agine, Bab-Jehová Isaac'se magarosad, ega sogded: “Melle be Egipto-yarse nao. Bia an bega sogoe, agi be megoed. ³Ar emigindi, wegí sikwas be mego. An beba gudii guoed, degine, ise-nued an begi binsaoed. Ar ade, begala, degine, be-wagangala we-yar an ukoed. Ar igi be-bab-Abraham'ga ise-sogar an sogsa, deyob an imakedsegad. ⁴Be-wagan ichesur niisgwamar-nibneggi-merguedyob an imakoed. Be-wagangala bela we-yar ega an ukoed. Deginbali, bela dulemar-we-napneggi-bukmalad be-wagwaba ise-nued an egi binsaoed. ⁵Ar ade, Abraham an-sogedba, an-igar-maidba, an ega ibmar-sogsadba, an-ibmar-odurdakedba nanadii gusad.”

⁶Geb degine, Isaac Gerar'gi bessunnad.

⁷Dulemar-Gerar'gi-bukmalad ese egichiarmargu, we-Rebeca, doaye, Isaac dobe-soggusad, Rebeca e-omeye. Degisoggu, sogdedaed, Rebeca e-bunye. Ar Rebeca yeerdaklesoggu, Isaac binsaed, abakalegi machergan-we-yarginmalad Rebeca-ular an-oburgwiarmalarye.

⁸Ibagan-nasad-sorbali, ibagwengi Isaac Gerar-neggweburgi-maidgine Filistea-dulemar-e-rey-Abimelec yawagak-bipigi-atakgwichidgi dakalid, Isaac e-ome-Rebeca-ibe wagar unai.

⁹Geb degine, Abimelec, Isaac'bina gochad, ega sogded:

—Etto, ¿Rebeca, we be-ome? ¿Ar ibiga be anmarga sogsa, Rebeca an-bunye?

Isaac abin-sogded:

—Ar ade, an binsasad, abakalegi we-ome-ular an-oburgwiarmalarye.

¹⁰Ar Abimelec'di abin-sogded:

—¿Ar ibiga-wede deyob be anmar-imaksa? Machered-gwensak, we-neggweburgined ar be-omese gochana, isguega be anmar-imaksanad.

¹¹Geb degine, Abimelec bela e-sordamarga igar mesisad:

—Ar dule-wargwen we-machered-ibgwensur-imakalile, igidibe, e-omese achaalile, we-dule oburgwilegoye.

¹²A-birgagine, Isaac na e-maidgi ibmar-gwag-digsadi bela-belad nue wesad, ar ade, Bab-Jehová ise-nued egi binsasad. ¹³Isaac mani-ibed gunonikid, ibmar-bukidar-nika gunonibalid: ¹⁴Sibad-wawaadmar, moli-bebe-nikamalad, degi, maigan ichesur-nika gunonikid. A-ulale, Filistea-dulemar egi nobguarmalad. ¹⁵A-ular, Filistea-dulemar diamar omulusmalad, napa egi eosmalad. A-diamarde, Isaac-e-bab-Abraham dula-gudigua, Abraham-e-maimar akwismalad.

- 16 Geb degine, Abimelec, Isaac'ga sogdesunnad:
—Ar be anmarba bur gannarbasoggu, wegi-maid be nae.
- 17 Geb Isaac Gerar-nebase nade gusad. Geb agi megidapsunnad.
- 18 Abraham dula-gudigua, diamar akwisad. A-diamar Abraham-burgwisgu, Filistea-dulemar omulusad. A-diamar gannar Isaac akwisad. Isaac a-diamar e-bab-onugsasadba gannar onugsasmogad.
- 19 Ibagwengine, Isaac-e-maimar nebagi dia-akwinanaigua, dii-aryomai amismalad. 20 Ar Gerar-nebagi-sibad-wawaad-edarbedimaladdi Isaac-sibad-wawaad-edarbemalad-ebo uluarmalad, ar ade, sogmalad: We-dii anmargadye. A-ulale, Isaac we-dia Esek'ye onugsasad. A-sogleged: Urwedye. Ar ade, a-diabina ulusmalad. 21 A-sorbali, Isaac-e-maimar dia-baid akwismarbalid. Gerar-dulemar a-diabina uluarmarbalid. A-ular, Isaac a-dia Sitna'ye onugsasad. A-sogleged: Na isdar-dakmaladye.
- 22 Agi, Isaac dikasur nadsunnad. Agi, dia-baid akwidapid. Ar we-dia-binardi ulussurmarsoggu, Isaac Rehobot'ye dia-onugsasad. A-sogleged: Na e-itoleged-gudiguedye. Ar ade, soged: “Ar emigindi, Bab-Jehová anmar nabir-itodiguedye, anmarga we-neg uksad, adi, anmar wegi nasguegar.”
- 23 Isaac agi-mai, Beerseba'se nade gusad. 24 A-mutikidgine, Bab-Jehová Isaac'se magarosad, ega sogded:
“Ani, an be-bab-Abraham-e-Bab-Dummadid.
Melle be dobguo, an beba gudiguad.
An-mai-Abraham-ulale, begi ise-nued an binsaoed,
wagan-bukidar an bega ukoed.”
- 25 Agine, Isaac ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad. Geb Bab-Jehová'se gochad. Beerseba'gi Isaac megidapid. Geb e-maimar agi dia akwismalad.

Isaac Abimelec-ebo igar-mesisad

- 26 Ibagwengine, Abimelec Isaac'bo sunmakega Gerar-akar nonikid. Eba e-ai-Ahuzat nonimogad, degi, Abimelec-e-sordamar-e-dummad-Ficol nonimogad. 27 Isaac Abimelec'ga sogded:
—¿Ibiga be an-dakdanimala? Ar bemar an-abetesulid, degine, bemarkyargi be an-ononnosmalad.
- 28 Abimelec Isaac-abin sogded:
—Bab-Jehová beba gudigu anmar daked. Emigi, anmar bega sogbied, anmarbo be igar mesye. Weyob anmar igar mesmalodo: 29 Be anmargi ichakwa daosulid. Anmar begi ichakwa daosurmogad. Ar anmar gusgu nued begi damalad, anmar nuedgi be-barmiarmalad. Ar emide, Bab-Jehová begi ise-nued binsamaid.
- 30 Geb degine, Isaac Abimelec'ga iba-dummad onosad. Emar nue-mas guchamalad, degi, nue-gobsamarbalid. 31 Oibosgua, wakudaryalabali gwisgusmalad, ise-sogar na ega sogsamalad, anmar we-ibmar-sognaid imakedseye. Geb agine, Isaac Abimelec'ga sogded, degimaloye, geb Abimelec-e-sordamala Isaac'ga sogdemarmogad, degimaloye. Degine, aigwale na egi bangudmalad.

³² Amba a-ibagine, Isaac-e-maimar Isaac'ga gaya-nued senonimalad, ega sognonimalad: Anmar dia-akwinanaidgi dii amismarye. ³³ Isaac a-dia Seba'ye onugsasad. A-ulale, a-neggwebur deyob Beerseba'ye nugad.

³⁴ Esaú birga-durbo-nikadgine (40), Judit-nikusad. Judit'de Beerisigwad, Het-duled. Esaú, Basemat-nikusbalid. Basemat'de Elón-sigwad, amba Heteo-dulemogad. ³⁵ We-omegan-warbogwad, Isaac'ga, degi, Rebeca'ga nunmaked-dummad onosad.

2c. Jacob-e-igar

(27:1—36:43)

Jacob e-bab-Isaac-yardaksad

27 ¹ Isaac bato nue selebagusad, degi, aku-atakusbalid. Ibagwengine, Isaac, e-machi-dummad-Esaú'se gochad. Geb ega sogded:

—¡Machi!

Esaú abin-sogded:

—Degite. ¿Ibua?

² Geb Isaac sogdebalid:

—Mag be an-daked, an nue-selebagusad. Ukiar sunna an burgwed.

³ A-ular, sapurba-nabi an be-abedo. Anga ibmar-maknaega warsi be sedo, sigu be sedbalo. ⁴ Ibmar be maksale, an mas-gunbidaedyob ise-nue-imakar be anga mas saloed. Geb we-mas-gunnega be anga sedagoed. A-sorba, an-burgwed-iduar, ise-nued-an-begi-binsaedgi an bega ibmar sogoed.

⁵ Isaac-Esaú'ga-ibmar-sogsadi, Rebeca'di bela itosad. A-ular, Esaú sapurba e-babga ibmar-maknadgu, ⁶ a-sorba, Rebeca e-machi-bipigwad-Jacob'ga sogded:

—Nue be an-itogo. Be-bab, be-ia-Esaú'ga sunmakgwisgu, ega-soge an itosad: ⁷ 'Sapurba be ibmar-maknaye, a-mas ise-nue-imakar anga be saoye. Geb an burgwed-iduar Bab-Jehová-asabin, an-begi-ise-nued-binsaedgi an bega ibmar sogoye.' ⁸ Machi, degisoggu, nue be an-itogo. An-ibmar-bega-sogoedba, bela be imako. ⁹ Degisoggu, sibadmar-bukwadse be nae, sibad-mimmi-senigwad-warbo-bur-nuedid be anga sedago. Be-bab mas-gunbidaedyob an ise-nue-imakar an ega mas saloed. ¹⁰ Geb degine, be-bab a-mas-gunnega ega be sedoed. Adi, be-bab e-burgwed-iduar, ise-nued-binsaed bega sogoed.

¹¹ Ar Jacob'di e-nan-Rebeca'ga sogded:

—Ar nabir be sogendo. Ar an-iadi wawaad. Andi degisulid. ¹² Ar an-bab an-abagan-ebualile, mag an-itogoed, ande an Jacob'ad.

Geb angi binsaoed, an egi dodonaiye. Ar bur an-ukabsaoed, ise-nued-angi-binsaed bar anga sogosulid.

13 Ar e-nandi Jacob-abin sogded:

—Machigwa, be ukabsaleye sogele, ani an ukabsalegoed, bedi ollordo. Degisoggu, an-ibmar-bega-sognaidba be imake. Sibad-mimmi-seniganawarbo be anga sedage.

14 Jacob sibat-mimmi-seniganabina naded. Geb e-nanga senonikid. Agi e-nan Isaac-mas-abedaedyob sibat-e-san ise-nue-imakar imaksad.

15 Geb degine, Rebeca, e-machi-dummad-Esaú-e-mor onosad. A-morde bur mor-nuedid, e-neggi ise-nue-saboar bukwad. Agine, Rebeca e-machibipigwad-Jacob'ga a-mor-yoega uksad. 16 Geb deginbali, Rebeca sibat-bipi-e-uka-wawaadgi Jacob-e-surgan, degine, e-dukarba obipirmaksad, bia absarsuli-nanaedgi nasiksad. 17 Geb degine, Rebeca mas ise-nue-saale Jacob'ga uksad, adi, Jacob e-bab-Isaac'ga ukegar. Geb madu-imaksadi ega uksabalid.

18 Geb degine, Jacob, e-bab-siidse dogdapid, ese gordapid:

—¡Baba!

Isaac abin-sogded:

—An wegi sii. ¿Be biti-an-machi?

19 Jacob abin-sogded:

—An, Esaú, be-machi-dummad. Be anga-sogsadba bato an imaksad. Baba, be-dage. Wis wese be sigdage. An-ibmar-maksad be gundage. Geb be ise-nued-angi-binsaed be anga sogoed.

20 Geb degine, Isaac e-machiga sogded:

—Machi, ¿igi nabir bato be ibmar abingusbinne?

Jacob e-bab-abin sogded.

—Bab-Dummad-Jehová gwae-gwae ibmar-abinguega an-bendaksad.

21 Ar e-bab-Isaac'di abin-sogded:

—Anse be dage, an be-ebubie, bule be an-machi-Esaú-sunnaddibe.

22 Jacob e-bab-walikaa naded, adi, e-ebugegar. Geb degine, Isaac sogded:

—Be-sunmaked Jacob'yob be sunmaked. Be-sakwamardi Esaú-sakwamar an itoged.

23 Isaac Jacob-e-sakwamar e-ia-Esaú-sakwamaryob absar yaisur-itossoggu, Isaac magar-itossulid. A-ular, Isaac ise-nued-binsaed Jacob'ga soged-iduale, 24 gannar Jacob'ga sogded:

—¿Ar nue be an-machi-Esaú-sunnadi?

Jacob abin-sogded:

—Eye, an Esaú-sunnadi.

25 Geb degine, e-bab Jacob'ga sogded:

—Machi, anga be mas dake, adi, be-ibmar-maksad an gunnegar. Geb a-sorba, an-ise-nued-begi-binsaed an bega sogoed.

Jacob e-babga mas daksasunnad, degi, ega vino senonibalid. Isaac nue-mas-guchad, degi, nue-gobsabalid. 26 Geb degine, Isaac Jacob'ga sogded:

—Machi, anse be dage, be an-wagar udage.

27 Jacob e-bab-wagar-uega e-bab-walikaa nonigua, e-bab, Jacob-mor-void usad. Geb degine, Isaac, Jacob'gi-nued-ise-binsadedba, ega weyob sogded:

“Eye, weyob an-machi-Esaú yapanned.

E-yapannedi sapuryob yapanned

Bab-Jehová sapurgi ise-nued binsasadyob yapanned.

28 Bab-Dummad bega nibneggi dii-boo-mimai saoad.

We-napneggi nainumar-nuegan bega ukoed,

orosgi-dakleged-e-gwag-bukidar bega ukoed, vino-bukidar bega ukoed.

29 Dulemar-yar-baid-baidgi-bukmaladi bukidar bega arbamalaga gumaloed,

dulemar-akar-akar-soga-iliba be-asabin yokorgi-sindigar sigmaloed.

Be-gwenadgan-e-iduedga be guoad.

Be-nan-e-masmala be-asabin bela sindigar sigmaloed.

Dulemar-be-ukabsamalale, amar ukabsalemogoad.

Dulemar-ise-nued-begi-binsamalale, amargi ise-nued binsalemogoad.”

30 Isaac, ise-nued-binsaed-Jacob'ga-sognaid bergusgua, Jacob nodeyalaba, Esaú'di sapurba-ibmar-makdiid dognonikid. 31 Esaú mas nued-gulle e-babga imaksamogad. Geb e-babga sesa gusad, ega sogdapid: —Baba, be gwisgu. Be-machi, bega ibmar-maksad be gunne, be-angi ise-nued-binsaed be anga sogsun.

32 Geb degine, Isaac, Esaú'ga sogded:

—¿Be doa-dule?

Esaú abin-sogded.

—Ani, an Esaú, be-machi-gebesailagined.

33 Isaac geger-itoged, nue-wawanmake sogded:

—Degite, ¿wede doa be-iduar ibmar-maksad, yeer-gulle anga senonisunna? Be-nonikid-iduar, dule-anga-mas-senonikid bela an guchad. Bato be-iduar-dule-arbidga, egi ise-nued-binsaed bela an ega sogsad. Ar emigindi, bato egi ise-nued binsalessunnad. Geg bar an oakalaged.

34 Esaú, e-bab weyob ega soqe itosgu, nue-nunmak binnasur ise-ogormakar boded.

Geb e-babga sogded:

—¿Baba, ise-nued-binsaed be anga sogmoga!

35 Ar Isaac'di e-machi-abin sogded:

—Be-urba bato anse arbid. An-yardaksad. Ise-nued-binsaledged begadinad, be-ibe atursasad.

36 Geb Esaú sogded:

—¿Ar nabir ega Jacob'ye nug nasiksamala! ¿Ar emide ilabogus an-yardakdanikid! Gebe unni, an machi-sailagined-guedba anga ibmar-uklegoenad an-ibe susad. Emide, angi ise-nued-binsaledged an-ibe susbalid.

Esáú sogdebalid:

—Baba, degite, angi ise-nued-binsaleged, ¿wis be anga obessuli?

³⁷Geb degi, e-bab-Isaac abin-sogded:

—Be-dummadga-gued-igar Jacob'ga an uksad. Bela e-gwenadgan e-maiga-gued-igar, an ega uksabalid.

”An-ise-nued-egi-binsaedba, an ega sogsabalid: Bitigi orosgi-dakleged-bukidar nikuena gadinye, degine, vino-bukidar nikubalina gadinye. Ar emigindi, machi, ¿igi-bar-an-saosunna?”

³⁸Esáú e-babgi alamaknai gusad:

—¿Baba, be-ise-nued-binsaed wis soggwensaar geg be anga soqe? ¿Be angi ise-nued binsamoga!

Degine, Esáú gannar ise-ogormakar bodbalid.

³⁹Geb, Isaac na e-machi-Esáú'ga sogded:

“Napaneg-nuedgi be megosulid,

degine, nibneggi-boo-batedi sate be gubaloed.

⁴⁰Be-es-suidgi na be san bendakdii guoed.

Degine, be-urba-e-maiga be gubaloed,

ar be dutusur-gusale,

geb be-urbagi be nooed.”

Jacob wakited

⁴¹Weyob-gusad-akale, Esáú, Jacob-sae-dakded, ar ade, e-annik ise-nued-egi-binsaleged egwachad. Degisoggu, Esáú binsadisunnad: “Emisgwasaar an-bab-burgosoggu, aba anmar bukib-binsadii guoed. A-sorbali, an-urba-Jacob anse oburgwilegoye.”

⁴²Rebeca wisgusgu igi e-machi-dummad-Esáú binsadii, e-machi-bipigwad-Jacob'se gochad, ega sogded:

—Be-ia-Esáú be-oburgwebi gudiid. Yamo baisur-itogeyob gudiid.

⁴³Degisoggu, machi, nue be an-itogo: Emisbinne, Harán-neggweburse

an-sus-Labán-e-negse be wakinne. ⁴⁴Agi, be-ia sae-itoged baisur-ito-

gusadse be undar gudii guoed. ⁴⁵Be-ia-Esáú ibmar-iegedse be gudii

guoed. A-sorba, be gannar-dagega an be-owisogoed. Ar iba-galagwengi

an-masmala-warbobela an surgubisulid.

⁴⁶Geb degine, Rebeca e-sui-Isaac'ga sokalid:

—Esáú, Het-dule-e-sisgwa-nikusad-ular, an budar-itogusad. We-Canaán-yargi Het-dulemar-bukwad-e-sisgwa-wargwen-weyob-damogadi Jacob nikusale, ar an bur burgwed, nabirid.

28 ¹Geb degine, Isaac Jacob'se gochad, geb egi ise-nued binsasad. Geb ega sogded:

—Melle we-yar-Canaán'gined-ome be nikuo. ²Padan-Aram-

neggweburse, be-nan-e-bab-Betuel-negse be nao. Agi, be-nan-e-

sus-Labán-e-sisgwa be nikuo. ³Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad

ise-nued begi binsaena gadin, degine, bukidar-mimmigan bega

ukbalina gadin, adi, begi dulamar-bukidar ainiegar.

⁴Bab-Dummad Abraham'gi ise-nued binsasad, begi, degi, be-wangani ise-nued binsamogana gadin. Adi, we-yar-anmar-egi-gudiid begadga guegar. We-yarde, Bab-Dummad, Abraham'ga uksad.

⁵Weyobi, Isaac Padan-Aram-neggweburse Jacob-barmisad. Jacob, Labán-negse modapid. Labán'de Arameo-dule-Betuel-e-machid, Rebeca-esusud. Rebeca'de Jacob, degi, Esaú-e-nanad.

Esaú ome-nikusad

⁶Esaú daksad, e-bab-Isaac Jacob'gi ise-nued-binsaleged ega sogsa. Geb degine, Padan-Aram-neggweburse ome-nikuega Jacob-barmisbali. Esaú daksabalid, e-bab Jacob'gi ise-nued-binsasgu, ega sogsagusad, melle Canaán-ome be nikuoye. ⁷Jacob, e-bab, degi, e-nan ega sogsadba imaksad. Jacob Padan-Aram-neggweburse nade gusad. ⁸Weyob-gusadba, Esaú magar daksad, e-bab Canaán-omegan-nabir gwen daksuli, ⁹a-ulale, Esaú Ismael-daknadgusad. Ismael'de Abraham-e-machid. Esaú Ismael-e-sisgwa-Mahalat'ye-nugad nikusad. Mahalat'de Nebaiot-e-bunad. A-iduale, Esaú bato Canaán-omegan nikumaibalid.

Bab-Dummad Betel'gi Jacob'se magarosad

¹⁰Jacob, Harán'se naega Beerseba'gi node gusad. ¹¹Nadapgu, bia ega neg-mutikgude, agi gabided. Nono nakwis-megegala akwa amisad, e-nono-urba siegar. Agi, gabided. ¹²Geb Jacob, gabdakargu, dakalid, arsan napagi-gwichidi nibnegse-warmakgwichi. A-arsangi Bab-Dummad-baliwiturmar nakwemamai, degine, aidemamai daksad. ¹³Jacob daksabalid, Bab-Jehová arsan-birgi gwichi. Bab-Jehová ega sogded:

“Ani, an Bab-Jehová, be-dad-Abraham-e-Bab-Dummad, be-bab-Isaac-e-Bab-Dummad.

Begala, degine, be-wagangala, be-gabmaid-napanega an ukoed.

¹⁴Be-wagan we-napneg-ukub-merguedyob bela-bela mergu guoed.

Degine, be-wagan dad-nakwedsik, dad-argwanedsik, dad-nakwed-argan-nuedsik, dad-nakwed-argan-sapiledsik bela aisakis ambikuoed.

Degine, bebali bela dule-yar-baid-baidgi-bukwamalad, degi, be-waganbali, egi ise-nued binsalegoed.

¹⁵An beba gudiguad.

Bia be nade sogele, an beba gudii guoed.

Gannar we-yarse be daged, an be-imakoed.

An be-metosulid, bela an bega-ibmar-sogsad an imakoed.”

¹⁶Jacob gabdakmaid-ataksagua, binsaded: “Nue-napiragwad. Bab-Jehová wegi gudiid an wissulinad.” ¹⁷Jacob nue-dobe itoded, binsaded: “We-nega, nega-islidikidid. Wegi Bab-Dummad maid. ¡Wegi, nibnegse-doged-yawagak gwichid!”

18 Oibosgu, wakudaryalaba Jacob gwisgusad. E-nono-megega-akwa-ebusad susad. A-akwa ogwichisad. Geb, gwallu-wawa egi eosad, adi, oyogega, wede nue-islidikidye. 19 Iduale, agi neggwebur-siidi, Luz'ye nuganad. Jacob'di a-neggwebur Betel'ye onugsasad.

20 Agi, Jacob weyob ise-sogar sogsad:

“Ar Bab-Dummad anba gudiguale,
an emi-nadapidgi an-edarbele,
anga masgunned ukele,
degi, anga mor-yoed ukbalile,

21 degine, an-bab-negse nuedgi, ise-bendaklegaledgi gannar an aibilisale,
ar deyobile, Bab-Jehová an-Bab-Dummadga an imakoed.

22 ”We-akwa an ogwichisad, we Bab-Dummad-e-negga guoed.

”Bab-Dummad, bela ibmar-be-anga-ukoedi, ambegi gwensak (10%) an bega ukoed.”

Jacob Harán-neggweburgi gudiiid

29 1 Jacob dulemar-dad-nakwedsik-bukmaladse nade gusbalid.
2 Sapurba-nadapidgi dia sii dakalid. Ar sibat-wawaadmar a-dii gobdamarsoggu, a-dikarba sibat-wawaadmar-danapaa obunnobukwa dakdapid. Dia-birgindi, akwa-dummad siid. 3 Bela sibat-wawaadmar danar ase ambikunonikile, sibat-wawaad-edarbemalad akwa-dummad onir damalad, adi, diigi sibat-wawaad-ogobmalagar. Geb a-sorbali, gannar akwa-dummad dia-birgi sidamalad.

4 Jacob sibat-wawaad-edarbemaladse egichided:

—¿An-aimar, bemar biarmaladi?

Abin-imaksamalad:

—Anmar Harán-neggweburginedi.

5 Jacob amarga sogdebalid:

—¿Bemar, Nacor-e-machi-Labán-mag-dake?

Abin-imakdemalad:

—Eye, anmar mag dake.

6 Jacob ese egisdebalid:

—¿Labán'de nued gudii?

Sibat-wawaad-edarbemalad abin-imakdemalad:

—Eye, Labán nued gudii. Be dakena, e-sisgwa-Raquel e-sibat-wawaadmar sedanikid.

7 Geb degine, Jacob sogded:

—Sibat-wawaad e-urbilegedgi-urbelegegala amba dad-dikasulid. ¿Ar ibiga bemar geg sibat-wawaadmarga dii ukkala? Geb sorbali, bemar sibat-wawaadmar-gagan-mamalaga gannar sedmaloed.

8 Ar sibat-wawaad-edarbemaladdi abin-sogdemalad:

—Geg anmar deyob imakmalad. Anmar gusgu bela sibat-wawaadmar-danar-ambikued edarbedamalad. Adi, anmar akwa-dummad-dia-edisiid oniregar. Geb anmar sibat-wawaadmar diigi ogobmaloed.

⁹Jacob, dulemar-ebo sunmakgwisgua, Raquel e-bab-sibad-wawaadmar senonikid. Ar Raquel e-babga sibad-wawaadmar-edarbedga gudiid.

¹⁰Raquel'de, Labán-e-sisgwad. Labán'di, Rebeca-e-susud. Jacob, e-gilor-Labán-sisgwa Labán-sibad-wawaadmar-sedani-daksagu, dia-birgi akwadummad-siid-onirega nade gusad. Geb onirisgua, sibad-wawaadmarga dii uksad. ¹¹Geb degine, Jacob Raquel-wagar-udapid, ega sogega, be nued sogeye. Geb degine, Jacob binnasur boded. ¹²Jacob Raquel'ga sogdesun, ede Rebeca-machiye. Labán'di e-gilorye. Geb Raquel deyob itosgu, e-babga-sogega abarmakde gusad.

¹³Labán itoargu, e-bun-Raquel-machi-Jacob'gi ega sunmake, agi Labán abarmakded, Jacob-abin-daknaegar. Modapgu, Jacob e-nigasoggu, ise-angaagwar Jacob-imakdapid, ei-wagar usbalid, ega sogega, be nued sogeye. Geb agine, e-negse Jacob-sesad. Geb degine, Jacob bela e-gusad-igar Labán'ga sogsad. ¹⁴Labán Jacob'ga sogded: "Ar be nue anbo ablis-mesadid." Jacob Labán-walik nii-walagwen gudii gualid.

Jacob, Raquel-nikuega arbasad

¹⁵Niigwen-gusad-sorbali, Labán Jacob'ga sokalid:

—Be an-gwenad-inigwele, binsa geg be anga arbaed. Anga be soqe, igi-mani be-bennukbi be an-abege.

¹⁶Dakargu, Labán sisgan-warbo-nikad: Dummad, Lea'ye nugad. Bipigwaddi, Raquel'ye nugad. ¹⁷Lea e-ibya mommoo dakleged. Raquel'di bela-bela yeer dakleged. ¹⁸Ar Jacob Raquel-abearsoggu, Labán-abin sogded:

—Be-sisgwa-bipigwad-Raquel an nikuegala, an bega birgagugle (7) arbaed.

¹⁹Geb degine, Labán Jacob-abin sogded:

—Ar an-sisgwa dule-baidga-ukedba bur an bega uked nabirid. Degisoggu, be an-walik beedo.

²⁰Ar weyob Jacob Raquel-nikuegala birgagugle (7) arbasad. Ar Jacob nue-Raquel-abetesoggu, dogdar birga-suitii itossulid.

²¹Birgaguglegus (7) Jacob arbaedgine, Labán'ga sokalid:

—Ar an bega sogsadyob Raquel-nikuega bato birgaguglegus (7) an bega arbadanisoggu, anga be Raquel-udage.

²²Geb degi, Labán e-neg-dikarba-neg-baidsik-mamaidse gochad, adi, e-sisgwa-sui-nikued-ibase dagmalagar. ²³A-mutiki, Labán'di e-sisgwa-Lea-sesad, Jacob'ga ukdapid. Jacob'di Raquel'ye biensoggu, aga Lea'se gochasunnad. ²⁴Aginbali, Labán e-sisgwa-Lea'ga e-mai-wargwen uksad, adi, Lea'ga ibmar-imakegar. A-mai, Zilpa'ye nugad.

²⁵Neg-oibosgu, Jacob dakalid, Lea e-dikarba mai. Degisoggu, Jacob Labán'ga sokalid:

—¿Igi be an-imaksa? Be angi dodo-soge. ¿Ar ande Raquel'bina an bega arbassursi? ¿Ibige degite be an-yardake?

26 Labán Jacob-abin sogded:

—Wegine, anmarga-igar-maisulid, urba e-ior-idu sui-nikuoye.

27 Degisoggu, igar-maidba Lea bebogwa itoged-irgwen gudii guodo. Geb a-sorbali, an bega Raquel-ukbaloed, ar be soger, Raquel'bina birgagugle (7) an bega arbabaloye.

28 Jacob sogsado, eyeye, ede arbaoye. Lea-nikusad-itoged-irgwenad-bergusgu, Labán Jacob'ga Raquel-uksabalid, adi, Jacob Raquel-nikuegar.

29 Labán e-mai-wargwen Raquel'ga uksamogad, adi, Raquel'ga ibmar-imakegar. A-mai, Bilha'ye nugad. 30 Jacob Raquel'se gochad. Jacob, Lea'ba-bur bule Raquel'bina sogsasoggu, degidbali, amba birgagugle (7) Labán'ga arbadii gusbalid.

Jacob-e-masmala

31 Bab-Jehová dakdegu, Jacob bur Lea-baisur-dake, Lea mimmi-nikuega imaksad, Raquel'di geg mimmi-bake imaksad. 32 Lea bonigwar gunonikid. Bab-Jehová-machigwa-ega-uksadi, Rubén'ye onugsasad, ar ade, soged: “Bab-Jehová wile-itodiid an-daksad. Ar emigindi, an-sui an-sabguoed.”

33 A-sorbali, Lea machigwa-baid-nikunonibalid. Adi, Simeón'ye onugsasad. Geb agi sogded: “Bab-Jehová an-sui-baisur-an-daked daksad. A-ular, Bab-Jehová machigwa-baid anga uksabalid.”

34 Lea gannar machigwa-baid-nikunonibalid. Adi, Leví'ye onugsanonikid. Ar ade, Lea soged: “An-suiba machimala-walapaagus an bakdanisoggu, ar emigindi, an-sui bur bule an walikaa guoed.”

35 Lea amba machigwa-baid-nikunonibalid. Adi, Judá'ye onugsasad, ar ade, Lea soged: “Ar emigindi, Bab-Jehová-nug an odummogoed.”

A-sorbali, Lea mimmigan-nikued galesad.

30 1 Raquel geg Jacob'ga mimmi-bake-itoargu, e-ior-Lea'gi nobgualid. Raquel e-sui-Jacob'ga sogded:

—¿Ibige geg be anga mimmi bake? Mimmi an abege. Be anga baksulile, an burgoed.

2 Jacob'di Raquel'se uluded, ega sogded:

—¿Ar ani an Bab-Dummasdi? Ar Bab-Dummad geg mimmi-bake be-imaksad. Ani an deyob be-imaksasulid.

3 Geb degine, Raquel Jacob'ga sogded:

—An-mai-Bilha'se be gole. A-omegwa mimmigan-nikusale, an-sunnad mimmigan-nikusadyob an guoed.

4 Weyob Raquel e-sui-Jacob'ga e-mai-Bilha-uksad, adi, Jacob Bilha'se golegar. Geb degine, Jacob Bilha'se gochad. 5 Agi, Bilha bonigwar gunonikid, Jacob'ba machi-wargwen baknonisunnad.

6 Geb degine, Raquel sogded: “Ar Bab-Dummad anga igar-nued imaksad. Ar Bab-Dummad an ese-gordiid an-itosadba, anga machigwa uknonikid.” A-ular, we-machigwa Dan'ye nugguoed.

7A-sorbali, Raquel-e-mai-Bilha machigwa-baid Jacob-ebo baknonibalid.

8Agi, Raquel sogded: “An-iorbo an nue-urwedii gusad, emidi an egi obichad. A-ular, we-machigwadi Neftalí’ye nugguod.”

9Lea geg bar mimmigan-bake-itoargu, e-mai-Zilpa’ye-nugad, Jacob’ga uksad, adi, Jacob Zilpa’sé golegar. 10Agi, Zilpa Jacob’ba machigwa baknonikid. 11Geb degi, Lea sogded: “¡Ibiiyob nued angi binsalesa!” A-ulale, a-machigwa Gad’ye onugsasad.

12Geb a-sorbali, Lea-e-mai-Zilpa Jacob-ebo machigwa-baid baknonibalid. 13Geb agine, Lea sogded: “¡Yeer-itoleged! Emigindi, omegan sogmalloed, ande weligwar-itoye.” A-ulale, machigwa Aser’ye onugsasad.

14Ibagwengine, orosgi-dakleged-trigo-weed-ibagangine, Rubén sapurba naded. Agi, sapi-bipi-sanmar mandrágora’ye-nugad amisad. A-sapi-bipi-sanmar e-nan-Lea’ga sesad. Raquel a-sanmar-daksagu, Lea’ga sogded:

—Mandrágora-e-sanmar be-machi-bega-senonikid, wis be anga udamoga.

15Ar Lea’di abin-sogded:

—¿Ar emide, be angi-sui-egwachad, unni be itosursi? Ar emide, mandrágora-sanmar an-machi-anga-senonikid be abebalid.

Raquel abin-sogded:

—Be-machi-mandrágora’mar-bega-senonikid be anga ukele, emi-mutik Jacob bese goloed.

16Sedogidba, Jacob sapurba-gudidaniyu, Lea Jacob-abin noded, ega sogded:

—Emi-mutik be anse goloed, ar ade, an-machi mandrágora-e-san-anga-senonikidbo an be-ogwasad.

A-mutik, Jacob, Lea’sé gochasunnad.

17Bab-Dummad Lea-ese-goled-itosadba, Lea bonigwar gunonisunnad. Lea wesega Jacob’ga masmla walatargus bakdanikid. 18Geb degine, Lea sogded: “Ar an-suiga an-machi an uksadbali, Bab-Dummad nabir angi binsasad.” Lea we-machigwa Isacar’ye onugsasad.

19Geb a-sorbali, Lea baid-machigwa Jacob-ebo nikunonibalid. Agi, machimala walanergwa (6) guded. 20Lea sogded: “Bab-Dummad ibmar-nued anga uksad. Emigindi, an-sui bur-yeer an-dakoed, ar ade, an ega masmla walanergwagus (6) nikudanikid.” A-ulale, we-machigwa Zabulón’ye onugsasad.

21Napidgine, Lea bunolo nikunonikid. A-bunolo, Dina’ye onugsasad.

22Bab-Dummad Raquel’gi nued binsadmogad. Bab-Dummad Raquel-ese-goledi itosad, mimmigan-nikuega imaksad. 23Geb degine, Raquel bonigwar gunonisunnad, machigwa ega uklenonikid. Agi, Raquel sogded: “An geg-mimmi-bakedba an-bingegudiidi, Bab-Dummad anga osulosad. 24Bitigi Bab-Jehová baid-machigwa anga ukbalina gadin.” A-ulale, machigwa José’ye onugsasad.

Jacob ibmar-ibedga gusad

25 Raquel goe-José-baksad-sorbali, Jacob Labán'ga sogded:

—An-yarse gannar an naega be anga igar uke. 26 Ar be nue-wisid, igi an-omegan-ular an bega arbasa. Degisoggu, an-omeganga, degi, an-mimmiganga be igar uke, anba namalagar.

27 Ar Labán'di abin-sogded:

—Ar nued be angi binsaele, mer be nagwele, wis be napi-begwele. Ar an nerse-oyosadba an wisgusad, be-nukad, Bab-Jehová ise-nued angi binsamaid. Labán Jacob'ga sogdebalid:

28 —Anga be sogdo, igi-manigi anga be arbae. An be-bennukoed.

29 Geb degine, Jacob ega sogded:

—Ar nue be wisid, igi an bega arbasa, igi an bega be-ibmar-durgan an akwisa. 30 An-nonikid-idu ibmar-ichee-be-nikadi, bega napiragwad merguded, ar ade, an bese nonikid-akar Bab-Jehová ise-nued begi binsasad. Degite, ¿emide, sana an-mimmiganga an na arbadmogosunna?

31 Geb Labán Jacob'se egisdesunnad:

—Degite, ¿igi-mani be-bennukbi be an-abetesunna?

Jacob weyob abin-sogded:

—Mer be an-bennuke. Ar ibmar an bega sogoed nabir be itogele, napi an bega be-sibad-wawaadmar an edarboed.

32 Emi an be-sibadmar-abargi,

bela sibad-wawaadmar-gutu-nanaimalad,

mata-matamalad,

sibad-wawaad-senigan-sichigana egwaoed.

Deginbali, sibadmar-gutu-nanaimalad,

mata-matamalad an egwabaloed,

adi, weyob-daklemalad angadga guegar.

We-ibmar-durgangi be an-bennukodo. 33 Degisoggu, ibagwengi be dakdanikogu, be dakoed, an bule ibmar-inniki-imaked-duledibe.

An-sibadmar-abargi,

sibad-gutu-nanaisurmalad,

mata-matasurmalad,

sibad-wawaad-senigan-sichiganasurmalad gudiile,

an bei atursasdo.

34 Labán Jacob-abin sogded:

—Nueddo. Be-sogedba an imakodo.

35 Degi-inigwele, aka Labán'di, a-ibagi,

e na sibad-machergan bara-baramalad,

mata-matamalad,

sibad-omegan gutu-nanaimalad,

wis sipu-sipu nanaimalad,

degine, sibad-wawaad-sichigana,

bachikii urbisad.

Geb degine, Labán e-masmalaga uksad, adi, ega akwemalagar. ³⁶Geb Jacob'gi we-sibadmar-obanguegara, ibapaa-bangu-nanalege-wilub sesad. Jacob'dina, sibad-baigan Labán'ga akwedii gusad.

³⁷Jacob we-sapi-e-anagan siksad: Álamo-e-ana, almendro-e-ana, degi, castaño-e-ana. Degine, amar-sapi-anagan bara-bara-daklegegala, a-e-uka saguar-saguar esisad. ³⁸Geb degine, sibadmar-dii-gobnonidamaladgi sibadmar-asabin, a-sapi-anagan-bara-bara-dakleged urbisad. Ar ade, agi sibad-machergan sibad-omegangi nakwenonidamalad. ³⁹Ar suarmar-bara-barad-asabin sibadmar nakwedamarsoggu, e-mimmigan bara-bara, gutu-gutu, degine, mata-mata gwalulemamaid. ⁴⁰Geb degine, Jacob a-sibadmar Labán-e-sibadmar-bukwad-asabin bachikii urbisdaed. Weyob Jacob Labán-sibadmargi na e-sibad bachikii urbemai gusad.

⁴¹Sibadmar-bur-wardadamalad omegi-nakwed-irbali, Jacob sibadmar-dii-gobedgi suarmar-bara-barad urbisdaed, adi, omegi nakwialile, suarmar-bara-barad dakegar. ⁴²Ar sibadmar-garagana-nakwialirdi, Jacob suarmar-bara-barad urbedasulid. A-ulale, sibadmar-garagandi, Labán'gad daed. Sibad-wardummagandi, Jacob'gad daed.

⁴³Weyob Jacob mani-ibedga gunonikid,
 ichesur sibadmar-wawaad,
 maigan-machergan,
 maigan-omegan,
 moli-yargan-muremalad,
 degine, moli-uayasuigan-nika gunonikid.

Jacob Labán'gi wakinye sokalid

31 ¹Jacob wisgualid, Labán-e-masmala weyob sunmakdiye: “Jacob bela anmar-bab-e-ibmar susye. Agi, mani-ibedga gunoniye.” ²Deginbali, Jacob daksabalid, Labán idualeyobi bar nued e-daksuli.

³Geb degine, Bab-Jehová Jacob'ga sogded: “Be-babgan-yarse, be-gwenadgan-bukwadse be nae. Ani, an beba gudii guoed.”

⁴Jacob sapurba e-sibad-wawaad edarbe-maidgi, Raquel'se, degi, Lea'se gochad, ese dagmarye. ⁵Jacob Raquel'ga, degi, Lea'ga sogded:

—An mag daked, bemar-bab idualeyob bar nued an-daksulid. Ar degi-inigwele, an-bab-e-Bab-Dummad gusgu anba gudiguad. ⁶Ar bemar-sunnad nue wismalad, igi an be-babga an arbadii. ⁷Emidi, be-bab an-yardakdiguad. An-bennuked anga irambegus (10) ogwadanikid. Deginbali, Bab-Dummad be-bab-an-naibi-saegala gwen imaksasulid. ⁸Ar be-bab anga sogsale: ‘Ibmar-durgan-gutu-nanaimaladgi an be-bennukoye,’ degidbali, sibadmar-e-mimmigan-gwalulemamaid, bela gutu-nanaimaladbi gwalulenonidaed. Degi, be-bab anga sogsabalile: ‘Ibmar-durgan-bara-baramaladgi an be-bennukoye,’ degidbali, e-mimmigan-gwalulemamaid bela bara-baradbi gwalulenonidabalid. ⁹Weyob, Bab-Dummad anga-ukegala, be-bab-ibe e-ibmar-durgan susad.

10”Ibagwengine, ibdurgan-idudigu, an gabdaksad. An dakalid, sibad-machergan omegi-nakwenanaid bara-bara-nanaed, gutu-gutu-nanaed, degine, mata-mata-nanaed. 11 An we-gabdakedgine, Bab-Dummad-e-baliwitur an-nugba anse gochad. An abin-imaksad: ‘An be-itomai.’ 12 Geb degine, Bab-Dummad-e-baliwitur anga sokalid: ‘Nue be dako. Be dakena, sibad-machergan omegi-nakwenanaid bela bara-bara-nanaed, gutu-gutu-nanaed, degine, mata-mata-nanaed. Ar ade, an bela wisid, igi Labán be-imakdii. 13 Ani an Bab-Dummad, Betel’gi bese magarosadid. Agi, be akwagi gwallu-wawa eosad, adi, oyogega, we-negde nue-islidikidyé. Degine, anga ise-nue-sogar be imaksabalid, an imakedseye. ¡Be gwisgu! ¡Wegi-maid be nae! Be-gwalulesad-yarse gannar be nae.’ ”

14 Geb degine, Raquel, Lea’bogwa Jacob-abin sogdemalad:
—An-bab-negGINE bar anmar ibmar nikasulid. 15 Ar anmar-bab dulemar-baidyob anmar-imaksad, e-sisganyob gwen anmar-daksulid, bur manigi anmar-uksad. Degine, be anmar-nikuega ega be manigi-arbasad, bela a-mani biin imaksad. 16 Ar napiragwad, Bab-Dummad bela an-babgi ibmar-susadi, ¿ar wede anmargadsursi? Eye, anmargadi, degi, anmar-mimmigangadi. Degisoggu, bela Bab-Dummad bega ibmar-sogsadba be imakdo.

Jacob Padan-Aram’gi noalid

17 Degine, Jacob Canaán-yarse e-bab-Isaac-maidse, gannar dagega, guakwaa ibmar dakalid. Jacob moli-yargan-muregedgi e-mimmigan, degi, e-omegan-onakwisgu, ali gusad. 18 Degine, Jacob Padan-Aram’gi e-arbasadgi bela ibmar-nikusadi sealid, bela ibmar-durgan-nikadsebakale, searbalid.

19 Deunni, Labán’di baidsik naded, e-sibad-wawaadmar-e-absar esinaded. Raquel’di e-bab-naded-sorba, e-bab-ibe nuchu-mimmimar atursasad. 20 Weyob Jacob, Arameo-dule-Labán yardaksad. Jacob, Labán’ga gwen sogsasulid, ede naesokarye. 21 Jacob wakitedo, bela ibmar-nikadi, sesagusad. Nadedgi, Éufrates-diwargi bato obaksabinned, degine, Galaad-yarmarsik nade gusad.

Labán Jacob-baregited

22 Ibapaagwad-sorbali, geb Labán wisgualid, Jacob wakiteye. 23 Geb degine, Labán e-gwenadgan-abalagine, Jacob-baregite gusad. Ibaguglegusgu (7), Galaad-yalangani Jacob-bargadapid. 24 A-mutikidgine, Bab-Dummad Arameo-dule-Labán’sé gabgi magarosad, ega sogsad: “Nue be an-itogo, melle Jacob’ga urwedgi sabsur be ibmar sogo.”

25 Labán Galaad-yalaganba Jacob-bargadapid, ar ade, agi Jacob obunnodapid. Agi, Labán e-gwenadganmala obunnodapmogad. 26 Labán wis gannadginsaar Jacob’ga ibmar sogded:

—¿Igi be anga gude? ¿Ibiga be an-yardaksa? ¡Emide, be an-sisgan bila-onoedgi-galesdamaladyob sealid! 27 ¿Ibiga be an-yardaksa?

¿Ibige an-arbak an-owisossuli be wakinnali? Be an-owisosana, weligwaledgi an bega sogsanad, nuedgi be naye. Degine, namakedgi, gar-tambor, degi, gar-arpa goled-abalagi be alinad. ²⁸Emide, bipisaale, be an-sisgan, degi, an-wagan-e-wagar-uega gwen be an-imaksasulid, degimaloye amarga sogega be an-imaksasurbalid. ¡Emide, dule-binsaedsulidyob be anga gusad! ²⁹Ar emide, sunna an bela bemar-onailiksaed. Degi-inigwele, mutik be-bab-e-Bab-Dummad anga sunmaksad, weyob anga sogsad: ‘Nue be an-itogo, melle Jacob’ga urwedgi sabsur be ibmar sogoye.’ ³⁰Ar emide, bela-bela be-bab-negse be gannar dagbiedde, degite, ¿ibige an-nuchu-an-bab-dummagan be ani atursassunna?

³¹Geb degine, Jacob, Labán-abin sogded:

—Ar ade, an dobgusad. An binsasad, abakalegi be-sisgan be angi ise-urwedgi be sualirye. ³²Ar wegi dule-wargwen be-ibe nuchu-be-bab-dummagan ganikile, ¡a-dule oburgwilegodo! Anmar-gwenadgan anmar-barsogega guoed: Be-ibmar be amie, ar an be-ibe ibmar-ganidibe, be sedodo.

Ar ade, Jacob, Raquel nuchumar-atursasad wissulid.

³³Labán Jacob-e-dordoneyaba dogsad. Geb a-sorba, Lea-dordoneyaba, degine, maimar-warbogwad-dordoneyaba dogsabalid. Degi-inigwele, nuchumar-gwen-amissur gusad. Labán, Lea-dordoneyaba-noargu, geb Raquel-dordoneyaba dognonikid. ³⁴Ar ade, Raquel nuchumar-susadi, moli-yargan-mureged-e-gan-urba odukusad. Geb degine, a-birgi Raquel sigisad. Labán’di nuchumar bela negyaba amidigus-inigwele, amissur gusad.

³⁵Geb degine, Raquel e-babga sogded:

—Baba, an gwisgusulir, mer be anse urwo, ar ade, an emi mor-enukdiid.

³⁶Ar Labán’di nuchumar-amidiid amissursoggu, a-ulale, Jacob uluded, Labán’ga binnasur weyob sogded:

—Ar emide, ¿ibigi an begi nosa? ¿Ibige an begi isgus be an-daksunna? Ar emide, ise-aporsaar be an-baregindigu. ³⁷An-ibmar bela be argasad. ¿Ar ibi-be-ibmar be an-neggi be amissunna? Be ibmar-amisad, be-gwenadgan-asabin, an-gwenadgan-asabin be urbedo, adi, sogmalaga, ar doa-anbogwadi bur-nabir ibmar soqe.

³⁸”Birga-dulagwen (20) an bega arbasad. Bipisaale be-sibadmar, degi, sibad-wawaadmar, mimmi-nikudanikir, igarba gwen melledsulid. Be-sibadmar-abargi, bipisaale be-ibe sibad-wawaad-machered-wargwensaar an guchasulid. ³⁹Ibmar-durgan-sapurbarmalad bei sibad-oburgwisale, an bennukewilubsulinad, aka an bur bennukdedaed. Mutikidbardibe, ibginedbardibe, bei-sibad-aturimaklesale, be angi mani gadaed.”

⁴⁰Jacob Labán’ga sogdebalid:

—An bega arbadigusgu, ibgine, neg-diopisulidba an burgwebidaed. Neg-mutikdi, neg-diopigwadba an burgwebidabalid. ¡Ar gabedse-bakar, gwen gabbi an-itodasulid! ⁴¹Birga-dulagwen (20) an be-neggi gudii gusad.

Unnila, wemarbi an nikusad: Be-sisgan-warbogwadbina birgambe-gakabake (14) an bega arbasad. Be-sibadmarbina birganergwa (6) an bega arbasad. Degine, be-an-bennukedi, be anga irambe (10) ogwadii gusad.

42”Ar Bab-Dummad Abraham-e-Bab-Dummadga maid, degine, an-bab-Isaac a-Bab-Dummad-dobekwaa nanadii gusad. A-Bab-Dummad anba gudisulina, arganagwabi be an-barmialinad. Napira an bega soged: Ar Bab-Dummad, wile-an-itodiid magar-daksad, degine, an-arbadiid magar-daksabalid. A-ulale, mutik bese magarosad, ibmar binnasur bega sogsad.”

Jacob Labán’bo igar-mesisad

43Geb degine, Labán Jacob-abin sogded:

—Be-omegan, an-sisganad. Burwigana, an-waganad. Sibad-wawaadmar, an-sibad-wawaadmalad. ¡Bela we-ibmarmar be dakedi, bela angadbiid! Ar an-sisgansoggu, ¿igi an bar saosunna? Degine, an-sisgan-mimmiganbarsoggu, ¿igi an imakbalosunna? 44Degisoggu, a-ular be dage, be anbogwa igar-mesdo, adi, agi be anbo igar-mesnaid-wilubgan mag dakleregar.

45Geb degine, Jacob akwa-dummad susad, a-akwa ebo igar-mesnaid-wilubgan-oyogega ogwichisad. 46Geb degine, e-gwenadganga sogded:

—¡Akwa-onmakmar!

Bela akwa-ichesur-urbegala, akwa-onmaksamalad. Agine, akwa-ichesur-bukwad-walik mas-guchamalad. 47Labán e-gayaba a-neg Jegar-Sahaduta’ye onugsasad. Jacob’di e-gayaba a-neg Galaad’ye onugsasmogad.

48Geb degine, Labán sogded:

—Emi-ibagi, we-akwa-dunnumakbukwad anmar-igar-mesnaid-e-wilubgan-oyogega gued.

A-ular, a-nega Galaad’ye nuggusad. 49Deginbali, a-neg Mizpa’ye nuggusbalid, ar ade, Labán sogsad:

—Anmar na gi yoggudmalo-inigwele, Bab-Jehová anmar-dakdii guoed. 50Degine, an-sisgan sabsur be imakalile, igidibe, omegan-baid be nikuarbalile, ar dule-baigan amba-be-daksur-inigwele, be ebinsao, Bab-Dummaddi anmar-dakoed, a anmar-barsogega guoed.

51Degine, Labán Jacob’ga sogdebalid:

—Nue be dake, akwamar-odunnumakbukwad, degi, akwa-dummad-gwichid, anmar-deyob-igar-mesisad, anmarga-oyogega gued. 52We-akwa-sogbogwadi anmarga-sogega guoed, bedi be ansik obakosurye, degine, anmoga an besik obakosurmoye, adi, melle na anmar sabsur imakmalagarye. 53Be-dad-Abraham-e-Bab-Dummad, degi, an-dad-Nacor-e-Bab-Dummad, anmarga igar-nabogega guoed.

Geb degine, Jacob e-bab-Isaac-Bab-Dummad na e-Bab-Dummadga imakdimogad-nuggine ise-sogar sogded, ede deyob imakedseye. 54Geb degine, Jacob yar-birgine Bab-Dummadga ibmar-ogumakar uksad.

Geb Jacob agi mas-gunmalaga e-gwenadganse gochad. Agi bela e-gwenadgan mas-guchamalad. Degine, a-yar-birgi gabismarbalid.

⁵⁵Oibosgu, wakudaryalaba Labán gwisgusad, degimaloye-sogega bela e-wagan-wagar usad, degine, e-sisgan-wagar usbalid. Geb a-sorbali, bela amargi ise-nued-binsaedgi ega ibmar sogsad. Geb degine, Labán gannar e-negse ali gusad.

Jacob Esaú'bogwa abingunonikid

32 ¹Jacob e-maidgi nadeagusbalid. Nadapgu, Bab-Dummad-baliwiturmar Jacob-abin noalid. ²Jacob, baliwiturmar-daksagu, sogded: “We-nega, Bab-Dummad-e-sordamar-neg gued.” A-ulale, Jacob a-nega Mahanaim'ye onugsasad.

³Jacob e-iduale, Edom-yalaganba, dule e-barsogega Seir-neggweburse barmisad. Adi, e-ia-Esaú'ga sogega, ede daniye. ⁴Jacob sogded: “An-dummad-Esaú'ga weyob be sogo: ‘Be-mai-Jacob soged: Ede emi-ibadse Labán-walik-gudii gusyey. ⁵Emidi, ede bukidar we-ibmarmar nikaye:

Molimar-bebe-nikad,
moli-uayasuigan,
sibad-wawaadmar,
sibadmar,
maigan-omegan,
maigan-machergan.

” ’Dummad, we-gayaburba an bese barmisiid. Degisoggu, bitigi nued be an-abin-daksana yeerban.’ ”

⁶Dule-gayaburba-sesmalad gannar aibilismargu, Jacob'ga sognonimalad:

—Anmar be-ia-Esaú'se arbimalad. Na e-sunnad be-abin danikid, degine, machergan e-dulataled-ilabake (400) eba danimarmogad.

⁷Jacob dulemar-weyob-ega-soge itoargu, bela-bela dobe-itonaded, degi, nue bukib-binsaded. Jacob dulemar-eba-danimalad danabo urbisad. Amba deyob sibad-wawaadmar, moli-bebe-nikamalad, degi, moli-yargan-muremalad imaksabalid. ⁸Ar ade, Jacob binsasad: “Ar Esaú dulemar-danagwenadgi-gwisgualile, danagwenad-baid sunna wakinneddeeye.”

⁹Geb degine, Jacob Bab-Dummadse goted, ega sogded: “Bab-Jehová'ye, be an-dad-Abraham-e-Bab-Dummad-gued, degi, an-bab-Isaac-e-Bab-Dummad-gubalid. Be anga sogsad: ‘Be-yarse, degi, be-gwenadganse be naye. An bega bela ibmar-nueganbi-gued an imakoye.’ ¹⁰An wisi, be angi nued binsamaid, gwen be angi nodisulid, ar deyob be an-imate-wilubsulinad. We-Jordán-diwar an obaksagua, deunni, ibmar-bipisaar gwen an semaigussulid, unnila, gaapoledbi an semai gusad. Ar emigindi, ibmar-dummagan-danabo an nikad. ¹¹Bab-Jehová'ye, jan-ia-Esaú'gi wis be an-bendake! An dobe-itoged. Abakalegi an-oburgwialile, degi, an-omemar, an-mimmimar-oburgwiarbalile. ¹²Ar bede nue anga sogsad:

'Bela ibmar-nueganbi-gued an bega imakoye. Be-wagan bela-bela ukub-merguedyob-guosoggu, geg dule ebise guoye.' "

13 A-mutiki, Jacob agi gabisad.

Geb bange, e-ibmar-bur-nuegan susad, adi, e-ia-Esaú'ga ukegar:

14 Sibad-omegan, waladulataled-ilabo (200),
sibad-machergan, waladulagwen (20),
sibad-wawaad-omegan, waladulataled-ilabo (200),
sibad-wawaad-machergan, waladulagwen (20).

15 Moli-yargan-mureged-e-omemar-emisgwa-mimmi-nikusmalad,
e-mimmiganse-bakar, waladulagwen-gakambe (30),
moli-bebe-nikad-e-omegan, waladulabo (40),
moli-bebe-nikmalad-machergan, warambe (10),
moli-uayasuid-omegan, waladulagwen (20),
degi, moli-uayasuid-machergan, warambe (10).

16 Geb degine, Jacob ega-arbamaladga ibmar-durgan danar-danar-uksagu, ega sogded: "Bemar an-idu namar. Bemar na gi undar bangu-bangu danar-danar-nadapi be imakmalo."

17 Jacob gebe-dulemar-barmisad-e-iduedga weyob sogsad:

"An-ia-Esaú be-abingualile, degi, bega sokardibe: '¿Doa be-dummadye? ¿Bia be nadapye? Degine, be ibmar-durgan-semaidi, ¿we doagadye?'"

18 Abin be sogoed: 'We-ibmar-durgan, be-mai-Jacob'gadye. Dummad-Esaú, an-dummad-Jacob bega we-ibmar-durgan barmiarye. Degi, Jacob e-sunnad anmar-sorba danimoye.' "

19 Degine, dulemar-baid-sogbogwad danar-barmisbalid. Degine, dulemar-sogbaagwad amba deyob danar-barmisbalid. Degine, Jacob bela danar-danar-ibmar-durgan-semamaidga sogsad: "An-ia-Esaú bemar-abingualile, bemar degibi sogmarmogoye. 20 Deginbali, ega sogbaloye: 'Be-mai-Jacob, an-sorba daniye.' "

Ar ade, Jacob binsaed: "An-ia sae-itogedi, we-ibmarmar-an-ega-uknaidgi an binsaed-gaoeddeeye. Geb a-sorbali, an-sunnad an-ia an dakoye. Ar wegii saedgi nued an-abingaaliirye." 21 Degisoggu, Jacob na e-iaga-ibmar-uknaid e-idu barmisad. Na edi e-neggi besad, agi mutik gabegar.

Jacob baliwiturbo galitosad

22 A-mutiki, Jacob e-omegan-warbogwad, e-maigan-omegan-warbogwad, degi, e-masmala-warambe-gakagwensakad (11), Jaboc-diwari-dinnagwadsik-obakega imaksad. 23 Deginbali, bela ibmar-durgan-nikadi diwargi-obakega imaksabalid.

24 Jacob walagwen besgua, dule-wargwen ese nonikid. We-dule Jacob-ebo neg-oibogedse gala-maada urwenai gusad. 25 Ar dule Jacob'gi geg obin-itosoggu, duagar-dikar-gwadilenaaidgi sarsosad. Degisoggu, Jacob urwenai, e-duagar nosad. 26 Geb degine, dule Jacob'ga sogded:

—Be an-indake. Bato neg-oibodanikid.

Jacob abin-sogded:

—Be angi ise-nued-binsaedgi be anga ibmar-sogsulile, an be-indakosulid.

²⁷Dule Jacob'se egichided:

—¿Igi be nuga?

Jacob abin-sogded:

—Jacob'ye, an nuga.

²⁸Geb degine, dule ega sogded:

—Jacob'ye bar be nugguosulid. Ar ade, be Bab-Dummadbo-galitosadgi, degi, dulemarbo-galitosadgi be obichasoggu, be Israel'ye nugguoed.

²⁹Jacob dulese egisdemogad:

—Emigi, be-nug anga be sogmoga, ¿igi be nugmoga?

Dule abin-imakded:

—¿Ibiga be anse an-nug egise?

Geb degine, dule Jacob'gi ise-nued-binsaedgi ega sogded. “Bela bega ibmar-nueganbi gusunno.” ³⁰Geb Jacob a-nega Peniel'ye onugsasad. Ar ade, Jacob soged: “Bab-Dummad-wagar nue an daksad, degite, amba an dula gudiid.”

³¹Jacob bato Peniel'gi nue-bangumaigua, dad-nakwialid. Ar ade, Jacob dikargi naibigussoggu, muya-muya nanagusad. ³²A-ulale, emi-ibase Israel-dulemar ibdurgan-e-duagar-dikar-gwadilenaide-dub-wardummad-maid-sinnigwad wissur gunmalad, ar ade, agi Israel sarsolesad, a-dub-wardummad sinni gusad.

Jacob Esaú'bo nugusad

33 ¹Jacob dakdegu, Esaú'ba machergan e-dulataled-ilabake-mergu (400) daniki, mimmigan danar-danar Lea'ba, Raquel'ba, degi, e-maigan-omegan-warbogwadba mimisad.

²Gebedgi, Jacob e-maigan-omegan e-mimmiganmala iduega imaksad. Geb a-sorba, Lea e-mimmiganmala nasiksad. Geb napidgine, Raquel e-machi-José'bo nasiksad. ³Geb degine, Jacob'di bela wemar-idusad, dulluu e-bebe napase ebulegedse ilagugle (7) e-iase warmaksadse imaknadapi gusad.

⁴Ar Esaú'di e-urba-Jacob'se abarmakded, bela angaagwar Jacob-gadapid, degi, e-wagar udapbalid, ebobela ise-boale bodmalad. ⁵Geb a-sorbali, Esaú, omegan-dakargu, degi, mimmigan-dakargu, egichided: —Wemardi, ¿we doamala?

Jacob abin-sogded.

—We-mimmigan Bab-Dummad angi-nabir-binsaedba anga uksadid.

⁶Geb degine, e-omegan-maigan na e-mimmiganmala Esaú'se warmaknonimalad. Geb degine, dulluu e-bebe napase ebulegedse imaksamalad. ⁷Geb a-sorbali, Lea e-mimmiganmala deyob dulluu imaknonimarmogad. Geb napidgine, José e-nan-Raquel'bo nonikid, amba deyob dulluu imaknonimarmogad.

8 Geb degine, Esaú egichidbalid:

—¿Ar ibiga we-ibmar-durgan danar-danar be anga barmiali?

Jacob ega sogded:

—Be angi-nued-binsaega, an bega barmialid.

9 Esaú sogded:

—Urba, deyobsuli. An ibmar-durgan unniguar-nikamogad. Be-ibmar-durgan begadid. Na be sue.

10 Degi-inigwele, Jacob'di e-iagi alamaknai gusad:

—Suli ia, degisuli. An we-ibmar-bega-sedanikidi, bitigi be abingasana yeerban. Ar be nued be anmar-abindaksasoggu, an be-dakdedgine, Bab-Dummad-wagar-dakdeyob an itonaded. **11** Degisoggu, nue-wilesakwaa an bese egised, we an bega-ibmar-durgan-uknaid be sue, ar ade, Bab-Dummad mani-ibedga an-imalsad. Ibmar-durgan unniguar an nikad.

Ar Jacob e-ia-Esaú'gi alamaknaigusoggu, Esaú ibmar-durgan-abingassunnad. **12** Geb degine, Esaú sogded:

—Nabir. Anmar namarsundo. An be-idugoad.

13 Jacob e-ia-abin sogded:

—Ia, nabirindo. Ar be nue wisid, mimmigan binnaa nanamalad. Degisoggu, geg anmar darekwaa naed. Degine, sibat-wawaadmar-e-mimmigangi, degi, moli-bebe-nikamalad-e-mimmigangi an binsaergebbalid. Ar sibat-wawaadmar geggusmalale, sunna ibagwen bela giir gued. **14** Ar bur-nuediled be an-idu naer. Ar andi binnale besorba nadapoed. Ibmar-durgan-nanaed-e-ganguedba, degi, mimmigan-nanaed-e-ganguedba an besorba nadapoed. Anmar Seir-yargi abingumalodo.

15 Esaú abin-sogded:

—Nabirdo. Machergan-anba-nonimaladi, abala an bega obego.

Jacob'di e-ia-abin sogded:

—¿Ar ibiga be obego? Bato unniguar nued be angi binsasad.

16 Ar aka a-ibagi Esaú Seir-yarse gannar naded. **17** Ar Jacob'di Sucot'se naded. Agi, e-neg sobsad, degine, e-ibmar-durganga galu sobsabalid.

A-ulale, Jacob a-nega Sucot'ye onugsasad.

18 Jacob Padan-Aram-neggweburgi-mai Canaán-yarse-nonigu, bonisuli nuedgi nonikid. Jacob Siquem-neggwebur-asabin megnonikid. **19** Jacob Hamor-e-masmalase mani-gwadulatargi (100) nainu baksad. Hamor'de Siquem-e-babad. A-nainugi Jacob dordoneg sisad. Jacob agi megnonikid.

20 Geb a-sorbali, Jacob Bab-Dummadga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad. A-aila Jacob El-Elohe-Israel'ye onugsasad.

Siquem Dina'gi dodosad

34 **1** Ibagwengine, Dina, neggweburse bunamalase ataknad gusad. Dina'de Lea-sisgwad, Jacob'bo-baksadid. **2** Siquem a-bunagwadakargu, gadebin imaksad, egi nue-dodosad. Siquem'de Hamor-e-machid. Hamor'di, Heveo-duled, neggweburgi nue-nug-nikagwadid.

³Ar bela-bela Siquem Jacob-sisgwa-Dina'bina nue-sogsoggu, e-abegega egi alamaknai gusanad. ⁴Deqi, Siquem, e-bab-Hamor'ga sogded: "Jacob'se be anga Dina egisnae. An nue-nikubied."

⁵Jacob wisgusad, e-sisgwa-Dina'gi Siquem nue-dodosye. Ar e-masmala sapurba e-ibmar-durgan-edarbedimarsoggu, Jacob e-masmala-negse-nonikidse geb ibmar sogsad.

⁶Degidgine, Siquem-e-bab-Hamor, Jacob'bo-sunmakega Jacob'se nade gusad.

⁷Jacob-masmala-sapurba-gudidimalad neggusad-wisgusmargu, gannar negse nonimalad. Ar ade, e-bab-Israel-nug nue-gagalesad. Aginbali, Siquem e-bungi-dodosad-ular, nue-gwage-nunmak-itomalad, degi, nue-sae-itomarbalid. Ar ade, Siquem weyob imakewilubsulinad. ⁸Ar Hamor'di Jacob-e-masmala-ebo sunmaksad, ega sogded:

—An-machi-Siquem bela-bela bemar-bun abeged. Bemar be-bun an-machi-ebo-nikued wis be imakmala. ⁹Bemar anmar-gwenadga gumardo, adi, anmar nabir bemar-sisgan-nikue gumaloed, degine, bemar nabir anmar-sisgan-nikue gumarmogoed. ¹⁰Wegi bemar megmarmoga. Anmar-yar guakwaa bemar-idu naid, bemar anmar-walik megdo, be arbamardo, degine, nainu be bakmardo.

¹¹Ar Siquem'moga Dina-e-babga, degi, Dina-e-susmarga sogdemogad:

—Anmar-ibmar-bega-sognaid be abingamala. Ar ibu be anse egismardibe, an bega ukmaload. ¹²Ome-nikuega ar gusgu igar-maidba ibmar-ukleged, aba bur dumma be anse ibmar-egisele, degi, ibmar-bukidar bega ukbi be an-abegele, an bemarga ibmar ukoed. Be-bun an nikuega bemar an-imakmala.

¹³Deqi-inigwele, ar Siquem Dina'gi nue-dodossoggu, Jacob-e-masmala Siquem'ga, degi, Hamor'ga, yamo-yardakar ¹⁴ega sogdemalad:

—Suli, degisuli. Geg anmar dule-abgan-uka-duku-sikarsulidga anmar-bun uked. Anmar deyob imakele, binged-dummad itole. ¹⁵Bela bemar-machergan abgan-uka-duku be sikmalardi, nabirdo. Ar weyob be-machergan anmaryob imakerdi, nabirdo. ¹⁶Ar deyob bemar imakele, bemar sunna anmar-sisgan nikumaloed, degine, anmar sunna bemar-sisgan-nikumarmogoed. Anmar sunna bemar-abargi megmaload. Anmar bemarbogwa dule-wargwennayob gumaloed. ¹⁷Bemar anmar-sogedba abgan-uka-duku-siksurlalale, wegi-anmar-gudiid anmar naoed. Anmar-bun anmar sedmaload.

¹⁸Hamor, degi, e-machi-Siquem Jacob-e-masmala-ega-ibmar-sogsamalad nued itosmalad. ¹⁹Dogdar nadsuli, Siquem Jacob-e-sisgwabina nue-sogsoggu, e-abgan-uka-duku siksad.

Ar Siquem e-gwenadgan-abargi bur nue-nug-nikagwadsoggu, ²⁰Siquem, e-bab-Hamor-ebogwa neggwebur-doged-yawagakse nade gusmalad, ar ade, agi igar-naboleged-negad.

Agi, Siquem, e-bab-Hamor'bo dulemarga sogdemalad:

21—We-dulemar, anmar-aimalad. Anmar-abargi megmaloed, degi, wegi arbamaloed, ar ade, unniguar napa naid. Sunna anmar wemar-sisgan nikumalad, degi, wemar sunna anmar-sisgan nikumarmogad. 22 Ar anmar unnila dule-wargwennayob-guegala, sogmardo, emarde anmar-abargi megmalagala, emar imakdamarmogadyob, anmarde anmar-abgan-uka-duku sikmaloye. 23 Bela ibmar-nikmalad, degi, bela e-ibmar-durgan anmargadga gumogoed. Unnila anmar sogergebed, eyeye. Deyob anmar sogele, anmar-abargi megmalodo.

24 Bela machergan a-neggweburginmalad, Hamor, degi, e-machi-Siquem-ega-soged nabir-itosmalad. Degisoggu, bela e-abgan-uka-duku siksamarsunnad.

25 Ibapaagusgu, Jacob-e-masmala-warbogwad, Simeón, degi, Leví, Dina-e-susmar, e-es-suid-sesmargu, neggweburse nade gusmalad. Amba deun, machergan e-abgan-uka-duku-siksadba nunmak-itomaidgi modapmalad. Geb degine, Simeón, degi, Leví bela we-machergan es-suidgi oburgwismalad. 26 Simeón, Leví'bo, es-suidgi-ewarar, Hamor, degi, e-machi-Siquem-oburgwismalad. Geb degi, e-bun-Dina Siquem-neggi-gudiid onosmalad. Agine, nade gusmalad.

27 Geb degine, Jacob-masmala-baigan nonimarmogad, burgwar-mamaidgi nasmargua, e-bun-Dina'gi Siquem nue-dodosad-ular, neggweburgi-ibmar-nikad bela sesa gusmalad. 28 Jacob-masmala we-ibmarmar sesa gusmalad:

Sibad-wawaadmar,
moli-bebe-nikamalad,
moli-uayasuidmar,
bela neggweburgi-ibmar-nikad,
degi, sapurba-ibmar-nikamarbalid.

29 Neggi-ibmar-nikamalad bela atursasmalad,
omegan,
mimmigan,

degi, bela ibmarmar-negyagi-bukmalad sesa gusmalad.

30 Geb degine, Jacob, Simeón'ga, degi, Leví'ga sogded:

—Ar emigindi, boni-dummad bemar anga uksamalad. Dulemar-we-yargi-mamaimalad, Canaán-dulemar, Ferezeo-dulemar, isdar an-dakdamaloed. Emar, anmargi bila-onomalaga atodmaloed. Ar anmar machergan-ichee gumarsoggu, ani, degi, an-gwenadgan bela oburgwilemaloed.

31 Ar e-masmaladi, e-bab-abin sogdemalad:

—¿Ar wede Siquem anmar-bun-Dina omegambanuchuyob imakoye soge? Suli, degisuli.

Bab-Dummad Jacob'gi ise-nued-binsasad

35 1 Bab-Dummad Jacob'ga sogded: “Be nae, Betel-neggweburse be megnae. Deun, be-ia-Esaú'gi be wakinmaigu, ani, Bab-Dummad, an bese magarosadid. Betel-neggweburgi be anga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila be sobo.”

² Geb degine, Jacob bela e-neguyaginmaladga, degi, bela eba-gudimaladga sogded: “Bemar be-bab-dummadga-imakdiid be sedidimalad, bela be metemalo. Bemar bela islidikidgueda, be obmarbalo, degine, bela mor ogwamarbalo. ³ Anmar emisgwasaar Betel’senaed. Agine Bab-Dummad anse magaros gusad. A-Bab-Dummad-e-nug-odummogega an ibmar-ogumakar-ukleged-aila ega sobdapoed. A-Bab-Dummadde an wile-itodigu, an-bendaksad. A-Bab-Dummad an-naddaedba anba gudiguad.”

⁴ Degisoggu, bela e-bab-dummadga-imakdimalad Jacob’ga senonimalad. Degine, e-uaya-dukugi olua-nanaid Jacob’ga uksamarbalid. Geb degi, Siquem-neggwebur-itakasaar Jacob bela a-ibmarmar sapi-encina’ye-nugad-urba digsad. ⁵ Emar noarmargu, Bab-Dummad dulemar-neggweburmar-dikarbarmalad bela-bela Jacob-dobgumalaga imaksad. A-ulale, dulemar bar Jacob, degi, e-masmala-baregichasurmalad.

⁶ Jacob, degi, bela Jacob’ba-nadapmalad Luz-neggweburse modapmalad. A-neggweburde Canaán-yargi siid, degi, Betel’ye nugbalid. ⁷ Agi, Jacob Bab-Dummadga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad. Jacob e-iagi wakinmaigua, agi Bab-Dummad ese magaros gusad. A-ular, Jacob a-neg El-Betel’ye onugsasad.

⁸ Agi, Débora burgwisad. Débora’de Rebeca-akwisadid. Betel-waliksaar sapi-encina’ye-nugad-urba digsamalad. Jacob Débora-digsad-neg Alón-Bacut’ye onugsasad. A-sogleged, Sapi-encina-bosadye.

⁹ Jacob Padan-Aram’gi-mai gannar Betel-neggweburse nonibargu, Bab-Dummad ese gannar Betel’gi magarononibalid. Bab-Dummad Jacob’gi ise-nued-binsaedgi gannar ega sogded:

¹⁰ “Be Jacob’ye nuganad.
Emigindi, bar deyob be nugguosulid.
Be Israel’ye nugguod.”

¹¹ Bab-Dummad Jacob’ga sogdebalid:
“Ani, an Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikadid.
Mimmigan-bukidar, degine, wagan-bukidar be nikuo.
Begi dulemar-sogagwen nodagoed,
degine, dulemar-sog-akar-akar begi nodabaloed.
Be-waganmala reymarga gumaloed.”

¹² Abraham’ga, degi, Isaac’ga, yar-an-ukoye sogsadi, a-yar an bega ukmogoed.
Be-sorbali, be-waganga a-yar an ukbaloed.”

¹³ Bab-Dummad Jacob-ebo-sunmaksad-bergusgua, niba nade gusad.

¹⁴ Geb degine, Jacob akwa susad, Bab-Dummad-ega-sunmaksadgi a-akwa ogwichisad. Geb a-sorbali, a-akwagi gwallu-wawa, degi, vino egi eosad, oyogega, we-akwa, Bab-Dummadgadye.

15 A-neggi Bab-Dummad Jacob-ebo sunmaksad. A-ular, Jacob a-neg Betel'ye onugsasad.

Raquel-burgwisad

16 Geb a-sorbali, Jacob, degi, bela eba-gudimalad Betel'gi nade gusmalad. Amba Efrata-neggweburgi-yeer-banguedgi, Raquel goe-nikunonikid. Goe-nikuegala, undar-boniganba galitosad. 17 Raquel bur bule bonigan-itonaidgi, muu-sikwigaed ega sogded: "Melle be dobgu, machigwa-baid bega uklesbalid." 18 Ar Raquel'di napi-iche-iche-maidgi e-goe Benoni'ye onugsasad. Ar e-bab-Jacob'di machi-bipi Benjamín'ye onugsanonikid.

19 Weyob Raquel burgwisad. Efrata'se-naed-igarba Raquel-mui digsamalad. Emigindi, a-neggwebur, Belén'ye nugad. 20 Jacob Raquel-neg-uan-birgi akwa-dummad ogwichisad. A-akwa amba we-garda narmaklesmaidse Raquel-digar-maid oyonaid.

21 Israel nade gusad. Neg-suid-Migdal-Edar'daksik megidapid. Agi, Israel e-dordoneg sidapid. 22 Israel bato Migdal-Edar'gi nue-mai, Rubén e-bab-ome-Bilha-maidse nade gusad. Agi, Rubén Bilha'se gochad. Jacob wisgusgu, Rubén Bilha'se gochaye, Jacob nue-sae itosgusad.

Jacob-e-masmala

(1 Crónicas 2:1-2)

23 Jacob masmala-warambe-gakabo (12) nikusad:

Jacob-Lea'bo-masmala-nikusadi, wemalad:

Rubén, e-machi-sailagined,

Simeón, Leví, Judá,

Isacar, degi, Zabulón.

24 Jacob-Raquel'bo-masmala-nikusadi, wemarmogad:

José, degi, Benjamín.

25 Jacob Raquel-e-mai-Bilha'bo-masmala-nikusadi, wemarmogad:

Dan, degi, Neftalí.

26 Jacob Lea-e-mai-Zilpa'bo-masmala-nikusadi, wemarmogad:

Gad, degi, Aser.

Wemala, Jacob-machimala gumalad, Padan-Aram'gi gwalulesmaladid.

Isaac-burgwisad

27 Jacob Mamre-neggweburse e-bab-Isaac-daknade gusad. Mamre-neggweburde, Arba-neggwebur-walik siid. Mamre-neggweburde, Hebrón'ye bimarbalid. A-neggweburgine, Abraham, degi, Isaac mai gusad. 28 Isaac nue seleba-mai birga-dulabakebak-nika (180) burgwisad. 29 E-sergan-abargi mesismalad. E-masmala Esaú, degi, Jacob, e-bab-Isaac-digsamalad.

Esaú-e-wagan
(1 Crónicas 1:35-42)

- 36** ¹ Esaú, Edom'ye nugbalid. Esaú e-anagan nikusad.
² Esaú Canaán-yargined-omegan-nikusadi, wemalad:
 Gebesailagine, Ada-nikusad.
 Ada'de Elón-e-sisgwad, Het-duled.
 Esaú, Aholibama-nikusbalid.
 Aholibama'de Aná-e-sisgwad, Zibeón-e-wagwad. Zibeón'de
 Heveo-duled.
- ³ Degine, Esaú, Basemat-nikusbalid.
 Basemat'de Ismael-e-sisgwad, Nebaiot-e-bunad.
- ⁴ Esaú Canaán-yargi-maigu, machimala-nikusadi, wemalad:
 Ada'bo baksadid,
 Elifaz.
 Basemat'bo baksadid,
 Reuel,
- ⁵ Aholibama'bo baksadid
 Jeús, Jaalam, degi, Coré.
- ⁶ Esaú, e-omemar, e-masmala, e-bunamala, degi, bela eba-gudidimalad
 yar-baidse sesa gusad. Deyob, e-urba-Jacob-idu bangud gusad. Bela
 e-ibmar-durgan, degi, bela e-ibmar-Canaán-yargi-nikusad sesa gusad.
- ⁷ Ar Esaú, Jacob-ebo bela ibmar-durgan-ichesur-nikamarsoggu, geg ebo
 walikaa-gudii gumalad. Ar e-mamaidgine, ibmar-durgan mas-mamalaga
 napa unniguarsulid. ⁸ A-ulale, Esaú Seir-yalaganba megnad gusad.
 Esaú'de, Edom'ye nugbalid.
- ⁹ Edom-dulemar-e-dadgan Seir-yalaganba bukwagusmalad. Wemala,
 Esaú-wagan gumalad.
- ¹⁰ Esaú-e-masmala weyob nugmalad:
 Ada-e-machi-Elifaz.
- ¹¹ Wemardi, Elifaz-e-masmala gumarmogad:
 Temán, Omar, Zefo,
 Gatam, degi, Cenaz.
- ¹² Esaú-machi-Elifaz, ome-dikarbalid nikagusad, Timna'ye nugad.
 Elifaz Timna'bo machi-nikusad, Amalec'ye nugad.
 Wemar, Ada-e-wagan-gumalad.
- ¹³ Reuel-e-masmaladi, wemalad:
 Nahat, Zera,
 Sama, degi, Miza.
 Wemar, Esaú-ome-Basemat-e-wagan-gumalad.
- ¹⁴ Aholibama, Esaú-ome-baid gubalid.
 Aholibama'de Aná-e-sisgwad, Zibeón-e-wagwad.
 A-ome Esaú'bo masmala-baksadi, wemalad:
 Jeús, Jaalam, degi, Coré.

- 15 Esaú-e-wagan dule-idumaladga-gusmaladi, wemalad:
Esaú-machi-gebesailagined, Elifaz.
Elifaz-e-masmala dule-idumaladga-gusmarmogadi, wemalad:
Temán, Omar, Zefo, Cenaz,
- 16 Coré, Gatam, degi, Amalec.
Wemar, Elifaz-e-masmala, Edom-yalagangi dule-idumaladga
gusmalad.
- Bela wemar. Esaú-e-ome-Ada-wagan gumalad.
- 17 Esaú-machi-Reuel-e-masmala, dule-idumaladga-gusmarmogadi,
wemalad:
Nahat, Zera,
Sama, degi, Miza.
Wemar, Reuel'sik, Edom-yalagangi dule-idumaladga
gusmarmogad.
Wemala, Basemat-wagan gumalad.
Basemat'de Esaú-e-ome-baid gued.
- 18 Esaú-ome-Aholibama'di Aná-sisgwad.
Aholibama-e-masmala dule-idumaladga-gusmaladi, wemalad:
Jeús, Jaalam, degi, Coré.
19 Bela wemala, Esaú-e-wagan gumalad.
Esaú'de, Edom'ye nugbalid.
Bela wemala, e-dulemar-idumaladga gusmalad.
- 20 Seir-e-masmala amba Edom-yalagi bukwa gusmarmogad.
Seir'de, Horí-duled.
Seir-e-masmaladi, wemalad:
Lotán, Sobal,
Zibeón, Aná,
- 21 Disón, Ezer, degi, Disán.
Wemala, Seir-e-wagan, Edom-yalaganba Horí-dulemar-e-
idumaladga gusmalad.
- 22 Lotán-e-masmala, wemalad:
Hori, Hemam.
Lotán-e-bundi, Timna'ye nugad.
- 23 Sobal-e-masmaladi, wemalad:
Alván, Manahat,
Ebal, Sefo, degi, Onam.
- 24 Zibeón-e-masmaladi, wemalad:
Aja, degi, Aná.
We-Aná e-bab-Zibeón'ga nega-dulesulidganba moli-uayasuid-
edarbedigu, dian-diopisulid amisad.
- 25 Aná mimmigan-warbo-nikusadi, wemalad:
Machigwa nugad, Disón.
Bunagwa nugad, Aholibama.

26 Disón-e-masmaladi, wemalad:
Hemdán, Esbán,
Itrán, degi, Querán.

27 Ezer-e-masmaladi, wemalad:
Bilhán, Zaaván, degi, Acán.

28 Disán-e-masmaladi, wemalad:
Uz, degi, Arán.

29 Horí-dulemar-e-dummaganga gusmaladi, wemalad:
Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,

30 Disón, Ezer, degi, Disán.

Wemala, Seir-yalaganba Horí-dulemar-idumaladga
e-gwenadgan-e-gwenadganba gusmalad.

Edom-yar-e-reymar

(1 Crónicas 1:43-54)

31 Israel-dulemar amba yoo rey-nikumargu, deun we-reymar Edom-yargi negsemai gusmalad.

32 Beor-machi-Bela'ye-nugadi, Edom-yargi reyga megisad.
E-neggweburga-gusadi, Dinaba'ye nugad.

33 Rey-Bela burgwisgua, a-sorba, Jobab negdaknonikid.
Jobab'de, Zera-e-machid, Bosra-neggweburginedid.

34 Jobab burgwisgua, a-sorba, Husam negdaknonikid,
Husam'de, Temán-yalaginedid.

35 Husam burgwisgua, a-sorba, Hadad negdaknonimogad.
Hadad'de, Bedad-e-machid.

Hadad, Moab-yargi Madián-dulemargi nakwisad.
Hadad-e-neggweburga-gusadi, Avit'ye nugad.

36 Hadad burgwisgua, a-sorba, Samla negdaknonikid.
Samla'de, Masreca-neggweburginedid.

37 Samla burgwisgua, a-sorba, Saúl negdaknonikid.
Saúl'de, Rehobot'ginedid.

Rehobot-neggweburde, Éufrates-diwar-gakaba siid.

38 Saúl burgwisgua, a-sorba, Baal-Hanán negdaknonikid.
Baal-Hanán'de, Acbor-e-machid.

39 Acbor-machi-Baal-Hanán burgwisgua, a-sorba, Hadar
negdaknonikid.

Hadar-e-omedi, Mehetabel'ye nugad.

Mehetabel'de, Matred-e-sisgwad, Mezaab-e-wagwad.

Hadar-e-neggweburga-gusadi, Pau'ye nugad.

40 We-dulemar, Esaú-e-wagan-dummaganga gumalad.

E-gwenadganmarba ilemakar danikid, e-yarmarba ilemakar danikid,
degi, e-negmar-megismaladba ilemakar danikid. We, e-nugmalad:

Timna, Alva, Jetet,

41 Aholibama, Ela, Pinón,

42 Cenaz, Temán, Mibzar,

43 Magdiel, degi, Iram.

Wemala e-yargi bia-megismaladgi, Edom-dulemar-idumaladga gusmalad.

Esau'di, Edom-dulemar-e-dad-sailad.

Esau'de, Edom'ye nugbalid.

2d. José-e-igar

(37:1—45:28)

José-gabdaksad

37 ¹Jacob e-bab-maigusmogadgi-megega, Canaán-yargi besad.

²Jacob-e-igar weyob maid.

José sapingwaunni, birgambe-gakagugle-nikagua (17), e-iamarmala sibat-wawaad-edarbedii daed. E-iamardi Bilha, degi, Zilpa-e-masmalad. Bilha'de, degi, Zilpa'de Jacob-e-omeganad. José negse-modapir, e-iamar-sunnasurdaed e-babga sogdapdaed.

³Ar Israel nue-selebagusadgi José gwalulesoggu, Israel, e-masmala-baiganba bur bule José-sabed. Israel'de, Jacob'ye nugbalid. Degisoggu, Israel, José'ga mor-suid yeerdakleged-akar-akar maksad. ⁴E-iamar dakarmargu, e-bab bur bule emarba José-sabdae, degidbali, e-iamar José-sae-dakdemalad, degi, bipisaar ese bar-gordii gussurmalad.

⁵Ibagwengi, José gabdaksad. Na e-gabdaksad e-iamarga sogsad. A-ular, e-iamar bur bule José-sae-dakarmalad. ⁶Ar ade, José e-iamarga weyob sogsad:

—Bemar nue-an-itomalo, an-gabdaksad an bemarga soggwelo. ⁷An gabdaksad: Bela-anmar sapurba gudiiye. Orosgi-dakleged-trigo dukdukwen-imaknaigu, ukiagwar an-trigo'di gannaa gwisguded. Ar bemargaddi angad-dikarba bela ebilis ambikusmalad, degine, bela angad-abin dulluu imakdemalad.

⁸Geb degine, e-iamar abin-sogdemalad:

—Ar be sogsunde, ¿be anmar-reyga guoye? ¿Be anmar-dummadga megoye? Adi surbali.

We deyob-gabdaksadba degi, e-iamarga e-gabdaksad-sogsadba e-iamar bur bule José-sae dakdemalad.

⁹A-sorbali, José gabdaksabalid. A-gabdaksad e-iamarga sogsabalid. Weyob ega sogded:

—An-gabdaksad be nue-itomarbalo: An dakalid, dad-ibeler, nii, degi, niisgwamar-gwaambe-gakagwensak (11) bela an-asabin dulluu imakdemalad.

¹⁰José weyob-gabdaksadi, e-babga, degi, e-iamarga sogsagua, e-bab José'ga sabsur-ibmar sokalid, ega sogded:

—We deyob be gabdaksadi, ¿wede ibu be obare? ¿Ar ade, ani, be-nan, degi, be-iamar, anmar be-nug-odummonai gumalode? Adi surbali.

¹¹E-iamar bur bule José-isdar dakdemalad. Ar e-babdi José-gabdaksadgi nue-binsadii gualid.

José e-iamarse manigi uklesad

12 Ibagwengine, José-e-iamar e-bab-sibad-wawaadmar gagangi-omaega, Siquem-neggwebursik nade gusmalad. 13 Geb degine, Israel José'ga sokalid:

—Be-iamar Siquem-neggwebur-naba sibad-wawaad-edarbedimalad. Be-iamar-daknabi an be-abedo.

José abin-sogded:

—Nuedgi an naodo.

14 Israel sogded:

—Nueddo. Be nae, be-iamar be daknae, igi gudimardibe, degi, sibad-wawaadmar nued bukwadibe. Be gannar anse nonikoed. Be anga sognonikoed, be-iamarde nueganbidibe.

Israel Hebrón-neba-akar José-barmis gusad.

15 José Siquem'se modapgu, dule-wargwen, José sapurba-bipirmadii abingualid. José'se egichialid:

—¿Ibu be amidii?

16 José abin-sogded:

—An-iamar an amidii. ¿Sunna be anga sogsale, bia an-iamar sibad-wawaadmar edarbedimala?

17 Dule abin-sogded:

—Bato wegi nadmalad. Be-iamar soge an itosad, emarde Dotán-neggweburse naye.

Geb degine, José e-iamar-aminadap gusad. Dotán-neggwebur-dikarba abingudapid. 18 E-iamar, José-danikid bato dikasuli daksabinmalad. José amba yoo ese warmake, idu igar amismalad, José-oburgwemaloye. 19 Geb sogdemalad:

—¿Be dakmalana, dule-gabdakegwa dani! 20 Ginebinne, anmar oburgwenae. Geb a-sorba anmar dia-yaagi metemaloed. Anmar sogmaloed, ibmar-sapurbalid-ursirmalad guchaye. ¡Anmar dakodo, bule-nabir e-gabdaksad ega guodibe!

21 Rubén e-urbamar weyob-sunmaknanai-itosgua, José-bendakbi gualid. Degisoggu, e-urbamarga sogded:

—Melle anmar José-oburgwemalo. 22 Melle bemar José-ablis eomalo. Wegi nega-dulesulidganba dia-siid-yaba be odomalo. Melle be oburgwemalo.

Rubén José-bendakbiedba, deyob sogsad, adi, e-babga gannar José-dula-ukegar.

23 José e-iamar-bukwadse modapgu, e-iamar José-gasmalad. Geb ei mor-suid-yeerdakleged-akar-akar-makaled esusmalad. 24 Geb dia-yaba José-metemalad. We-diade ollobi dinna siid.

25 Geb a-sorbali, e-iamardi mas-gunnega sigismalad.

Geb agine, Ismael-dulemar danagwen Galaad-akar danimalad. E-moli-yargan-muregedgi gwallu-wawadikmalad, ina-wawadikmalad, sapi-gunnugiid-wawadikmalad-mirra'ye-nugad, Egipto-yarse semamaid.

26 Geb degine, Judá, e-gwenadganga sogded:

—Ar anmar anmar-urba-oburgweye-soger, ¿ibi-nued anmar egi amiosunna? Ibmar-nued anmar egi amiosulid. Ar a-sorbali, anmar neg-oakalosad odukubalirgebed. 27 Deginbali, José anmar-urbabalid, bab mesamaladid. Bur-nuediled anmar bur Ismael-dulemarga manigi-uker.

Judá-ibmar-soged bela e-gwenadgan yeer-itosmalad.

28 Ismael-dule-ibmar-ukmalad José-e-iamar-bukwadse mosmargu, José-e-iamala José-dia-yaagi-siid-onosmalad. Ismael-dulemarde Madián'ginmaladid. Degine, mani-gwadulagwengi (20) José-uksamalad. Weyobi Ismael-dulemar Egipto'se José-sesmalad.

29 Rubén dia-siidse gannar nonigu, José-sate dakalid. Geb agi, Rubén e-mor esirmaksad, oyogega, ede, nue-nunmak itoye. 30 Geb a-sorbali, e-urbamar-bukwadse nonikid, amarga sognonikid:

—¿Machigwa bar dia-yaba sisulid! Ar emigindi, ¿igi an gudoe?

31 Geb degine, e-iamar José-mor-suid-susmargu, sibad-bipi-oburgwisad-abegi mor dudismalad. 32 Geb degine, e-babse José-mor senonimalad. Degine, weyob Israel'ga sognonimalad: “Anmar we-mor amismala. Nue be dake, ¿we be-machi-e-mor-suid be dake?”

33 Jacob dakdegu e-machi-mola, weyob sogded: “¿Eye, we an-machi-mor-suidi! An-machi ibmar-dula-sapurbalid-ursilidse gulesad.”

34 Geb degine, Jacob e-mor esirmakded. Geb wile-itogedba mor-sommed yosad, degine, iba-ichesuli e-machi-burgwisad-ular bodii gusad. 35 Bela e-masmala, degi, e-bunamala aisaale Jacob-gwage-baisur-itogemaknaidaenad, ar Jacob'di e-gwage-baisur-itoged abesurdaed. Aka bur bule e-machibina bodii daed, sogdii daed: “An-machi-burgwisad-ular, an burgwedse bodii guoye.”

36 Ismael-dulemar Egipto'gi dule-Potifar'ye-nugadga manigi José-uksamalad. We-Potifar'de Egipto-rey-Faraón'ga, arbaed-duled. Potifar'de Faraón-sordamar-daked-e-dummadbalid.

Judá-e-machi-warbogwad-burgwisad

38 1 A-ibagangine, Judá e-gwenadgangi bangud gusad, dule-Hira'ye-nugadse naded. Hira'de Adulam-neggweburginedid.

2 Agine, Judá Canaán-dule-Súa'ye-nugad-e-sisgwa abealid. Judá a-bunagwa nikusad. 3 Nikusgua, e-ome bonigwar-gunonikid. Susugwa ega uklenonikid, Er'ye onugsasad. 4 Gannar ome bonigwar gunonibalid. Susugwa ega uklenonibalid. Adi, Onán'ye onugsasad. 5 Judá-e-ome baid-machi nikunonibalid, Sela'ye onugsanonikid. A-machigwa gwalulesgu, deunni, Judá-ome, Quezib'gi gudiid.

6 Judá e-machi-dummad-Er'ga ome-uksad. A-omede Tamar'ye nugad.

7 Ar Bab-Jehová'di Er-e-daed gwen nabir daksursoggu, Er-oburgwisad.

8 Geb degine, Judá, Onán'ga sogded: “Igar-maidba be imakega, be-ia-burgwisad-e-ome be nikuo. Adi, be-ia beba mimmi nikumogagar.”

⁹Ar Onán wisid, e-mimmi-gwalulegoedi egadye soglegosulid. A-ulale, e-ia-omese-goled-irba napagi e-burba midaed, adi, melle e-ia eba mimmi-nikuegar. ¹⁰Onán-weyob-imakedi, Bab-Jehová gwen nabir daksasulid. Degisoggu, Bab-Jehová Onán-oburgwismosunnad.

¹¹Geb degidgine, Judá e-bala-Tamar'ga sogdesunnad: “An-machi-Seladummad-guedse be-bab-neggi suisuli be gudii gusun.”

Ar ade, Judá binsabalid, e-machi-Sela e-iamaryob sunna burgwemogaddeeye. Deyobi, Tamar e-bab-negse nadegudsunnad.

Judá, Tamar'se yardaklesad

¹²Ibagan nadedgi, Judá-ome-Súa-sisgwa burgwenonikid. Judá e-ome-burgwisadba bukib-itodiid wis baisur-itogusgu, Timnat-neggweburse nade gusad. Agi, Judá e-sibad-wawaadmar-e-absar-imminanaidse naded. E-ai-Hira Adulam-neggweburgined eba nade gusmogad.

¹³Tamar wisgusad, e-saka-Judá Timnat-neggweburse sibad-wawaad-e-absar imminadye. ¹⁴Deyob wisgusgu, Tamar e-sui-burgwisad-ular mor-bukib-binsaed-yoid esusad. Geb mor-baid yosad. Geb degine, dunwegi e-wagar odokusad, adi, melle dulemar magar e-dakmalagar. Geb degine, Enaim-neggwebur-dogedgi sigisad, ar ade, Timnat'se-naega, agi igar maid. Tamar weyob imaksad, ar ade, Sela bato dummad-gusa daksad. Degine, Tamar, gwen Sela e-suigaguega, ega ukurmala daked.

¹⁵Judá ome-muswegi-na-wagar-eduar-siid-daksagua, binsaded, we-ome gambanuchurgebye. ¹⁶Geb degine, Judá igarba-nadapidgi omese-naega aibatesunnad. Ar Judá wissulid, we-omede, e-bala gue. Omese-modapgu, ega sogded:

—¿Sunna be anbo megisale?

Ome abin-sogded:

—Be anbo-megbiele, ¿ibu be anga ukoe?

¹⁷Judá abin-sogded:

—An sibad-bipi-wargwen an bega barmidagoed.

Ome abin-sogded:

—Eye. Be-ibmar-sediid be anga udagwerdo. Be anga sibad-bipi-barmidagedse we-ibmar an bega gannar ukoed.

¹⁸Judá omese egichided:

—Degite, ¿ibi bega ukbi be an-abetesunna?

Ome abin-sogded:

—Be-goo-burba-wilub, degi, e-dub, degine, suar-gaapoled-be-ganikidi, be anga udado.

Judá omega bela a-ibmar uksad. Geb degine, ese gochad. Degidbali, ome bonigwar gunonisunnad. ¹⁹Geb a-sorbali, Tamar naded. E-wagargi muswe-naid unnusad. Geb degine, gannar e-sui-burgwisad-ular mor-bukib-binsaed-yoidaed yosad.

20 Geb a-sorbali, Judá e-ai-Adulam-neggweburginedba siband-bipi barmisad, adi, ome e-ibe-ibmar-obesad ega gannar ukegar. E-ai ome-amissurgusad. 21 Degisoggu, Adulam-dule Enaim-neggweburginmaladse egichided:

—¿Bia ome-gambanuchu Enaim-neggweburgined, igargi-sidaed nade? Abin-sogdemalad:

—Wegi ome-gambanuchu sidasulid.

22 Geb degine, e-ai Judá'se gannar nonisunnad, ega sognonikid:

—Ome an daksasur gusad. Deginbali, Enaim-neggweburginmalad anga sogmarbalid, ome-gambanuchu bipisaar wegi gudidasurye.

23 Judá e-ai-abin sogded:

—Ome an-ibmar-ganikid egadga gusunnode, adi, melle dulemar anmargi dodomalagar. Ar wedi dulemar wisgumalargebed, an ega siband-bipi barmisanad, ar be a-ome-amis-inigwele, degite, be daksasur gusad.

24 Nii-walapaagwad-sorba Judá'ga sognonimalad:

—Be-bala-Tamar machergan-baiganba yootee gudiye. Degisoggu, bonigwar-gudsunye.

Judá binnasur sogded:

—¡Bemar we-ome onomala, bemar ogumakar oburgwemala!

25 Tamar-magaba-onolenaigu, e-sakaga gaya-barmisad: “We-ibmarmar-e-ibed bonigwar an-imalsad. We-goo-burba-wilub, e-dub, degi, we-gaapoled, we-ibmar, ¿doagad be dake?”

26 Judá e-ibmarmar magar-daksagu, sogded: “Ar ani an Tamar'ga an-machi-Sela uksasursoggu, Tamar nabir imaksad. Andina, igar-maidgi bur nue-dummad-nosad.” Judá bar e-balase bipisaar gochasulid.

27 Tamar mimmi-nikunonigu, warbo ega uklenonikid.

28 Gwalulenaimgu, machi-wargwen e-argan onosad. Geb degine, muu-sikwigaed machi-bipi-e-argangi dub-ginnid edichad, geb sogded: “We-inse aidenonikid.” 29 Degidgine, machi-bipi gannar e-argan odosad. E-gwenad-inse aidenonikid. A-ulale, muu-sikwigaed Fares'ye goe-onugsasad. Ar ade, soged: “¡Be-inse be idusadid!” 30 Geb degine, baid-machi-bipi e-argangi dub-ginnid-atinnale aidenonimogad. A-machidi Zara'ye onugsalesad.

José Potifar-e-omebo

39 1 José Egipto-yarse-selesgu, Egipto-dule-Potifar'ye-nugad Ismael-dulemarse José-baksad. Potifar'de Faraón'ga arbaedid, degi, Faraón-sordamar-daked-e-dummadid. Faraón'di Egipto-e-reyd.

2 Ar Bab-Jehová'di José'ba gudiguad. Degisoggu, José e-dummad-Egipto-dule-neggi-gudigu, bela José'ga ibmar nueganbi nadegusad.

3 E-dummad-Potifar dakalid, Bab-Jehová José'ba nue-gudii. A-ulale, José'ga bela ibmar nueganbi guddae. 4 Degisoggu, e-dummad José-yeer-dake gunonisunnad. Potifar José e-bendakega onugsanonikid, degine, e-neggi ega-ibmar-daked-dummadga onugsasbalid.

Degisoggu, Potifar bela e-ibmar-nikadi, José bela ega ibmar-dakega nugsasad. ⁵Potifar e-neg-dakega José-onugsasgu, degi, bela e-ibmar-nikad ega dakega imaksabargu, a-ibagan-onoded-akar, Bab-Jehová Egipto-dule-Potifar'gi ise-nued binsaded. E-neggi, degi, sapurba bela e-ibmar-nikadgi, ise-nued binsaded. ⁶José Potifar'ga bela ibmar-dakdisoggu, Potifar dogdar bar e-ibmargi ise-binsaar gudisulid, ar wisid, José bela ega ibmar nue-akwediid. Degisoggu, unnila masginbi binsadisunnad.

José, sapingwa-nued-itoged yeer dakleged. ⁷Degisoggu, ibagan-nanamaidgi, Potifar-e-ome, José'bina-sokalid. Ibagwengi José'ga sogded: —José, dage. Anmar anbo mege.

⁸José'di yapa gusad. José, ome-abin sogded:

—An-dummad bela-ibmar-nikad ega-dakega an-nug-imaksad.

Emigi, an-wegi-gudiidgi an-dummad bar gwen dogdar ibmargi buki b binsadisulid. ⁹We-neguyagi, dule-baid anba-bur-dummad sulid. An-dummadse ibi an egisedibe, surye gwen anga sogdisulid. Unnila bebi geg an be-ebuged, ar ade, bedi e-omed. Degisoggu, ¿ar igi we-ibmar-igana an imakosunna? Bab-Dummadgi an nue-dummad-nosar-itole.

¹⁰Ar Potifar-e-ome bane-bane José'gi alamakdidaed, ebo megega, degine, e-walikaa-gudii guegar. Ar José'di gwen eba ibsadisulid.

¹¹Ibagwengine, José arbaegala negyaba dogded. ¹²Ar dule satesoggu, ome, José-mordukugi gadebin-imaksad, ega sogded: “¡Anbo be mege!”

Ar José'di ise-abarmakar noded. Degisoggu, e-mor ome-argangi-obes abarmakded. ¹³Ome José-abarmakde-dakdegu, degi, e-argangi mor mide-nade dakdegu, ¹⁴neggi-ega-arbamaladse gochad. Amarga sogded: “Nue be dakmala. An-sui anmarga Hebreo-dule-senonikidi, emigindi, anmargi dodoalid. An-dakega negyaba dogsad, anse gorbigualid. Ar andi binnasur goted. ¹⁵Ar bela-bela binnasur-gole an-itoargu, e-mor-obesa abarmakded.”

¹⁶Geb degine, ome José-mor urbisad, geb e-sui-negse-nonigua ega oyosad. ¹⁷Geb degine, ome dule-baiganga-sogsadyob e-suiga sogdebalid:

“Hebreo-mai-be-anmarga-senonikidi, angi dodogega an-gabedyaba dogsad. ¹⁸Ar an bela-bela binnasur gotesoggu, e-mor-obes abarmakded.

¹⁹Weyob, be-mai an-imaksad.”

José-e-dummad e-ome-ega-ibmar-sogsadba bela-bela nue-sae itoded.

²⁰Degisoggu, Potifar José-gasgu, igar ukded, reymar-sordamar esgaryagi-mellesiidyaba José-metoye.

Amba esgaryagi José mellesi-inigwele, ²¹Bab-Jehová'di, José'ba amba gudii gusad. E-sabgued amba José'ga oyomai gusad. Degisoggu, Bab-Jehová esgarya-daked-dummad José-nued-dakega imaksad. ²²Esgarya-daked-dummad, bela dulemar-mellebukwad-dakega José-onugsasad. Esgaryagi bela ibmar-imakleged José-sogedba imaklemai gualid.

²³Esgarya-daked-dummad José-ibmar-imaked bar sorba daknonidasulid, bule nabir imaksadibeye. Ar ade, Bab-Jehová José'ba-gudigusoggu, bela José'ga ibmar-nueganbi-gued imakdaed.

José gabdaked-sogbogwad odulosad

40 ¹Weyob ibmar-gusad-sorbali, nogdaked-e-dummad, degi, madusobed-e-dummad, e-dummad-Egipto-e-reygi nosgusmalad. ²Degidbali, Rey-Faraón we-dulemar-ega-arbamalad-warbogwadse nue-uluded. ³Degisoggu, Faraón nogdaked-e-dummad, degi, madusobed-e-dummad esgaryagi meted. Esgaryade sordamar-e-dummad-neggi siid. José amba a-esgaryagi mellesimogad. ⁴Sordamar-e-dummad José'ga we-dulemar-warbogwad urmaksad, adi, José wemar-dakegar.

We-dulemar undar esgaryagi mellesii gusmalad.

⁵Ibagwengi, mutikidba, wemar-warbogwad-esgaryagi-mellesiid gabdakar gusad. We-gabdaksamalad-e-oduloleged, akar-akar nanaed.

⁶José wakdaradba, we-dulemar-warbogwadse-ataknonigu, nue-bukib-binsabukwa daknonikid. ⁷Agala, José we-Faraón'ga-arbamalad-dummagan-mellesimaladse egisdesunnad:

—¿Ibiga emi bemar nue-bukib-binsabukwa?

⁸Amar abin-sogdemalad:

—Anmar-gabdaksadi, dule-anmarga-oduloged sated.

José abin-sogded:

—¿Ar ade, Bab-Dummad gabdaked-odulogedsursi? Bemar anga soqe, igi bemar gabdaksamala.

⁹Geb degine, nogdaked-e-dummad José'ga e-gabdaksad sogded:

—An gabdakmaigu, uva-dub an dakalid. ¹⁰Uva-dub e-dub-giapaa-nika an dakalid. Uva-dub sanmakali, e-dutumar naguali, degi, gwagde an dakalid. Uva'mar dukar-enagude, degi, gorede an dakarbalid. ¹¹An-argangi Faraón-e-noga an ganiki an dakalid. Geb uva noggi-egurega an susdaed. Geb a-sorba, Faraón'ga an nog ukdedaed.

¹²Geb degi, José ega sogded:

—Be gabdaksadi, we obardo: Uva-dub-giapaagwadi, ibapaagwadye.

¹³Ibapaase, Faraón bega igar amioed. Geb gannar be-arbaed bega ukoed. Gannar Faraón'ga nog-uknai be guoed.

¹⁴”Deyob bega gunonikile, melle be an-iego, an-ebinsao. Wis an-ular Faraón'ga be sunmako, adi, we-esgaryagi-an-mellesiid an-onogegar. ¡Wile be an-dako! ¹⁵Ar Hebreo-dulemar-e-yalagangi an-atursasmalad. Ar an esgaryagi mellesiwilubsulinad, ar ade, ibmar-ichakwa gwen an imaksasulid.”

¹⁶Madusobed-e-dummad, José, e-gabdaksad nued-odulosa-daksagu, José'ga sogdemogad:

—An gabdaksamogad, garba-burwigana-gwapaagi madu-ochigana an nono-birgi sii an daksad. ¹⁷Garba-birginedgi galagwensuli madu-ochigana Faraón'ga-bukwa an daksad. Agine, sikwimar garba-an-nonogisidse madu-ochigan gunnonidamala an daksad.

18 Geb degine, José abin-sogded:

—Be gabdaksadi, we obardo: Garba-burwigana-gwapaagwadi, ibapaagwadye. 19 Ibapaase, Faraón bega igar amioed. Geb sapidukugi gammu-gaale be-oburgoed, degi, mulamar be-san gunnoed.

20 A-ibapaagwadgi, Faraón-gwalulesad-iba nonikid. Faraón iba-dummad ega-arbamaladga onosad. Faraón, e-ibase-nonimalad-asabin, ega nogdaked-e-dummad-mellesiid-sedagega, degi, madusobed-e-dummad-mellesiid-sedagega imaksad. 21 Faraón, nogdaked-e-dummad gannar e-arbaedgi odosad. Nogdaked, gannar Faraón'ga nog-dakega gunonikid. 22 Faraón, José gabdaksad-odulosadyob, madusobeddi, sapigi gammu-gaale oburgwisad.

23 Degi-inigwele, nogdaked-e-dummad bipisaale José'gi gwen bar binsassulid.

José Faraón-gabdaksad odulosad

41 1 Ibagwengi, birgabo nasad-sorba, Faraón gabdakalid, ede Nilo-diwar-gakagi gwichiye. 2 Diwargi moli-bebe-nikad-omegan-yeerdaklege, degi, wardada-wardada-daklege walagugle (7) nakwiali daksad. A-molimarde, masarmaryob-dakleged-imbaba gagan-mananai daksad. 3 A-molimar-sorbali, walagugle (7) molimar-bebe-nikad-omegan-baigan, sunnasur-dakle, degi, gara-gara-dakle, diwargi nakwiar daksabalid. A-molimar, molimar-baigan-naba diwar-gakagi ambikunonimala daksabalid. 4 Geb degine, moli-bebe-nikad-omegan-garagana, moli-bebe-nikad-omegan-wardadagan-guchamala daksabalid. Agi, Faraón atakalid.

5 Faraón gannar gabidbalid, degi, gabdakarbalid: Dakalid, orosgi-dakleged-sargwengi gagugle (7) e-durbagan-yeerdaklege nue-sanmaknanai daksad. 6 Wemar-sorba, orosgi-dakleged-baid-sargwengi gagugle-ainiarbali (7) daksabalid. Amardi gara-gara, degi, dad-nakwedsik-burwa-goledse dinna-dinnagusa daksad. 7 We orosgi-dakleged-durbagan-gara-garagwad-gagugledi (7), durbagana-baigan-nue-sanmaknanaid-gagugled (7) guchad.

Faraón atakargu, gabdakmai itoalid.

8 Oibosgu, wakdaradgine, Faraón nue-suli-suli itoalid. Degisoggu, Faraón igar-uksasunnad, bela Egipto'gi nelemar, degi, nue-ibmar-wisimalad, ese dagmaloye. Faraón amarga e-gabdaksad bela sogsad. Amar wargwensaale, bipisaar ega gwen odulosurmalad, wede ibi-obare.

9 Geb degine, nogdaked-e-dummad José-e-binsaded. Agi, Faraón'ga sogded: “Dummad, nue-dummad-nosa an-itoged. 10 Emi an ebinsado, madusobed-e-dummad, degi, ani, an bega-arbaed-dule, be sae-itogedba anmarse-uludgu, sordamar-e-dummad-neggi-esgarya-siidse be anmar-warbobela mete gusad. 11 Deunni, ibagwengine, mutikidbali, madusobed-e-dummad gabdaksad, degi, an gabdaksamogad. We-gabdaked anmargi-ibmar-guod, anmar egad-egad gabdaksamamad. 12 A-esgaryagine, Hebreo-sapingwa-wargwen anmar-abargi mellesii gusmogad.

We-sapinde sordamar-e-dummad-e-maid. A-sapingwaga, anmar-gabdaksad anmar sogsa gusad. A-sapinde, anmarga odulosad igi an-gumaloe. ¹³ ¡Igi anmarga odulosa, bela deyob gusad! An-arbaedse gannar an dogsad. Baidi dukar-gaar oburgwilesad.”

¹⁴ Geb degine, Faraón José’se gochad. Agi, esgaryagi-mellesiidgi, yogonoar imaksamalad. José nue saila-siksad, mola-nued yosad. Geb degine, Faraón’se nonikid. ¹⁵ Geb degine, Faraón ega sogded:

—An gabdaksad. Emide, dule-anga-oduloged sated. Emide an itoged, dule bega gabdaked sogsale, bedi sunna oduloye.

¹⁶ José, Faraón-abin sogded:

—Dummad, we-oduloged angi sisulid. Ar Bab-Dummad bega odulogoed. We-odulolegoed bega ibnuedga guoed.

¹⁷ Faraón José’ga sogded:

—Nilo-diwar-gakagi gwichiye an gabdakalid. ¹⁸ Diwargi moli-bebe-nikad-omegan-yeerdaklege, degi, wardada-wardada-daklege walagugle (7) nakwiali an dakalid. A-molimarde, masarmaryob-dakleged-imbaba gagan-mananai an dakalid. ¹⁹ A-molimar-sorbali, walagugle (7) molimar-bebe-nikad-omegan-baigan, sunnasur-dakle, degi, gara-gara-dakle, diwargi nakwiar an dakarbalid. ¡Bipisaale bela Egipto-yargi weyob molimar-sunnasur-dakleged an dakdisulid! ²⁰ Geb degine, moli-bebe-nikad-omegan-garagana, moli-bebe-nikad-omegan-wardadagan-guchamala an dakarbalid. ²¹ Ar moli-garagana moli-wardadagana-guchamar-inigwele, amba gara-gara-dakleged. Agi, attas an naded.

²² ”Gannar an gabidbargu, an gabdakarbalid: An dakalid, orosgi-dakleged-sargwengi gagugle (7) e-durbagan-yeerdaklege, nue-sanmaknanai an dakalid. ²³ Wemar-sorba, orosgi-dakleged-baid-sargwengi gagugle-ainiarbali (7) daksabalid. Amardi gara-gara, degi, dad-nakwedsik-burwa-goledse dinna-dinnagusa an dakarbalid. ²⁴ We orosgi-dakleged-durbagan-gara-garagwad-gagugledi (7), durbagan-baigan-nue-sanmaknanaid-gagugled (7) guchad. Deyob an gabdaksad nermarga an sogsanad. Amar wargwensaale, gwen anga odulossurgusmalad.”

²⁵ Geb degine, José Faraón-abinsaded:

—Dummad, be-sogbo-gabdaksadi, we unnila soggwenna gued. Bab-Dummad e-ibmar-imaksokalid be-owisonaid. ²⁶ Moli-bebe-nikad-omegan-nuegan-walagugled (7) obardo, birgagugledye (7). Orosgi-dakleged-e-durbagan-nuegan-gagugled (7) amba birgagugledye (7) obarbalid. Be-sogbo-gabdaksadi, ebobela soggwennagwad. ²⁷ Moli-bebe-nikad-omegan-walagugle (7) sunnasur-gara-gara-dakleged, baigan-sorba-ainialidi, amba obarbalid, birgagugledye (7). Amba deyobbalid, orosgi-dakleged-durbagan-gagugled (7) gara-garagwad, degi, dad-nakwedsik-burwa-goledse-dingusadi, we obared, birgagugle (7) ibmar sate guoye.

28”Ar igi an bega sogsa, ar deyoaldo: Faraón, Bab-Dummad e-ibmar-
imaksokalid be-owisonaid. 29Bela Egipto-yalagi birgagugle (7) ibmar
ise-obinagwar welenai guoed. 30Geb a-sorbali, birgagugle (7) ukud-
dummad nagononikoed. Dulemar, Egipto’gi iduar-ibmar-yaisur-nikusadi,
gwen bar ebinsaosurmalad, ar ade, ukud-dumjadi Egipto-yar-obelogoed.
31Ar ibmar bela-bela sate-guosoggu, iduar ibmar bela-bela-nikusadgi bar
binsaosurmalad. 32Faraón, ilabo-be-gabdaksad, obared, Bab-Dummad
weyob ibmar-imaksokalidi, bato emisgwasaar imaksokarye.

33”Degisoggu, Faraón, Egipto-yargi dule-gwensak, dule-binsaed-ibed,
dule-nue-ibmar-wisid ibmar-dakega be amiele, nuediled. 34Faraón,
weyob be imake: Dummgagan-negdakmalad be onugsae, adi, amar bela
Egipto-yargi ibmar-gwag weemalagar. Amar ibmar-gwag-welesad sagu-
walatargi gwensak sumaloed. Weyob ibmar birgagugle-sanmakoedi (7)
sumaloed. 35Birga-nued-naguodgi orosgi-dakleged-weemaloed bela
danakwaa urbemaloed. Faraón, we-ibmar-urbilegoed, bee be dakoed,
degine, neggwebur-dummagangi we-mas be sabogoed. 36Deyobi, orosgi-
dakleged bela Egipto-yarga sabolegoed, adi, Egipto’gi ukud-dummad
birgagugle-nagononikir (7), melle dulemar burgwemalagar.”

José Egipto’gi dummadga nugsalesad

37José Faraón’ga sognaid, weyob be ibmar imakye. Faraón, degi,
dummgagan-ega-arbamalad, nued José ega-ibmar-soge itosmalad.

38Degisoggu, Faraón sogdesunnad:

—¿Bemar insagua, dule-baid weyobi Bab-Dummad-burba-nikad anmar
amio be insae? Anmar amiosuli.

39Geb Faraón José’ga sogded:

—Ar Bab-Dummad bela we-ibmarmar-wisguega be-imaksadsoggu,
a-ulale, dule-baid beba dule-binsaed-ibed, dule-nue-ibmar-wisid sulid.

40Degisoggu, bee, wegi an-reyneg-dakega be guoed. Degine, an-dulemar
bela be-sogedba ibmar imake gumaloed. Ar ani, an reysoggu, unnila anbi
begi bur dumma guoed.

41Geb degine, Faraón José’ga sogdebalid:

—Bela Egipto-yar-daked-dummadga, ani, an be-onugsanaid.

42Geb degine, Faraón e-argangi olargan-yoid unnusad. A-olargan-
yoidgi e-wilub naid. Geb degine, olargan José’ga yosad. Geb a-sorbali,
Faraón igar-ukded, sogded: Mor-nued-lino’ye-nugad, a-mola José’ga
yomarye, degine, e-dukargi ordub ega nasikmarbarye. 43Geb a-sorbali,
Faraón e-ur-napagined-gusgu-e-sorba-naidaedgi José-onakwisad.
Degine, Faraón igar-uksabalid, binnasuli José-iduar gornadap-
imakmaloye: “¡Igar egamar!” Weyobi, José dummadga Egipto’gi
nuggunonikid.

44Geb degine, Faraón José’ga sogdebalid:

—Ar ani, an dummad-inigwele, bela Egipto-yargi bipisaale dule be-
wissuli ibmar imakosulid.

⁴⁵Faraón Egipto-gayaba José-onugsanonikid, Zafnat-Panea'ye. Degine, Faraón Potifera-e-sisgwa-Asenat'ye-nugad, José-nikuega ega uksad. We-Potifera'de On-neggweburgi dule-irwa-e-bab-dummadse-goledid. Weyobi, José bela Egipto-yargi dummadga gunonikid.

⁴⁶José birga-dulagwen-gakambe-nikadgi (30), Egipto-e-rey-Faraón'se seles gusad.

José Faraón'ga degimaloye sogsagu, Egipto-yargi bela atakdii gualid. ⁴⁷Egipto'gi birgagugle (7) bela-bela nue-ibmar sanmaksad. ⁴⁸José we-birgagugledgi (7) bela orosgi-dakleged Egipto-yargi-nikadi wesad. Bela-amar neggwebur-dummagangi sabosad. Neggwebur-dummagan-dikarba nainu-nanaidgi orosgi-dakleged-welesadi, neggwebur-dummagan-irba sabosad. ⁴⁹José orosgi-dakleged ukub demar-gakaba-merguedyobi, bela-bela-mergu wesad. Ar orosgi-dakleged bela-bela mergusoggu, geg wilubsalegusad, ar wisgulesurgusad igi mergue.

⁵⁰Ukud-dummad-nagued-idu, José e-ome-Asenat'bo machimala-warbo nikusad. Asenat'de Potifera-e-sisgwad. Potifera'de On-neggweburgi dule-irwa-e-bab-dummadse-goledid. ⁵¹José e-machi-gebeseailagined Manasés'ye onugsasad, ar ade, José soged: “Bela-nunmaked-dummad-an-itosad, iegega Bab-Dummad an-imaksad, degine, an-gwenadgan-iegega an-imaksabalid.” ⁵²José baid-e-machidi Efraín'ye onugsasad, ar ade, José soged: “An yar-wilesadgi Bab-Dummad mimmimar-nikuega an-imaksad.”

⁵³Egipto'gi birgagugle (7) ibmar-yaisur-sanmaksad bergudapid. ⁵⁴Degine, José iduakwaa sogsadyob, ukud-dummad nagudmogad. Bela yar-baigangindi ukud-dummad nagusad. Egipto'gindi masgunned nika gusad. ⁵⁵Egipto-yarginmalad ukur-itoarmargua, Faraón'se masgunned egisnadmalad. Geb degine, Faraón, bela Egipto-dulemarga sogded: “José be daknamala. A-sogedba bemar ibmar saoad.”

⁵⁶Ukud bela-bela Egipto-yargi nagunonigu, José orosgi-dakleged-sabolebukwad-negmar bela eganonikid. Geb degine, José Egipto-dulemarga manigi ukded, ar ade, bela-Egipto'gi ukud bur bule naguded. ⁵⁷Bela dule-yar-baigangi-bukmaladdi, José'se orosgi-dakleged-bakmalaga Egipto'se nonidamalad. Ar ade, yar-baigangindi masgunned satemalad.

José-e-iamar Egipto'se mas-baknaded

42 ¹Jacob wisgusgu, Egipto-yargi orosgi-dakleged-nikaye, e-machimalaga sogded: “Anga sogmalad, Egipto-yargi orosgi-dakleged nikaye. ¿Ar ibu be abdakmarsunna, emide, be muchub-muchub nuu na be dakbukmargu? ²Degisoggu, bemar Egipto'se namala, ase orosgi-dakleged baknamala, adi, anmar mer burgwemalagar.”

³Geb degine, José-e-iamar-warambegwad (10) Egipto'se orosgi-dakleged baknadmarsunnad. ⁴Jacob José-e-urba-Benjamín, e-iamarba barmissulid. Ar ade, binsaed: “Abakalegi, Benjamín igarba nailikgualirye.”

⁵Ar bela Canaán-yargi ukud-dummad naimosoggu, Israel-masmala dulemar-baigan-mas-baknadmarmogadba nadmarmogad.

⁶José Egipto-yargi dummadga maid. A-ular, bela dulemar-neggwebur-baidginmalad orosgi-dakleged bakdanikile, José ega ukdaed. E-iamar José'se-nonigua, bela José-abin dulluu e-bebe napase ebulegedse imakdemalad. ⁷José e-iamar-dakdeyalaba bato magar-daksad, e-iamalad. José yamo aku-e-iamar-dakeyob imaksad. Degi, apor e-iamarse egichided:

—¡Bemar! ¿Bia be danimala?

E-iamar abin-sogdemalad:

—Anmar Canaán-yalagi danimalad, orosgi-dakleged bakegar.

⁸Ar José'di e-iamar-mag-daksad. E-iamardi José-aku daked. ⁹Geb degidgine, José e-iamargi-gabdaksad insaas naded. Geb degine, e-iamarga sogded:

—Bemar dule-argamalad gumalad. Bemar unnila dakdanimalad, bia anmar-yargi baisursunna-doglemalad sii.

¹⁰Abin-sogdemalad:

—¡Dummad! Suli, degisuli. Anmar, be-maimar gued. Anmar orosgi-dakleged-bakega nonikid. ¹¹Bela anmar bab-galagwenad gumalad. Anmar dulemar-yardakedsurmalad. Anmar bipisaale dulemar-argaega gudisurmalad.

¹²José bur bule sogded:

—Binsa bemar gordii. Bemar unnila dakdanimalad, bia anmar-yargi baisursunna-dogleged sii.

¹³E-iamar José-abin sogdemalad:

—Anmar be-maimar gued. Bela anmar bab-wargwengi gwenadgan-ambe-gakabo (12) gumalanad. Anmar Canaán-yargi maimalad. Anmar-urbadi, anmar-bab-walik besad. Baididi burgwisad.

¹⁴Degi-inigwele, José, e-iamarga gannar sogdebalid:

—An bemarga sogsamalad, bemar dule-argamalad gumarye. ¹⁵Weyob, an bemar-wilubdakoed: Faraón-nuggi napira an bemarga soged: Bemar be-urba anga wese sedagedse, geb be nomaloed. ¹⁶Ar bemar-wargwen be-urba be sunamardo. Bemar-baigandi wegi gales-sigmaload. Anmar dakmalodo, bule-nabir bemar anga sogmala. Ar nabirsulile, Faraón-nuggi napira an bemarga soged: Ar bemar dule-argamaladdo.

¹⁷Geb degine, José ibapaa esgaryagi e-iamar-meted.

¹⁸Ibapaagusgu, e-iamarga sogded:

—An Bab-Dummad-dobee nanadiid-duled. Ar bemar an-yardaknaisurmalale, be-gwenad-wargwen esgaryagi be obes namardo.

¹⁹Ar deyob bemar imakele, an bemar-oburgosulid. Bemar-baigandi namalo, orosgi-dakleged be sedmalo, adi, be-gwenadgan nabir mas gunmalagar. ²⁰Geb be anga be-urba-bipigwad be sedamaloed. Agi, an dakoed, bule-nabir be anga sogmala. Ar degisulile, be oburgwilemaloed.

E-iamar José-ega-ibmar-sogedba imaksamalad. ²¹ José-e-iamar na ga muchub-muchub sogdemalad:

—Anmar anmar-urbagi nue-dummad nosmalad. Ar anmarga weyob sognai-gusan-inigwele, bemar wile an-dakye. Anmar itossurmalad. A-ulale, wede, emi anmarga nunmaked-dummad nonimosunnad.

²² Rubén e-gwenadgan-abin sogded:

—An bemarga sognaigusanad, melle bemar machigwa naibisamarye. Ar bemar an-itossurmalad. Degisoggu, emigindi machigwa-burgwisad anmarginsoggu, anmar emigindi wilenaimosundo.

²³ José-e-iamar wissurmalad, José bela mag e-itoged. Ar ade, José e-iamarbo-sunmaknaigua, dule-baid ega odulos gusad.

²⁴ José e-iamargi banguded. Geb degine, José boded. José gannar e-iamar-bukwadse-nonigu, ega sunmakdebalid. Geb José, Simeón e-gwenadgan-abargi-gwichid onosad. Geb e-gwenadgan-wagab edichad.

²⁵ Geb a-sorba, José ega-arbamaladga igar-uksad, orosgi-dakleged sagu ena-ena imakoye. Degine, gannar ega mani ukoye, e-sagu-e-sagu-yaba ega mani urboye. Degine, igarba mas-gunmaloed ega ukbaloye. Ar José-sogsadyob bela imaksamalad. ²⁶ Geb degine, José-e-iamar e-moli-uayasuidgi orosgi-dakleged urbismargu, nadmarsunnad.

²⁷ José-e-iamar gabmaloedse modapmargu, wargwen e-moli-uayasuid-masgi-omaega e-sagu egaded. Sagu-egadgu, dakalid, e-mani bukwa.

²⁸ Geb degine, e-gwenadganga sogded:

—¡Be dakmalana, gannar anga mani uksamalad! ¡Be dakmalana, an-sagu-yaba mani bukwad!

José-e-iamar belagwable bela-bela nue-dobe-itonadmalad, dobedba wawanmakdemargu, na ga muchub-muchub sogdemalad:

—¿Wede igi Bab-Dummad anmar-imaknai?

²⁹ Canaán-yarse warmakdapmargu, bela e-bab-Jacob'ga sogdapmalad, emar igi gusmala. E-babga sogdemalad:

³⁰—Dule-Egipto-yar-dakmaid anmarga nue-apor sunmaksad. Anmarga soged: ‘Bemar an-yarse-nonimaladi yamo an-yar-argaega nonimarye.’

³¹ Ar anmardi abin-imaksamalad: ‘Anmar dule-yardakedsurmarye, degi, anmar bipisaale dule-argamalaga gudisurmarbarye. ³² Bela-anmar bab-wargwengi gwenadgan-ambe-gakabo (12) gumalanye. Wargwendi bato burgwisye. Bipigwaddi Canaán-yargi be-walik besye.’

³³”Geb degine, Egipto'gi-dummadga-maid anmarga weyob soged: ‘An-walik be-gwenad-wargwen be obemarye, adi, agi an magar bemar-dakoye, bemarde bule dule-yardakedsurmardibeye. Bemar-baigandi orosgi-dakleged be-gwenadganga be sedmarye. ³⁴ Degi-inigwele, be-urba-bipigwad be anse sedamaloey. Deyob bemar imakele, an magar dakoed, bemar dule-yardakedsurmalad, degine, bemar dule-argaedsurmarbalid. Geb degine, be-gwenad-esgaryagi-siid an onogoye. Geb bemar be-itoleged, bia bemar we-yargi nabiedba be nanadii gumaloye.’ ”

35 José-e-iamar orosgi-dakleged, sagu-yaba-bukwad-onodmargu, dakarmalad, e-sagu-e-sagu-yaba sagu-bipigi bela mani bukwadbi. Deyob dakarmargu, José-e-iamar, degi, e-babse-bakar, dobe itodmalad. 36 Geb degine, Jacob e-masmalaga sogded:

—Bemar, masmala-sate be an-imakmalloed. José bato burgwis, degi, Simeón anmarba bar gudisurbalid. ¡Emigindi, bemar Benjamín an-ibe nidesokarbalid! ¡An emarba bur ibitodiid!

37 Geb degine, Rubén e-babga sogded:

—Ani an bega Benjamín-dakoed. Ani an gannar bega Benjamín senonikoed. Bega an gannar senonisulile, an-masmala-warbogwad be oburgodo.

38 Ar Jacob e-machi-abin sogded:

—An-machi-Benjamín bemarba naosuli. Benjamín-e-ia-José burgwisad. Unnila Benjamín'bi napi-anga gudiid. Ar bemar nasokalidba, igarba Benjamín akar-gusale, ar bemargindo. Ar an seredgusad, bukib-binsaedba an burgwisar, bemargindo.

Benjamín Egipto-yarse selesad

43 1 Canaán-yargine bur bule ukud-dummad-naid gangumai gusad. 2 Degisoggu, Jacob, degi, e-masmala Egipto-yargi-orosgi-dakleged-senonimalad bergudanigu, Jacob e-masmalaga sogded:

—Gannar Egipto-yarse bemar namar, anmarga orosgi-dakleged wis ichesaar be baknamar.

3 Ar Judá, e-bab-abin sogded:

—Dummad-mas-dakmaid nue anmarga ise-sogar imaksad: ‘Be-urba-bipi bemar sedanisurmalale, bur melle be anse dagmaloye.’ 4 Degisoggu, Benjamín be anmarba barmidele, anmar bega orosgi-dakleged baknaodo.

5 Ar be anmarba barmisulirdi, anmar bega baknaosurmodo. Ar dule anmarga sogsad: ‘Ar bemar be-urba-bipigwad anga sedasurmalale, bemar gwen an-dakosurmarye.’

6 Geb degine, Israel sogded:

—¡Ibiga bemar sunnasur angi damala? ¡Ibiga bemar we-dulega sogsamala: ‘Anmar, urba-baid nikabarye?’

7 Masmala e-bab-abin sogdemalad:

—Ar ade, dummad-mas-dakmaid anmarse nue-ibmar egichisad, degi, anmarse nue-anmar-gwenadgan egichisbalid. Anmarse egichisad: ‘¿Be-babde amba dula? ¿Bemar urba-baid nikamarbali?’ Ar anmarse ibmar-egisnaidbi ega an sogsamalad. Ar igi anmar wisguosunna, weyob anmarse egisdagoed: ‘Be-urba be anga sedamaloye.’ Anmar wissurdo.

8 Judá e-bab-Israel'ga sogded:

—Ar anmar ukudba burgwebisurmalale, Benjamín be anmarba barmiddo. Ani, an bega dakoed. Eyeye be sogele, anmar yog-naar imakoed. Ar deyob be imakele, geb anmar, be, degi, anmar-mimmigan burgosurmalad. 9 Be-machi-an-sedoedi, angi siido.

Ar machigwa igi-gusdibe, an-nukindo. Ar wese gannar an bega senonisulile, an-burgwedse angi ataklegodo. ¹⁰Weyob anmar yoggunaisulina, ꞑbato ilabogus anmar Egipto-yarse arbi-wilubbinad!

¹¹Geb degine, e-bab-Israel Judá-abin sogded:

—Ar geg an oakalosoggu, ar weyob bemar imakmarsundo. Be-sagu-yaba macheredga binsa ibmar-ukega be sedmar. Bemar-ibmar-sedoedi, bur-ibmar-nuegan-we-yargi-nikad ega be sedmalo:

Sapi-gunnugiid-wawadikmalad,
achanis,
gwallu-wawadikmalad,
ina-wawadikmalad,
nur-nuez'giimalad,
degine, nur-almendro'mar be sedmalo.

¹²Deginbali, mani-ilabo-mergu be sedmarbalo. Ar abakalegi, emar bemarga mani-uksadi wis noar-odosale, a-mani bemar-sunnad ega be gannar ukmallo. ¹³ꞑBe namar! Be-urba be sedmar. Dummad-mas-dakmaidse gannar be namar. ¹⁴Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad wile be-dakmalana gadin, adi, be-gwenad-galesiid onogegar, degine, Benjamín nabir gannar barmidabaligar. Andi, machimala-sate an gudele, igi an barsaosunna, machimala-sate an guodo.

¹⁵Jacob-machimala Egipto'gi-dummadga-maidga ibmar-binsa-ukdapmaloed sesmalad. Mani-ilabo-bur-bule-mergu sesmalad, degi, Benjamín-sesmarbalid. Geb degine, Egipto-yarse nadmarsunnad.

¹⁶José'se modapmargu, José dakded, Benjamín e-iamarba nonimoga. Geb José ega-neg-akwedga sogded: “We-dulemar an-negse be sede. Moli-bebe-nikad-wargwen be oburgo. Mas-sao, ar ade, we-dulemar emi yoruku anba mas gunmaloed.”

¹⁷Ar José'ga-neg-akwed José-ega-sogsadyob imaksad, e-sunnad José-e-gwenadgan-sesad. ¹⁸Agine, José-e-gwenadgan José-negse selemamaigu, dobe-itonadmalad, sogdemalad: “Iduar anmar-sagu-yaba mani-urbismalad-ular, yamo e-negse anmar-semaid.

”Wese anmar-senonikid, adi, sabsur-anmar-odurdakega, e-maiga anmar-imakega, degine, anmar-moli-uayasuidmar anmar-ibe suegar.”

¹⁹Degisoggu, José-neg-yawagak-mosmargu, José'ga-neg-akwedbo-sunmakmalagala ese walikaa nadmalad.

²⁰Geb José'ga-neg-akwedga sogdemalad:

—ꞑDummad! Iduale, anmar orosgi-dakleged-bakega arbimalad.

²¹Gannar anmar nadedgi, neg-gaboedse anmar modapgu, anmar sagu egad-egad-egadmargu, anmar-sagu-yaba, bela-sogedba anmar-mani-senonikid bukwa dakalid. Emigi, a-mani bega-ukega anmar sedanikid.

²²Ar anmar wissulid, iduale doa anmar-sagu-yaba mani urbisa.

Deginbali, orosgi-dakleged-bakega anmar mani sedanibalid.

²³José'ga-neg-akwed abin-sogded:

—Mer be bukir-binsamar, mer be dobumar. Ar bemar-Bab-Dummad, be-bab-e-Bab-Dummad, a bemar-sagu-yaba mani-urbisargebed. Ar ade, bemar-mas-baksad-mani anga uklesad.

José'ga-neg-akwed Simeón-esgaryagi-mellesiid onosad. Geb degi, e-gwenadgan-bukwadse sesad.

²⁴Geb degine, José'ga-neg-akwed bela negyaba José-e-gwenadgan-odosad. Geb ega dii uksad, adi, na nag enukmalagar. Deginbali, e-moli-uayasuidmarga mas uksabalid. ²⁵José-e-iamar guakwaa José'ga-ibmar-ukmaloed urbismalad. José-yorukudba-nonikoedi edarbesigismalad. Ar ade, wisgusmalad, emarde agi mas gunmaloye.

²⁶José e-negse-nonigu, e-iamar ega ibmar-ukega-senonikid ukdemalad, bela José-abin dulluu e-bebe napase ebulegedse imakdemalad.

²⁷Geb degine, José egisded:

—Bemarde nueganbimar sogeye.

José egisdebalid:

—Degite, be-babde, be-anga-egi-sunmaksamalad, nue-selebagusyey, ¿amba dula gudii? ¿Nued gudii?

²⁸José-e-iamar bela napase dulluu José-abin imakdemalad. Geb degine, ega sogdemalad:

—Anmar-bab, be-mai, nued gudii. Amba dula gudii.

²⁹José bela dulemar-dakdegu, dakalid, e-urba-galagwenad-Benjamín simoga. Geb degine, José sogded:

—¿We, bemar-urba-bipigwad bemar anga egi sunmaksamaladi?

Geb degine, José, Benjamín'ga sogded:

—¡Machi, Bab-Dummad ise-nued begi binsaena gadin!

³⁰José weyob sogsagua, e-urba-dakedba bela-bela ulubgi-yeer-itoged, geb bela-bela bobi gualid. Degidbali, José gwae-gwae e-gabedyaba dogsad. Agi, nue-bosii gusad. ³¹José bosiid na bargasgu, e-wagar-enuksagu, noalid. Geb degine, sogded: “¡Mas wemar!”

³²José'ga mese-gwagwengi mas ega urbismalad. Jacob-e-masmalagardi baid-mesegi, degine, Egipto-dulemar-eba-mas-gunmaladga baid-mesegi urbismarmogad. Ar ade, Egipto-dulemar Hebreo-dulemarbo geg mas gunned, ega ised-dummad gued. ³³José e-gwenadganga igar-uksagu, mese-naba e-serguedba sigismalad, dummad-inse, geb bipigwadse. Agala, bela geger-dakmalad, muchub-muchub, nuu-nuu dakbukwa guarmalad.

³⁴José e-mesegi-mas-bukwad e-iamarga uksad. Benjamín'gardi bur bule ilatar-mergu uksad. José, e-gwenadganmala gobsamalad, weligwar itosmalad.

José-e-nog sagu-yaba odolesad

44 ¹Mas-guchamalad-sorbali, José dule-ega-neg-akwedga weyob igar-uksad: “We-dulemar-saguyaba orosgi-dakleged nue-ise-enamakar be balo. Degine, mani egad-egad e-sagu-yaba ega be urbeballo. ²Deginbali, an-mani-nog e-urba-bipigwad-sagu-yaba be odogo.

Degine, orosgi-dakleged-baksad-e-mani agi be odobalo. Nog, mani-ebo walikaa be sio.”

José'ga-neg-akwed José-ega-sogedba imaksad.

³Geb dad-nakwialiyalaba, José negse e-gwenadgan-barmialid. José-e-gwenadgan e-moli-uayasuid egad-egadgi armalad. ⁴José-e-gwenadgan neggweburgi amba itakasaar-nadapidgine, José ega-neg-akwedga sogded: “We-machergan-naded be bareginna. Be bargasale, ega be sogo: ‘¿Ibiga dule-ibmar-nued-bega-imaksadgi be isdar binsasmala? ¿Ibiga be e-mani-nog atursasmala? ⁵We-mani-nog an-dummad gobega ebused, degi, Bab-Dummadse-idakega ebubalid. ¡Bemar nue-dummad nosmalad!’ ”

⁶José'ga-neg-akwed José-e-gwenadgan-bargasgu, bela deyob ega sogdapid. ⁷Agi, José-e-gwenadgan abin sogdemalad:

—Dummad, ¿ibiga weyob be anmarga soqe? ¡Anmar weyob geg ibmar imaked! ⁸Anmar-sagu-yaba mani-bukwa anmar dakargusadi, a-mani Canaán-yar-akar anmarde bega ukega gannar sear gusad. Degite, ¿igi anmar be-dummad-neggi, mani, degi, olo atursaosunna? Geg anmar atursaed. ⁹¡Ar doa-saguyaba nog-sii dakledagoe, a-dule oburgwilegodo. Geb degine, anmarmoga bela be-dummad-maiga gumarmogodo!

¹⁰Geb degine, José'ga-neg-akwed sogded:

—Bemar-sogedyob imaklegodo. Degi-inigwele, unnila ar doa nog-ganiki, abi unnila an-maiga guoed. Ar bemar-baigandi akarsurdo. Na be namalodo.

¹¹Belagwable na egad-egad yog sagu napase odedmalad, degi, egadmalad. ¹²José'ga-neg-akwed sagu wargwen-wargwengi nog-amided. Ia-dummadgi onoded, geb bipigwadse warmaksad. Geb Benjamín-sagu-yaba nog sii daklealid. ¹³Bela mor esirmakdemalad, oyogega, emarde nunmak-itomarye. Geb a-sorbali, e-sagu moli-uayasuid-birgi-onakwismargu, bela gannar neggweburse armalad.

¹⁴Judá, degi, e-gwenadgan José-negse-nonimargu, amba José e-neggi-sii daknonimalad. Geb degine, bela José-asabin dulluu e-bebe napase ebulegedse imakdemalad. ¹⁵Ar José'di amarga sogded:

—¿Ar igi be anga gudmala? ¿Ar bemar wissurmarsi, dule-anyobidi Bab-Dummadse-idakedba sunna ibmar wisgued?

¹⁶Judá abin-sogded:

—¿Ar igi anmar be-abin-imakosunna? ¿Ar igi anmar sogosunna, anmar deyob ibmar imaksasurys? Ar Bab-Dummadde anmar-daksad, anmar nue-dummad nosad. Degisoggu, wegi anmar, degi, dule-sagu-yaba be-nog-amilesad, be-maiga gumarsunnodo.



José'ga-neg-akwed, Benjamín-sagu-yaba nog amisad. (Génesis 44:12)

17Ar José abin-sogded:

—Suli, deyob geg gue. Unnila doa-sagu-yaba an-nog amilesa, abi an-maiga guoed. Baigandi sunna be-bab-negse gannar baisur-itogedgi namalad.

Judá Benjamín-ular sunmaksad

18Geb degine, Judá José'se naded, ega sogded:

—Dummad, bese wilesakwaa an egised, begarbi an sogbied.

Dummad, ar be Faraón-sunnadyobmosoggu, mer be anse urwo. 19Be anmarse egichisgusad, anmarde bab-nikamar-sogeye, degi, be urba-baid-nikamarbar-sogeye. 20Anmar be-abin-imaksagusad, anmar-bab selebagusyeye. Anmar urba-bipigwad nikabarye. We-machi anmar-bab selebagusadgine nikusyeye. Degine, anmar bega sogsabalid, anmar-bab bela-bela we-machigwa-sabye. Ar ade, unnila nan-wargwengi webi-walagwenad, e-ia-nan-galagwenad burgwisad.

21”Geb degine, be anmarga sogsagusad: ‘Be-urba be anga sedamaloye,’ ar ade, be dakbigusad. 22Anmar bega sogsagusad: ‘Dummad, machigwa geg e-babgi banguye. Ar e-babgi bangudele, e-bab burgwisarye.’ 23Ar bede anmarga sogsagusad: ‘Machigwa bemarba danisulile, an bemar-abingaosurye.’

24”Anmar gannar anmar-babse warmakdapgu, be-anmarga-sogsadi, bela anmar ega sogdapid.

25”Geb degine, anmar-bab anmarga weyob igar-uksad: ‘Gannar bemar Egipto'se orosgi-dakleged wis baknamarbarye.’ 26Ar anmardi abin-imaksad: ‘Anmar-urba anmarba nasulir, anmar geg naye. Ar anmarba nasulir, dule-dummad-mas-uked anmar-abindakosurye.’

27”Anmar-bab anmarga sogsagusad: ‘An-ome-Raquel’bo an masmalawarbo-nikusad be wismarye. 28A-wargwenadi angi bangusad-akar bar an gwen dakdisurye. Ibmardurgan-sapurbalid an-machi-ichimaksad an bensurye. 29Ar an-machi-baid bemar angi sedbalile, igarba-akargunonikile, bemarginyeye. An dule-selebagusad, bukib-binsaedba-burgwider, bemarginbarye.’ ”

30Judá José'ga sogdebalid:

—Ar an-bab we-machigwa-ebo bela-bela walikasoggu, anmarba gannar nasulile, 31sate dakalile, anmar-bab burgoed. Degisoggu, anmar-bab-selebagusad, bukib-binsaedba burgwider, anmargindo. 32An-babga an sogsad: ‘Ani an bega machigwa nue-dakoye.’ Deginbali, an ega sogsabalid: ‘Machigwa gannar an bega senonisulile, an-burgwedse angi atakledii guoye.’

33”A-ulale, wilesakwaa an bese egised, ani an machigwa-anar be-maigaguega be an-imaksundo. Machigwa e-iamarba-naega be imake.

34Ar degisulile, ¿igi an machigwasuli gannar an-babse an naosunna? An-bab nue-dummad-wilegoed an dakbisulid.”

José sogsad ede doawa

45 ¹ José bela-dulemar-ega-arbamalad-asabin geg na san bargagusoggu, binnasur goted: “¡Bela bemar-wegi-bukmalad ainimar!” A-ulale, José’ga-arbamalad ainidmalad, wargwensaale bukwa gussulid. Agine, José e-gwenadganga sogsad, ede doawa.

² Geb degine, José binnasur boded. Degisoggu, bela Egipto-dulemar itosmalad, degi, Faraón-negginmaladse-bakar neg-gunaid wisgusmalad.

³ José, e-gwenadganga sogded:

—Ani, an José. ¿An-bab amba dula?

E-gwenadgan José-asabin-bukwadi, bela-bela dobe-itomarsoggu, geg abinsagusmalad. ⁴ Ar José’di e-gwenadganga sogded:

—Wis be anse walikaa dagmala.

José-e-gwenadgan José-walik-gunonimargu, José ega sogded:

—Ani an be-urba-José gued. Epenne bemar Egipto-dulega an-uksa gusmaladid.

⁵”Degi-inigwele, ar be an-uksamaladba, mer bemar surbinsa-itomalo, mer sae be dukin itomarballo. Ar ade, Bab-Dummad bemar-idu dulemar-baigan-bendakega an-barmialid, adi, melle ukudba burgwemalagar. ⁶ Emide, we-yargi ukud-naid-akar birgabogusad. Amba birgatar napid. Ar dulemar ibmar-digmaloen-inigwele, ibmar-weosurmalad. ⁷ Degi-inigwele, we-
napneggi bemar mer berguega, Bab-Dummad bemar-idu an-barmialid, adi, bemar mer ukudba burgwegar. Degine, Bab-Dummad ibmar-gegerdaklegedgi bemar-bendakega, degi, be-mimmigan-nue-bendakega, an-imaksad.

⁸”Degisoggu, Bab-Dummad wese an-barmialid, bemar an-barmiarsulid. Bab-Dummad Faraón’ga binsaed-dakedgaguega an-onugsasad. Bela Faraón-negdakega, degine, bela Egipto-yargi negdaked-dummadga-megega an-onugsasbalid. ⁹ Gwae an-babse gannar be namar. Ega be sognamar: ‘Be-machi-José sogye: Bab-Dummad bela Egipto-yar-dakega an-onugsasye. Gwae be an-dakdagoye, mer be yogguoye. ¹⁰ Gosén-yalaganba be-mimmigan-abargi, be-wagan-abargi, bela be-ibmar-durgan-abargi, degi, bela be-ibmar-nikad-abargi be megoye. Deyobi, be an-walikaa megoye. ¹¹ Ar ade, amba birgatar ukud-dummad naguosoggu, ani, an bega, be-neguyaginmaladga, degi, bela beba-gudidimaladga an mas ukoye, adi, melle ibmar-sate bemar gumalagarye.’

¹²”An-urba-Benjamín, degi, bemar-sunnagwad an bemarga bela-ibmar-sognaid be nue an-itosmalad. ¹³ Bela an-babga be sogmalo, ani an Egipto-yargi bela-bela gangued-nika maiye. Degine, bela wegí be ibmar-daksamalad an-babga be sogmarballo. ¡Gwae be namar! ¡Gwae an-bab be sedamalo!”

¹⁴ José e-urba-Benjamín angaagwar-imakdegu, boded. Benjamín e-ia-José’gi-akas-nai bonai gusmogad. ¹⁵ Geb degine, José bela e-iamar-angaagwar-gadgu, ise-boar e-iamar-wagar-unai gusad. Bela bonanai gusmalad. Weyob-gusad-sorba, geb e-iamar José’ga nabir sunmakded.

¹⁶Faraón-e-negyagi bela José-e-gwenadgan-nonimarye wisgusmalad. Faraón weligwar itosad, degine, dummagan-ega-arbamalad weligwar itosmarmogad.

¹⁷Geb degine, Faraón José'ga sogded: “Be-gwenadganga be sogo: ‘Be-moli-uayasuid-birgi ibmar-nasikye, Canaán-yarse gannar be namarye.’”

¹⁸Faraón José'ga sogdebalid: “Be-iamarga be sogo: ‘Anga be-bab, degi, be-gwenadgan-Canaán'gi-bukwad be sedagoye. Egipto-yargi napa-bur-nued an ega ukoye, degine, we-yargi mas-nued gunmaloye.’”

¹⁹”Deginbali, José, be-gwenadganga be igar-ukbalo: ‘We-Egipto'gi urmar-napagined-ibmar-seed sedmarye, adi, be-omegan, be-mimmigan, degi, bemar-bab sedagegarye. Be-gwenadgan-Canaán'gi-bukwadga be sogmaloye: Be dagmarye. ²⁰Deginbali, melle ibmar-nikmaladgi binsamaloye, ar ade, Egipto-yargi bur-ibmar-nued-nikadi bemargadga guoeddeeye.’”

²¹Israel-e-masmala deyob imaksamalad. José, Faraón-ega-sogsadba, e-gwenadganga urmar-napagined-ibmar-seed uksad, degine, igarba mas-gunnega ega mas uksabalid. ²²Deginbali, José, mor-binigan e-iamarga uksabalid. Benjamín'gardi mani-dulataled-ilapaa-aidikue-wilub (300) ega uksad, degine, mor, goatar ega uksabalid. ²³E-babgardi ibmar-nuegan-Egipto'gi-nikad moli-uayasuid-warambe (10) ena-ena barmisad. Degine, e-bab igarba mas-gunnega, moli-uayasuid-omegan-warambe (10), orosgi-dakleged, madumar, degi, masgullemalad, ena-ena barmisbalid.

²⁴José nuedig e-gwenadgan-barmisgu, amarga sogsad: “Melle igarba be urwenadapi gumalo.”

Geb degine, e-iamar nadsunnad.

²⁵José-e-gwenadgan Egipto-yargi nadsunnad. Canaán-yarse e-bab-maidse modapmalad. ²⁶Jacob'ga sogdapmargu: “José amba dula-gudiiye, Egipto-yargi dummadga negdakmaiye.” Jacob, e-masmala ega ibmar-sognaid geg itoged, geg ibmar-soge naded. Ar ade, e-masmala-bened. ²⁷Ar e-masmala José-ibmar-sogsad bela Jacob'ga sogsamalad. Jacob dakdebalid, Egipto'se e-sedega urmar-napagined-ibmar-seed José ega barmiali, Jacob bela-bela yeer itonaded. ²⁸Geb degine, Jacob sogded: “¡Emigindi, an nue bensurdo, an-machi-José amba dula-gudiid! Burgwed-idu an daknaoed.”

2e. Jacob e-machimalabo Egipto-yarse-nonikid

(46:1—50:26)

Jacob Egipto-yarse megnaded

46 ¹Israel Egipto-yarse nadegusad, bela ibmar-nikad sesa gusad. Israel'de Jacob'ye nugbalid. Beerseba-neggweburse mosgu, e-bab-Isaac-e-Bab-Dummadga ibmar-ogumakar uksad. We-Bab-Dummadde e-bab-Isaac-e-Bab-Dummadmogad.

2 A-mutikidba Bab-Dummad Israel'ga gabdakedba sunmaksad. Jacob'se e-nugba gornonikid:

—¡Jacob!

Jacob Bab-Dummad-abin sogded:

—Wegi an be-itomai.

3 Geb degi, Bab-Dummad sogded:

—Ani, an Bab-Dummadid, be-bab-e-Bab-Dummadmogad. Egipto-yarse-be-naed mer dobguo, ar ade, agi be-wagan bukidar-merguega an imakoed. 4 Ani, an beba Egipto'se naoed, degi, an-sunnad gannar we-yarse-dagega an be-imakoed. Deginbali, be burgwiar-sogele, José be-dikarba-gwichi guoed.

5 Geb a-sorbali, Jacob, Beerseba'gi-maid naded. Israel-machimala, Faraón-urmar-napagined-ibmar-seed-barmialidgi, e-bab, e-bab-e-omegan, degi, e-mimmigan-onakwis sesmalad. 6 Jacob, degi, e-gwenadgan, bela Egipto-yarse nadmalad. We-ibmar sesmalad:

E-molimar-bebe-nikad,

e-sibad-wawaadmar,

degi, bela Canaán-yargi ibmar-nikad sesad.

7 Bela wemar Jacob'ba Egipto-yarse nade gusmalad:

E-masmala,

e-sisgan,

degi, e-wagan.

8 Jacob'de Israel'ye nugbalid. Israel-masmala Egipto-yarse-nadegusmalad-e-nugmar, wemalad:

Rubén, Jacob-machi-gebesailagined.

9 Rubén-e-masmaladi, wemalad:

Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

10 Simeón, Rubén-yarbalidid.

E-masmaladi, wemarmogad:

Jemuel, Jamín, Ohad,

Jaquín, Zohar, Saúl.

Saúl-e-nande Canaán-dolad.

11 Leví, Simeón-yarbalidid.

E-masmaladi, wemarmogad:

Gersón, Coat, Merari.

12 Judá, Leví-yarbalidid.

E-masmaladi, wemarmogad:

Er, Onán, Sela,

Fares, Zara.

Ar Er'di, Onán-ebogwa Canaán-yargi burgwismalad.

Fares-e-masmaladi, wemarmogad:

Hezrón, Hamul.

13 Isacar, Leví-yarbalidid.

E-masmaladi, wemarmogad:

Tola, Fúa, Job, Simrón.

14 Zabulón, Isacar-yarbalidid.

E-masmaladi, wemarmogad:

Sered, Elón, Jahleel.

15 Jacob, we-masmala Padan-Aram-neggweburgi Lea'bo baksa gusad.

Agi, e-bunagwa-Dina baksabalid.

Bela-e-wagan: Omegan, degi, macherganse-bakar, dulagwen-gakambe-gakapaa-mergu (33) gusad.

16 Jacob masmala-Zilpa'bo-baksad, wemalad:

Gwensak, Gad'ye nugad.

E-masmaladi, wemalad:

Zifión, Hagui, Ezbón, Suni,

Eri, Arodi, Areli.

17 Baidi, Aser'ye nugad.

E-masmaladi, wemarmogad:

Imna, Isúa, Isúi, Bería.

Degine, amar-e-bundi Sera'ye nugad.

Bería-e-masmaladi, wemarmogad:

Heber, Malquiel.

18 We-masmala-ebogwad, Zilpa Jacob'bo baksad. Zilpa'de Labán-e-mai guenad. Labán na e-sisgwa-Lea'ga Zilpa-uksa gusad.

Bela Zilpa-masmala e-mimmiganse-bakale, warambe-gakanergwa-mergu (16) gusad.

19 Raquel Jacob'bo-baksaddi, wemalad:

José, Benjamín.

20 José Egipto-yargi Asenat'bo-masmala-baksadi, wemalad:

Manasés, Efraín.

Asenat'de, Potifera-e-sisgwad.

Potifera'de, On-neggweburgi dule-irwa-e-bab-dummadse-goledid.

21 Benjamín-e-masmaladi, wemarmogad:

Bela, Bequer, Asbel,

Gera, Naamán, Ehi, Ros,

Mupim, Hupim, degi, Ard.

22 Wemala, Raquel, degi, Jacob-wagan-gumalad.

Bela warambe-gakabake-mergu (14) gusad.

23 Jacob masmala-Bilha'bo-baksad, wemalad:

Gwensak, Dan'ye nugad.

E-machidi, wedid:

Husim.

24 Baidi, Neftalí'ye nugad.

E-masmaladi, wemalad:

Jahzeel, Guni,

Jezer, degi, Silem.

25 We-masmala-ebogwad, Bilha Jacob'bo baksad. Bilha'de Labán-e-mai guenad. Labán e-sisgwa-Raquel'ga Bilha-uksa gusad. Bela Bilha-masmala e-mimmiganse-bakale, walagugle-mergu (7) gumalad.

26 Dulemar-ablis-galagwenmalad Jacob'ba Egipto-yarse nonimaladi, bela dulapaa-gakanergwa (66) mergued. E-masmala-e-omegandi gwen obarilesulid. 27 José-e-masmala Egipto-yargi warbo gwalulesmalad. Degisoggu, Jacob, e-masmala, degi, e-waganse-bakale, bela dulapaa-gakambe (70) Egipto-yargi megidapmarsundo.

28 Jacob e-idu José-daknaega Judá-barmisad, adi, José Gosén-yalaganse e-abindakdagegar. Jacob, degi, eba-danimalad Gosén-yarse nonimarsunnad. 29 Geb degi, José e-bab-abindaknaega igar-ukded, ega guakwaa ur-napagined nasikye. José Gosén-yargi e-bab-abinguargua, angaagwar e-bab-gasad. E-bab-gukingi undar bonai gusad. 30 Geb degine, Israel José'ga sogded:

—An gannar be-daksadba, degine, amba-dula an be-daknonikidba, emigindi, jan burgwer, akarsulid!

31 José e-iamarga, degi, e-bab-neguyaginmaladga sogded:

—An Faraón-owisogega, Faraón-daknagwelo. An ega sogdapoed: 'An-iamar, degi, an-bab-e-wagan Canaán-yalagi-mamaiye, wese Egipto-yargi-megega anse nonimarye. 32 Amarde, sibad-wawaad-akwedgi, degi, moli-bebe-nikmalad-akwedgi arbamarye. Na e-sibad-wawaadmar, e-moli-bebe-nikmalad, degi, bela e-ibmarmar-nikamalad senonimarye.' 33 Faraón bemarse gollalir, degine, bemarse egichialir, ibigi bemar arbamarye, 34 bemar abin-sogoed, bemarkde gusgu be-dadganyobi sibad-wawaad-akwedgi arbamarye. Deyob be sogele, adi, nabir bemar Gosén-yalaganba megmaloed, ar ade, Egipto-dulemarga igar maisulid, dule-sibad-wawaad-akwemalad-ebo megmalad.

47 1 José, Faraón-owisonaded, ega sogdapid:

—An-bab, degine, an-iamar-Canaán-yargi-mamaid, emi bato Gosén-yarse nonimalad, bela ibmar-nikad, sibad-wawaadmar, degi, moli-bebe-nikmalad senonimarbalid.

2 José, Faraón'se e-iamar-walatar sesad, adi, Faraón amar-mag-dake guegar. 3 Geb degine, Faraón José-e-iamarse egichialid:

—¿Ibigi bemar arbamala?

Amar abin-imakdemalad:

—Dummad, anmar-be-maigan-gumaladi, anmar-dadganyob anmar sibad-wawaad-edarbemalad gumalad. 4 Anmar we-yarse megega nonikid, ar ade, Canaán-yalagi ukud yaisulid, anmar-sibad-wawaad gagan-maed sate gualid. Degisoggu, Dummad, Gosén-yargi-megega wis be anmar-imake.

5 Geb degine, Faraón, José'ga sogded:

—José, be-bab-nonikidi, be-iamar-nonikidi, be-walik-megega nonimalad. 6 Egipto-yala bega guakwaa naid. Be-gwenadgan-megega Gosén-yar ega be uke, ar ade, a-napa, napa-baiganba bur nuedid.

Ar be-gwenadgan-abargi machergan-nue-yeer-ibmar-durgan-akwemalad-nikadibe, amar an-ibmar-durgan-akwega be onugsado.

⁷José, Faraón'se e-bab-sesa gusbalid, adi, Faraón Jacob-mag-dake guegar. Jacob, Faraón-argan-gadgua, ise-nued-egi-binsaedgi ega sogsad, be undarsaar megena gadinye. ⁸Geb Faraón Jacob'se egichialid:

—¿Birgabigwa be nika?

⁹Jacob Faraón-abin sogded:

—Birga-dulanergwa-gakambegus (130), we-napneggi an bipirmakdiid. Doggus ibagan-nuegan an daksasurgusad. Ibagean-isganagi bur bule an gudies gusad. An-dadgan-sergu-megisadyob yoo an ese warmaked.

¹⁰Geb a-sorbali, Jacob Faraón'ga sogded, degimaloye. Geb Jacob noded.

¹¹Degidgine, José'di, e-bab-Jacob, degi, e-iamar, Egipto-yargi-megega imaksad. Geb degine, José Faraón-ega-igar-uksadba, Ramesés-yargi, e-babga, degi, e-gwenadganga, nainumar-bur-nued uksad. ¹²Deginbali, José e-gwenadgan-mas-abegedba, bela e-gwenadganga mas-ukmai gusad.

José Faraón'ga negsesad

¹³Bela neggweburmargi bur bule ukud nasgumaid. Abali, mas sategusad. Egipto'gi, degi, Canaán-yargi ukudba dulemar burgwemamaid.

¹⁴Egipto'ginmalad, degi, Canaán'ginmalad orosgi-dakleged José'se-bakega bela e-mani ebusmalad. A-mani, José, Faraón-neggi bela sabosad.

¹⁵Egipto'gi, degi, Canaán-yargi mani-sategussoggu, Egipto-dulemar José'ga sognadmalad:

—¡Be anmarga masgunned udage! Mani-satedba, ukudba be anmar-oburgwer, igar maisulid, wedi noaled.

¹⁶José dulemar-abin sogded:

—Ar bemark mani bergusale, be-ibmar-durgan be sedamalo. A-muchub, an bemarga orosgi-dakleged ukoed.

¹⁷Egipto-dulemar José'se we-ibmar-durgan senonimalad:

Molimar,
sibad-wawaadmar,
sibadmar,
moli-bebe-nikamalad,
degi, moli-uayasuidmar senonimalad.

A-birgagi, José, a-muchub ega orosgi-dakleged uksad.

¹⁸A-birga-bergusgua, birga-baid nagunonikid. Geb Egipto-dulemar José'ga sognonimalad:

—Dummad, anmar mani-satedi, geg anmar begi odukued. Deginbali, anmar-ibdurgan bela begadga gusbalid. Anmar mas-bakega, ibmar-baigan-bega-uked sated. Degisoggu, anmar-nainu, degi, anmar begadga gumalargebed. ¹⁹Be anmar-nainu baksundo, be anmar-bakbarsundo, adi, masgi be anmar-ogundii guegar. Anmar Faraón-e-maiga gumaloed, degine, ibmar-gwaggi anmar-nainugi-anmar-arbaoedi, Faraón'gadga guoed.

Mer anmar burgwega, degi, melle napa binsa wilenai-gubaliga, be anmarga ibmar-gwag udado. ¿Ar ibiga burgwega be anmar-imakoe? ¿Ibiga binsa nainu wilenai-guega be imakbaloe? Melle deyob be imake.

²⁰Geb degine, José Egipto-yargi Faraón'ga bela nainu baksad, ar ade, Egipto-dulemala ukudba na e-nainu ukdemalad. Weyobi Faraón'gadga nainumar gunonikid. ²¹Degisoggu, Egipto-dulemala bela Egipto-yargi Faraón-maiga gunonimarsundo. ²²José unnilagwa Egipto-dule-irwa-bab-dummaganse-gormalad-e-nainubi baksasulid, ar ade, Faraón amarga orosgi-dakleged ukdaed. Degisoggu, amardi e-nainu uksasurmalad.

²³Geb degine, José dulemarga sogded:

—Emigindi, be-nainumar, degi, bema, Faraón'gadga gunonikid. Ar ade, ibmarmar-an-baksadi, Faraón'ga an baksad. Emigindi, an bemarga ibmar-gwag digmalaga an uked. ²⁴Bema ibmar-weemaloedi, sagu-walatargi gwensak Faraón'ga be ukmaload. Sagu-warbakegwaddi, be digega ebumaloed. Adi bema, be-mimmigan, degi, bela dulemar-bebagudidimalad a-ibmar gunmalagar.

²⁵Dulemar José-abin sogdemalad:

—Be nued anmargi daed. Nue be anmar-bendaksad. Degisulina, anmar burgoenad. ¡Anmar Faraón-maiga gumalodo!

²⁶Weyobi José igar-mesonikid, bela Egipto-yalagi ibmar-durbagan-welegedi, sagu-atargi gwensak Faraón'ga ukoye. José weyob igar-mesisadi, amba we-garda-narmaklenaidse, deyob, we-igar maid. Ar Egipto-dule-irwa-bab-dummadyob-imakdimaladse-gormaladdi bennuksurmalad, ar ade, e-nainumala Faraón'gadga gussurgusad.

Jacob e-mui-diglegoedgi sunmaksad

²⁷Israel-dulemala Egipto-yargi-yoggunonimaladi, Gosén-yargi megnonimalad. Agi, nainumar na nikudmalad, dula-ichesur-mergu gudmalad.

²⁸Jacob birgambe-gakagugle (17) Egipto-yargi megisad. Jacob birgadulagugle-gakagugle (147) gudii gusad.

²⁹Ibagwengine, Israel e-burgwed warmaksa itoalid. A-ulale, e-machi-José'se gochad, ega sogded:

—Ar ibmar-nued be anga nue-imakbiele, be-argan an-dua-urba be mese. Weyobi be anga oyogoed, an bese ibmar-egisoed, be anga imakedseye. Degisoggu, an bese egised, melle Egipto-yargi be an-mui-digo.

³⁰An-babganyob an burgwenonimogale, Egipto-yargi be an-mui sedo. Bia an-babgan-muimar digar mamai, agi be an-mui digmogo.

José e-bab-abin sogded:

—An deyob imakodo.

³¹E-bab José'gi alamaknai gusad:

—¡Ise-sogar be anga soqe, deyob an imakoye!

José ise-sogar abin-sogded:

—Eye, deyob an imakoe.

Geb degine, Israel e-gabed-nono-onakwedsik, e-nono yollee imaksad.

Jacob José-masmalagi ise-nued binsasad

48 ¹Iche-naded-sorbali, José'ga sokarmalad, be-bab uellemaiye. Geb degine, José e-bab-daknaded. José, e-masmala-warbogwad, Manasés, degi, Efraín, eba sesa gusad. ²Jacob-owisosmargu, be-machi-José be-dakdaniye, Jacob na gandik imaksad, degi, e-gabedgi sigisad.

³Geb degine, Jacob José'ga sogded:

—Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad, Canaán-yargi, Luz-neggweburgi, anse magaros gusad. Agi, angi ise-nued-binsaedgi anga sogsa gusad:

⁴'Nue be an-itoye, mimmigan-bukidar-nikuega an be-imakoye. Degine, begi dulemar-bukidar-galagwensuli-ainiega an imakoye. Deginbali, be-waganga we-yala an ukoye. We-yalade be-wagangadga degisadegu guoye.'

⁵'Nabir, be-machi-Efraín, degi, be-machi-Manasés, an bese we-Egipto-yarse-nonikid-iduar, we-yargi gwalulesmalad. We-masmalade angadid. Igi Rubén, degi, Simeón an-masmala-sunnadi, wemarde deyob gunonimarmogad. ⁶We-masmala-warbogwad-sorba be mimmigan-nikuoedi, adi, begadga guoed. Amardi Efraín, degi, Manasés-e-urbamarsoggu, e-iamarba ibmar nikumarmogod. ⁷An Padan-Aram'gi danigua, Canaán-yargi be-nan-Raquel Efrata-neggweburse-warmakdanikidgi angi burgwisad. A-igarba an e-mui digsad. Emigindi, Efrata-neggweburde Belén'ye nugad.'

⁸Israel ukiar José-e-masmala-dakargu, egichided:

—Wemardina, ¿we doamala?

⁹José e-bab-abin sogded:

—We-masmala, Bab-Dummad anga we-Egipto-yargi uksadid.

Geb degine, e-bab José'ga sogded:

—Be-masmala wis gatik anse walikaa be nidage, adi, ise-nued-an-egi-binsaedgi ibmar ega sogegar.

¹⁰Israel bato nue selesagusad, nue-aku atakgusad. Bar nue-ataksursoggu, José e-masmala e-babse walikaa sesad. Israel masmalangaagwar-gasgua, ei wagar usad. ¹¹Geb degine, Israel José'ga sogded:

—Bar-be-dakosurye an bienad. Degi-inigwele, Bab-Dummad be-masmala-dakega an-imaksad.

¹²José e-masmala e-bab-Israel-yokor-imbaba-gwichidi onosad. Geb degine, José e-bab-asabin e-bebe napase-warmakedse imaksad. ¹³Geb degine, José e-masmala-warbogwad e-argangi gasad, Efraín, e-argan-nuedsik, degi, Manasés, e-argan-sapiledsik gasad. Geb agine, gannar e-bab-Israel'se walikaa sesad. Agala, Efraín Israel-argan-sapiledsik gwisgusad, degi, Manasés'di Israel-argan-nuedsik gwisgusmogad.

14 Israel, e-argan masmalagi-mesidgu, e-argan muchub biir imaksad. Degisoggu, Israel e-argan-nued machi-bipigwad-Efraín-nonogi mesisad. Manasés-bur-dummad-inigwele, Israel e-argan-sapiledi, Manasés-nonogi mesisad.

15 Geb degine, Jacob José'gi ise-nued-binsaedgi ega sogded:

“Bab-Dummad-sogedba, an-dad-Abraham, degi, an-bab-Isaac, nanadii gusad.

A-Bab-Dummad, an gwalulesad-akar an-edarbediguad.

16 Bab-Dummad-e-baliwitur bela bonigangi an-bendakdii gusad.

A-baliwitur we-masmalagi ise-nued binsasun.

We-masmalaba an-nug ebinsaledii gusun.

Degine, Abraham-e-nug, degi, Isaac-e-nug ebinsaledii wemarba gumarsun.

Wemala mimmigan-ichesuli nikumarsunno,

degine, we-napneggi bemar dula-ichesur-mergu gumarsun.”

17 Ar José'di, e-bab Efraín-nonogi e-argan-nued-mesisadi, gwen nabir daksursoggu, José e-bab-argan-nued gasad, Efraín-nonogi-maidgi onirisad. Geb José e-bab-argan-nued Manasés-nonogi mesnaigu, e-babga sognaid:

18 —¡Baba, suli, weyobsuli! We, bur-dummadid. Be-argan-nued we-nonogi be mese.

19 Ar e-bab-Jacob'di yapa deyob imakgusad. Geb José-abin sogded:

—¡Machi, bato an wisi! Ar Manasés amba dule-nue-nug-nikadga gumogoed. Degi-inigwele, e-urba-Efraín'di bur bule nug-nika guoed, degi, e-wangani dulamar-bukidar akar-akar ainidagoed.

20 A-ibagi, Jacob we-masmalagi ise-nued-binsaedgi ega sogded:

“Israel-dulemar dulemargi ise-nued-binsadmalale, bemar-nug obarmaloed.

Weyob sogmaloed: ‘Bab-Dummad, igi Efraín, degi, Manasés-imaksa,

deyob bemar-imakmosun.’ ”

Weyobi Israel, Efraín bur Manasés'ba nug-dummarba imaksad.

21 Geb degine, Israel José'ga sogded:

—Nue be itogo. An burgoed. Ar degi-inigwele, Bab-Dummad bemarba gudii guoed. Bab-Dummad bemar-dadgan-yarse gannar bemar-sedoed.

22 Be-gwenadganba an bega bur bule ibmar uked. An bega Siquem-yala uked. We-Siquem-yarde Amorreo-dulemargi an bila-onosgu, an-egi-nakwisadba an ei susad.

Jacob yoedse e-mimmigangi neg-guoedgi sunmaked

(Deuteronomio 33:1-25)

49

¹ Jacob e-machimalase gochad. Ese nonimargu, ega sogded:

“Anse walikaa be dagmar. An bega sogoed, igi bemar yoedse guoe.

- 2 Masmala, be an-itomalagala, anse be dagmar,
be-bab-Israel be nue itodamar.
- 3 "Rubén, be an-machi-sailaginedid,
be an-ganguededid, be-inse an-san-burbagi danikidid.
Be-inse bur nug-dummarba-nika guededid,
be-inse bur gangued-nika guededid.
- 4 Ar ade, be diwar-nomaidyob gued,
geg be galeded.
Ar an-omese be gornonigu, an-gabedgi be dodosad.
A-ulale, bur dummadga bar be guosulid.
- 5 "Simeón, Leví, gwenadgan gumalad.
Es-suidmargi dulemar-sabsur-imakdamalad.
- 6 E-onmakbukwadse, gwen an dogbisulid.
E-igar-itobukmalad-abargi, gwen an sigbisulid.
Ar ade, sae-itodmargu, dulemar-oburgwismalad.
Yogasaar moli-bebe-nikad-e-dua-dub-wardummad siksamalad.
- 7 Be-doggus-urwed bela-bela isdar-itolegega gusun.
Degine, be-sabsur-ibmar-imaked, bela-bela isdar-daklegega gusun.
Jacob-yalaganba an bemar-oaisakioed,
Israel-neggweburmargi bela aisakiega an bemar-imakoed.
- 8 "Judá, be-gwenadgan be-nug odummomaloed.
Be-gwenadgan be-abin dulluu e-bebe napase ebulegedse
imakmaloed.
Be-isdarmaladgi be obindii guoed.
- 9 Judá, be achumigur-sapingwagwadyob gued,
Masgasa-gunnaid bergusale, obunnomegisdaed.
¿Doa ese achaoe?
Dule geg ese achaoed.
- 10 Judá-dulemar-abargi dule-negsemaid gwen surguosulid,
degine, gaapoled-e-ibed danikidse e-gaapoled-ganikid egi
suosurmarbalid.
Ar ade, dulemar-yar-baid-baidgi-bukmalad e-rey-Siloh-nonikoed,
a-rey-sogedba nanamaloed.
- 11 Judá mani-ibedga gunonikosoggu, uva-bukidar-nikadba e-moli-
uayasuid uva-sailagi edinnoed,
e-moli-bipi bur uva-e-wardummadgi edinnoed.
Degi, Judá vino-obine-nikadba, e-mor vino'gi enukoed.
¿Vino'gi, e-mordummad enukbaloed!
- 12 E-ibya vino'ba bur gudureged.
E-nugarmar moli-nunisba bur sibudikid.
Ar Judá, mani-ibedid.

- 13 ”Zabulón, demar-gakagi megoed.
Agi, urmar-nagued-neg nika guoed.
E-ambikuoed, Sidón-yalase warmakoed.
- 14 ”Isacar, moli-uayasuid-dutusulidyob gued.
Geg-gwisgue e-neg-yagi sagumar-imbagi obunnomaid.
- 15 Isacar, obunnogega, yar-nued-dakargua,
degi, yeerdaklege dakargua,
ibmar-berbegega na san imaksad,
emar-maiga gunonikid.
- 16 ”Dan, Israel-masmala-ambe-gakabogwad-baiganyobmogad (12).
Dan, e-sordamarga igar-nudakedga guoed.
- 17 Dan, naibe-buled igargi-maidyob guoed,
a-naibe moli-maligi warmaksale, dule-moli-birgi-siid argwatedaed.”
- 18 Jacob sogdebalid:
“¡Bab-Jehová’ye, bela-bela be an-abonoged,
an-edarbediid!”
- 19 Geb degine, Jacob e-masmalaga sogdebalid:
“Gad’gi sordamar-urwemalad bukidar gwisgunonimaloed.
Degi-inigwele, Gad’di, a-sordamar-baregitoed.
- 20 ”Aser mas-yaisur-nika guoed.
We-masmar reymar-mas-gunnyob yeer-gulle itomaloed.
- 21 ”Neftalí, igi goe-ome sapurba e-itolegedba gudidae,
degi, e-mimmigan yeerdakle nikabali, deyob gued.
- 22 ”José, dian-dikarba sapi-gwichiyob gued,
sapi-yaisur-sanmakedyobid, e-anagan galu-birgi obakmamaid.
- 23 José’ga nunmaked-dummad uksamalad,
sigu-mimalad isdar be-dakmaladba begi sigu mismalad.
- 24 Degi-inigwele, bedi sikirmaksasulid,
be-garganguedba be-warsi be gachii ganigwichi gusad.
¡Jacob-e-Bab-Dummad-Gandik-Maid, dog-nuedye an bega soged!
Bedi sibad-wawaad-edarbedyob emar-idumaid,
bedi, akwasaila-dule-odukuedyob gued,
be Israel-bendakedid.
- 25 ¡Ar ade, be-bab-e-Bab-Dummad be-bendakoed!
Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad, ise-nued begi binsaoed.
¡Nibneggi ise-nued begi binsaoed!
¡Demar-uluba ise-nued begi binsaoed!
Bemala, ichesur mimmigan-nika gumaloed,
degi, be-mimmigan masgi be-omadii gumaloed.

26 An-babgan angi ise-nued-binsasadba, be-bab ise-nued bur begi binsanaid.

José, we ise-nued begi binsalesadi, yarmar-epenneganagi ibmar-sanmakedba bur nueganad, sapur-epenneganagi ibmar-sanmakedba bur nueganad.

José, we-ise-nued-binsaleged, begadid.

Ar be-gwenadgan-abargi be sulesad.

27 "Benjamín, achu-sapur-gadi-urwedyob gued.

Wakdar e-masgasad gundaed.

Sedodi, e-mas-obichadi, e-sordaganmala gundaed."

28 Wemala, Israel-dulemar-sogambe-gakabo-ambikusadid (12). Weyob e-bab-Jacob ise-nued-binsaedgi e-masmala-war-wargwenga na emar-guoedgi ega napi sunmaksad.

Jacob-burgwisad

29 Ibagwengi, Jacob weyob e-masmalaga igar uksad: "An-burgwed warmaksad. An burgwisale, Canaán-yalagi, Het-dule-Efrón-nainugi, akwasaila-ollor-siidgi, an-dadgan-dikarba an-mui be digmalo.

30 A-akwasaila-ollor-siid an bega obared: Mamre-asabin Macpela'gi akwasaila-ollor-siid. Deunni, Abraham Het-dule-Efrón'se nainu-baksagu, we-akwasaila-ollor-siid baksa gusbalid. Adi, agi e-gwenadgan-e-muimar digegar. 31 Agi, Abraham, degi, e-ome-Sara digsamalad. Agi, Isaac, degine, e-ome-Rebeca digsamarbalid. Deginbali, agi, Lea an digsamogad. 32 We-nainude, degine, akwasaila-ollor-siidde Het-dulese bakles gusad."

33 Jacob weyob e-masmalaga igar-uksad-bergusgu, gannar megided. Geb degine, burgwissunnad.

50 1 Geb degine, José e-bab-mui angaagwale gasad, geb nue-bonai, napi e-bab-wagar usad. 2 Geb a-sorbali, José nermar-ega-arbamaladga igar-ukded: "E-bab-Israel-e-muigi ina-wawadikmalad eoye, adi, melle e-mui nunguegarye." Ar nermar deyob imaksamarsunnad.

3 Ina-wawadikmalad Jacob-muigi-eogegala iba-dulabo (40) gagasmalad. Ar ade, muigi ina-eomalaga, deyob ibagan abeled.

Egipto-dulemala iba-dulapaa-gakambe (70) Jacob'ba bukib-itobukwa gusmalad. 4 Degine, ibagan-bukib-binsaed-bergusad-sorba, José dulemar-Faraón-neggi-gudidimaladga sunmakalid. Ega sogded:

—Ar an bemargi nuedile, Faraón'ga wis be anga sognamar: 5 'An-bab burgwedani-maigu, ega ise-sogar an-imakega an-imaksad, ande e-neg-uan-guakwa-sisadgi e-mui-digoye. We-neg-uan Canaán-yalagi siiye. Degisoggu, an begi wileye, an-bab-mui-dignaega be an-imakye. An-bab-mui-digsayalaba gannar an nonikoye.'

6 Geb degine, Faraón José'ga sogsad:

—Be nao. Igi be-bab ise-sogar-be-imakega be-imaksa, deyob be be-bab dignao.

7Geb José e-bab-dignad gusad. Eba bela dule-dummagan-Faraón'ga-
arbamalad, Faraón-neggi dule-dummagan-nug-nikamalad, Egipto-yargi
dule-dummagan-nug-nikamalad, eba nade gusmalad. 8Deginbali,
José-e-negginmalad, José-e-iamar, Jacob-e-negginmaladse-bakar, nade
gusmarmogad. Unnila mimmiganbi, degi, ibmar-durganbi Gosén-yargi
obesmalad. 9Deginbali, dulemar-bukidar ur-napaginedgi, degi, dulemar-
bukidar moli-birgi-sii eba nade gusmalad. Degisoggu, dulemar-ichesur
José'ba nade gusmalad.

10Atad'ye-neg-nugadse, ibmar-gwag-omukued-negse modapmargu,
bela nue-bukib itosmalad, degi, nue-dummad bosmalad. Atad'de, diwar-
Jordán-dad-nakwedsik naid. Agi, igar-maidba José e-babba ibagugle (7)
bukib-binsadii gusad.

11Canaán-duleamar-agi-bukmalad, dakdemargu Egipto-duleamar
ise-boar-gunanai, sogdemalad: "Egipto-duleamar-ibe dule-dummad
burgwis-dakleye." A-ulale, a-neg bismalad, Abel-Misraim'ye. A sogleged,
Egipto-duleamar-bosmalad-nebaye. We-nebade Jordán-diwar-dad-
nakwedsik naid.

12Jacob-e-masmala, ar igi e-bab ese egichisgusa, deyob bela imaksamalad:
13E-bab-mui Canaán-yarse sesa gusmalad. Macpela-nainugi akwasaila-ollor-
siidgi digsamalad. We-nainude Abraham, Het-dule-Efrón'se baksa gusad.
Adi, agi e-gwenadgan digegar. We-nainude, degine, akwasaila-ollor-siidde
Mamre-dad-nakwedsik naid. 14José, e-bab-digsad-sorba, e-gwenadganmala,
degi, bela eba-gudimalad Egipto-yarse gannar nonimalad.

José e-iamarbo-igar-mesisad

15Jacob burgwissoggu, José-e-iamar binsadmalad: "Anmar José'gi nue-
dododii gusad. A-ulale, abakalegi José isdar anmar-dakalile, buged-mai
anmar-imakalile, wede, ¿igi anmar gudoe?" 16Degidbali, e-iamar José'ga
weyob gayaburba barmismalad: "Anmar-bab burgwed-idu anmarga
weyob sogsad, bega weyob sogoye: 17'Be-iamar-dummad-begi-nosadi,
sabsur-be-imaksamaladi, wis be iegoye, begi-nossuliyob be dakoye.'

"Degisoggu, anmar bese egised, anmar dummad-begi-nosadi, begi
nossuliyob be anmar-dake. Ar anmarde be-bab-e-Bab-Dummad-e-mai
gumalad."

Ar José'ga-gaya-berbedimalad weyob ega sognanaigua, José'di ise-boar
naded. 18Geb degine, José-e-iamar-sunnad nonimalad, José-abin e-bebe
dulluu napase ebulegedse imaksamalad, geb ega sogdemalad:

—Anmar nonimalad. Anmar be-mai gumalad.

19Ar José'di e-iamar-abin sogded:

—Mer dobgumar. ¿Ar an Bab-Dummadsi? Suli. E-ibmar-imaked geg an
imaked. 20Ar bemar sabsur-an-imaksa-inigwele, emi bemar negdakedi,
Bab-Dummad di dulemar-bukidar-bendakega, mer burgwemalaga,
we-ibmar-igana-gusadi, ibmar-nuedga obinnisad. 21Degisoggu, mer
dobgumar. Ani, an bemarga, degi, be-mimmiganga mas ukoed.

Weyob, José e-iamar-dobee-itogedi, baisur-itogega imaksad. Ar ade, José nue-sabedgi e-iamarga sunmaksad.

José-burgwisad

²² José, degine, e-bab-e-gwenadgan Egipto-yargi amba maigusmalad. José birga-dulatar-gakambe (110) gudii gusad. ²³ José Efraín-wagan daksad. Degine, e-wagwa-Maquir-e-mimmigan egadga imaksad. Maquir'de e-machi-Manasés-e-machid.

²⁴ Ibagwengine, José e-gwenadganga sogded: “An-burgwed warmaksad. Bab-Dummaddi bemar-bendakdanikoed, we-yargi bemar-onogoed. Bab-Dummad bia Abraham’ga, Isaac’ga, degi, Jacob’ga yar-ukoye-sogsagusadse bemar-sedoed.” ²⁵ Geb degine, José Israel-dulemar ega ise-sogar-imakega imaksad, anmar bega deyob imakedseye. Geb degine, José ega sogded: “Ar nue-napiragwad, Bab-Dummad bemar-bendaknonikoed. Ar deyob gunonikile, bemar an-garmar wegi be sedmalo.”

²⁶ Geb José Egipto-yargi-maid birga-dulatar-gakambe-nikadgi (110) burgwenonikid. José-e-muigi ina-wawadikmalad eosmalad, adi, melle e-mui nungegar. Geb degine, mui-e-ulugi Egipto-yargi mesismalad.